miniland BABY

digital basic

Castellano	2	Italiano	59
English	13	Česky	70
Português	24	Polski	81
Français	35	Русский	93
Deutsch	46		

www.minilandbaby.com

Castellano

INDICE

1 Introducción
2 Contenido
3 Instrucciones de seguridad
4 Características del producto
5 Instrucciones de uso
6 Mantenimiento
7 Especificaciones técnicas
8 Información sobre desecho de las pilas y el producto
9 Declaración de conformidad

1. INTRODUCCIÓN

Enhorabuena por la compra de este vigila bebés digital que incluye tecnología de última generación. Estamos convencidos que de que la calidad y características de este producto serán de su entera satisfacción pero le recomendamos que lea las instrucciones de uso detenidamente antes de su utilización para conseguir el máximo partido a su compra.
Este Vigila Bebés digital le permite transmitir sonido de modo inalámbrico, ideal para vigilar un bebé.

2. CONTENIDO

a) 1 unidad receptora (padres)
b) 1 unidad emisora (bebé)
c) 1 adaptador AC/DC
d) 1 adaptador AC/DC con base cargador
e) 2 pilas AAA 1.2V 450mAh Ni-MH recargables para la unidad de los padres
f) 1 bolsa de transporte
g) 1 manual de instrucciones y garantía

· Si falta algo del contenido arriba detallado, póngase en contacto con su punto de venta.

3. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

3.1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD GENERALES

Lea estas instrucciones antes de empezar a usar su vigila bebés por primera vez y guárdelas para futuras referencias.
Para el uso de cualquier aparato eléctrico, se deben seguir unas precauciones básicas de seguridad:

1. Debe de extremar la precaución cuando se usa el producto con niños y personas mayores. Mantenerlo alejado del alcance de los niños cuando no está en uso.
2. Este producto no debe de ser el único modo de vigilancia, y no es un substituto para la supervisión responsable de un adulto de niños, adultos o inmuebles.
3. Solamente debe usar el vigila bebés con los adaptadores incluidos.
4. La unidad del bebé no está diseñada para utilizarse con baterías, utilice el adaptador AC/DC incluido.
5. No utilice nunca pilas no recargables en la unidad de los padres. Utilice sólo el tipo de pilas recomendadas (2 x AAA 1.2 V 450mAh NiMH). NO intente recargar otras pilas en el vigila bebés.
6. NO debe mezclar pilas viejas y nuevas, estándar y alcalinas, y recargables y no recargables.
7. Colocar el vigila bebés donde pueda circular libremente el aire, no debe ponerlo encima de ropa de cama, mantas o en la esquina de un armario, librerías, etcétera.
8. Colocar el vigila bebés alejado de fuentes de calor como pueden ser radiadores, chimeneas, cocinas y luz directa del sol.
9. Alejar el vigila bebés de televisiones y radios que puedan causar interferencias.
10. NO debe permitir a los niños jugar con el embalaje, como por ejemplo, con bolsas de plástico.
11. NO debe usar ningún producto con el cable o enchufe dañado. Si su vigila bebés no funciona correctamente o está dañado, debe ponerse en contacto con el servicio técnico autorizado de Miniland para su revisión y reparación, para evitar cualquier posible peligro.
12. NO debe intentar reparar o ajustar las funciones eléctricas o mecánicas de este aparato porque puede invalidar su garantía.
13. Compruebe el voltaje doméstico para asegurarse que se ajusta a las especificaciones del aparato.
14. Siempre debe desenchufar el adaptador y quitar las pilas si no tiene previsto usar el vigila bebés durante un largo periodo de tiempo. Para desconectar, debe coger por el enchufe. No debe tirar nunca directamente del cable.
15. Este producto no está destinado para el uso en condiciones mojadas o húmedas. Nunca debe colocar el vigila bebés o cargador en una posición donde pudiese caer en un fregadero u otro recipiente de agua. Cuando no esté en uso, guárdalo en un sitio seco.
16. Si el cable está dañado, debe de ser reemplazado por el fabricante o un centro de servicio autorizado para evitar posibles peligros.
17. Antes de deshacerse de su vigila bebés debe quitar las pilas y deshacerse de ellas de manera responsable.

3.2. PRECAUCIÓN

· Colocar el aparato fuera del alcance de niños para evitar accidentes.
· Este producto no puede sustituir la supervisión responsable de un adulto. Debe vigilar la actividad de su hijo regularmente.
· ¡Nunca debe usar este vigila bebés en una situación donde su vida o salud o la de otros dependa de su funcionamiento! El fabricante no aceptará ninguna responsabilidad ni reclamación por fallecimiento o lesión de cualquier persona, ni la pérdida o daño a algún inmueble debido a la mala función o uso incorrecto del producto.
· El uso inapropiado de este vigila bebés podría llevar a la interposición de una acción judicial.
· Usar este producto de forma responsable.

3.3. CONSEJO SOBRE INTERFERENCIA RADIO

Este equipo ha sido probado y cumple con los requisitos de la Directiva R&TTE 1995/5/CE. Estos requisitos están diseñados para ofrecer una protección razonable contra interferencias radio dañinas en una instalación residencial. Si este equipo no se instala y se usa de acuerdo con las instrucciones puede causar interferencias radio. Para corregir esto, debe:

· Recolocar el receptor.
· Aumentar la distancia entre el equipo en cuestión y el vigila bebés.
· Conectar el equipo a un enchufe que esté en un circuito diferente al que esté enchufado el receptor.
· Consultar con el servicio de atención al cliente de MINILAND S.A. 902 104 560.

Para mantener los requisitos de la Directiva R&TTE 1995/5/CE, en este equipo se usan cables especialmente revestidos. El funcionamiento con un equipo no aprobado o con cables no revestidos puede resultar en la interferencia a la recepción radiofónica o televisiva. Se avisa de que cualquier cambio o modificación realizado al equipo fuera del servicio técnico de MINILAND no será cubierto por la garantía del producto.

3.4. CONSUMO DE ENERGÍA

Los adaptadores de corriente suministrados cumplen con la directiva de eco-diseño de la Unión Europea (Directiva 2005/32/CE).
El consumo de energía es considerablemente menor que la del consumo de adaptadores de corriente diseñados anteriormente en los modos de operación y reposo.

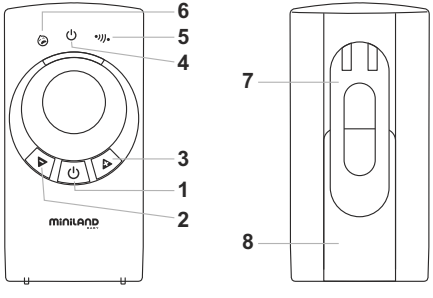
3.5. ANTES DE USAR
Elegir el sitio adecuado

Colocar la unidad del bebé alejada de televisiones, repetidores de TV y radios. Las intensas señales generadas por estos productos pueden causar ruidos o incluso sonidos retransmitidos en la unidad del bebé. Si esto sucede debe cambiar la unidad del bebé a otro sitio.

La unidad del bebé debe estar colocada sobre 1 a 1.5 metros alejada de la cuna del bebé y en una superficie plana. Nunca debe colocar la unidad de bebé dentro de la cuna, cama o parque de juegos. Asegúrese de que la unidad, los cables y el adaptador estén fuera del alcance del bebé y de los niños pequeños.

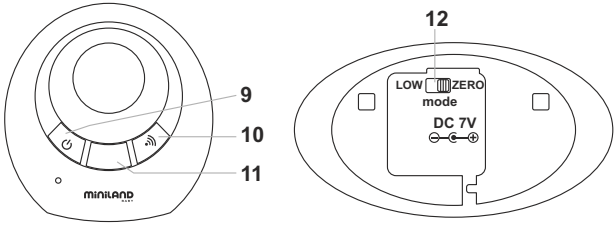
4. CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

4.1. CARACTERÍSTICAS Y CONTROLES DE LA UNIDAD DE LOS PADRES



1. Botón encendido/apagado
2. Botón subir volumen
3. Botón bajar volumen
4. LED indicador de encendido y de carga: luz fija si está encendido, luz parpadeante si las pilas se están recargando.
5. LED indicador de conexión: luz constante si las unidades están conectadas, luz parpadeante si las unidades están fuera de alcance.
6. LED indicador de sonido: sin luz si no se detecta ningún sonido en la unidad bebé, luz parpadeante si la unidad detecta sonido.
7. Enganche para cinturón
8. Compartimento de pilas (2 x AAA 1.2V 450mAh Ni-MH recargables)

4.2. CARACTERÍSTICAS Y CONTROLES DE LA UNIDAD DEL BEBÉ



9. Botón encendido/apagado
10. Botón búsqueda/llamada a la unidad de los padres
11. LED indicador de encendido/luz de compañía: luz fija si la unidad del bebé está conectada.
12. Interruptor de modo (Baja/Cero emisión)

5. INSTRUCCIONES DE USO

5.1. ANTES DE USO: CONEXIÓN A LA ALIMENTACIÓN Y USO DE LAS PILAS

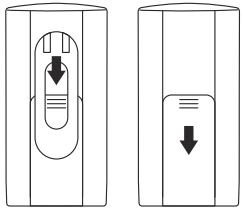
Unidad de los padres:

La unidad de los padres de este vigila bebés está diseñada para funcionar con las pilas o los adaptadores incluidos AC/DC. Se deben cargar las pilas recargables durante por lo menos 16 horas antes de usar por primera vez o si lleva mucho tiempo sin usarse.

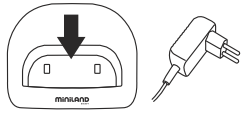
Su vigila bebés viene con 2 pilas recargables x AAA 1.2V 450mAh Ni-MH para la unidad de los padres. Recomendamos el uso de las pilas en la unidad de los padres para poder escuchar la unidad del bebé desde cualquier sitio. Reconectar la unidad de los padres al adaptador cuando sea posible para mantener siempre las baterías cargadas.

Pasos principales:

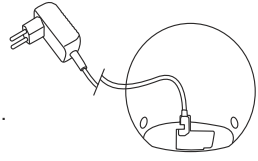
- Quitar el enganche del cinturón levantando la pestaña por la parte superior y deslizándola hacia abajo.
- Para quitar la tapa de las pilas en la parte trasera de la unidad de los padres, presionar y deslizar hacia abajo. Insertar las pilas recargables tal y como viene marcado en la unidad y cerrar la tapa.



- Colocar la unidad de los padres en la base-cargador.
- Enchufar el adaptador a la corriente. El LED rojo (4) parpadea. (El LED se mantiene fijo cuando está enchufado y parpadea cuando se están recargando las pilas).



Unidad del bebé:
La unidad del bebé está diseñada para funcionar con el adaptador AC/DC incluido.
Pasos principales:
- Enchufar el cable en la base de la unidad del bebé y enchufar a la corriente.
- Presionar y mantener el botón de Encendido para encender la unidad del bebé, si es necesario. El LED (11) estará encendido.



5.2. FUNCIONAMIENTO
Una vez que haya preparado su vigila bebés, podrá escuchar los sonidos desde la habitación de su bebé a través de la unidad de los padres. También podrá ver el LED de indicador de nivel de sonido, que parpadeará más rápido si el volumen sube, y más lentamente si el volumen baja.

5.2.1. Volumen
Puede ajustar el volumen al cual escuchar a su bebé usando las teclas Arriba/Abajo de la parte delantera de la unidad de los padres (botones 2 y 3). Esto no afectará la sensibilidad de su vigila bebés, sólo al volumen al cual escuchará los sonidos en la unidad de los padres.

5.2.2. Indicador de carga y advertencia de batería baja
El nivel de carga de la unidad de los padres se indica con un LED rojo (4). La unidad de los padres puede funcionar hasta 8 horas una vez que se desconecta del cargador, pero depende del nivel de carga de las pilas. Cuando la carga está baja, sonará un pitido de advertencia de batería baja y el LED de la unidad de los padres (4) empezará a parpadear. Si esto sucede debe volver a colocar la unidad de los padres en la base cargador para recargar las pilas. Puede usar la unidad de los padres desde el cargador.

5.2.3. Búsqueda
Esta opción sirve para encontrar una unidad de los padres perdida. Apriete una vez el botón búsqueda/llamada (10) en la unidad del bebé y manténgalo durante 2 segundos. La unidad de los padres emitirá un tono.

Se puede apagar el tono al presionando de nuevo el botón búsqueda/llamada (10) o cualquier tecla de la unidad del bebé.

5.2.4. Luz de compañía
La unidad del bebé tiene una luz de compañía (11) que emite una suave luz, ofreciendo confort a su bebé y le permite ver en una habitación oscura.
La luz nocturna siempre está encendida cuando la unidad del bebé está encendida.

5.2.5. Interruptor modo emisión cero y baja radiación
La unidad del bebé incluye una tecnología especial de transmisión denominada Cero Emisiones. Cuando la unidad del bebé está en modo reposo y no se detecta ningún ruido ni el bebé está llorando, no emite ninguna radiación.
El modo radiación en la unidad del bebé puede ser Baja Radiación o Cero Emisiones. Para seleccionar el modo utilice el interruptor de Modo (Baja/Cero emisión) (12).

1) Modo Cero Emisiones
Ajuste:
Ajuste el interruptor en la parte inferior de la unidad del bebé en la posición "Cero". Después de que las unidades de padres y bebés hayan sido encendidas, la unidad del bebé enviará una señal de confirmación a la unidad de los padres. Esto es para inicialmente establecer una conexión entre las dos unidades.
El LED indicador de la conexión (color Verde) en la unidad de los padres (5) se encenderá y parpadeará una vez cada cinco segundos para indicar que se está buscando la unidad del bebé y modo Cero emisiones se ha configurado.

Funcionamiento:
Para un funcionamiento DECT normal, la unidad del bebé deberá enviar una señal baliza a la unidad de los padres para confirmar su existencia. Porque es necesario garantizar que la unidad base puede conectar inmediatamente con la unidad de los padres cuando el bebé llora, usamos la característica NEMo ("No Emission Mode": Modo no emisiones) para conseguir realmente que no haya ninguna emisión pero mantener todavía una reacción inmediata.
Cuando la unidad del bebé está en reposo y no se detecta ningún ruido ni el bebé llora, no transmite ninguna radiación. Cuando la unidad detecta cualquier sonido que sea más alto que el nivel de sensibilidad (fijado en la fábrica), empieza a transmitir una señal a la unidad de los padres para poder establecer la comunicación digital. Esto puede tardar hasta 8 segundos. La característica cero emisión se controla desde el interruptor situado en la base de la unidad del bebé (12).

· Unidad de los Padres Sin Detectar Fuera de Alcance:
Debido al hecho que la unidad del bebé no tiene señal baliza para escanear si la unidad de los padres está dentro del alcance o no, cuando la unidad de los padres está a una distancia fuera del alcance, ambos no reconocen que ya está fuera del alcance. Por ello se provee una función para que el usuario pueda comprobar el estado del enlace. Con una ligera presión en la tecla de encendido (1), la unidad de los padres buscará siempre la unidad del bebé tanto si se está dentro del alcance como si no. Si encuentra a la unidad del bebé, emite un pitido largo y el LED indicador la conexión (5) parpadeará cada 5 segundos.
Si la unidad del bebé está fuera de alcance, emitirá un sonido "beep beep beep" y el LED indicador la conexión (5) parpadeará para mostrar un estado fuera de alcance.

2) Modo de Baja Radiación
Ajuste:
Poner el interruptor (12) en la posición “Baja”, y la unidad entrará en el Modo Baja Radiación.
Funcionamiento:
La unidad del bebé transmite una señal de confirmación a la unidad de los padres durante 20 segundos cada 2 minutos. Si la unidad de los padres recibe esta señal, entonces el LED indicador la conexión (5) permanece encendido para indicar que se encuentra dentro del alcance. En caso contrario, si la unidad de los padres no puede recibir esta señal después de 2 minutos, el LED parpadeará con un tono beep para actuar como una señal de advertencia para avisar al usuario que está fuera de alcance.
Con el interruptor en la posición “Baja”, se activa una conexión continua de baja potencia con la unidad de los padres. El retraso detallado arriba para establecer el enlace no ocurre en este caso.

5.2.6. Conectar las unidades
Si en cualquier momento se rompe la conexión entre la unidad de los padres y la unidad del bebé, la luz verde de enlace de la unidad de los padres (5) parpadeará y la luz verde del sensor de sonidos dejará de reaccionar ante cualquier sonido. Para restablecer el enlace, asegúrese de que la unidad de los padres se encuentre dentro del alcance con la unidad del bebé (moverlo más cerca de la unidad del bebé y esperar 5 segundos para que se establezca la conexión). Si no funciona, puede que necesite restablecer la conexión entre las dos unidades. Apague y luego vuelva a encender ambas unidades y entonces:
- En la unidad del bebé: Presione la tecla On/Off.

- En la unidad de los padres: Presione y mantenga presionada la tecla On/Off durante aproximadamente 2 segundos.

La luz verde de enlace (5) se encenderá (esto puede tardar varios segundos).

Para comprobar en cualquier momento el estado del enlace, presione el botón de on/off (4) de la unidad de los padres y volverá al modo búsqueda tras 15 segundos. Esto es útil para chequear si la unidad del bebé esté encendida cuando no está recibiendo ningún sonido de la unidad del bebé. Si están conectados, la luz de enlace en la unidad de los padres (5) permanecerá encendida (sin parpadear) y si no están conectados la luz verde de enlace de la unidad de los padres (5) parpadeará.

5.3. GUÍA DE LOCALIZACIÓN Y CORRECCIÓN DE POSIBLES PROBLEMAS

Problema	Posible Causa – acciones para hacer/revisar
No hay recepción en la unidad de los padres	· No se ha conectado el adaptador AC/DC. · No hay batería en la unidad de los padres (compruebe el indicador LED). · No se ha encendido la unidad de los padres. · La unidad de los padres está · fuera de alcance: muévala más cerca de la unidad del bebé y espere 5 segundos para que se establezca el enlace. · La unidad del bebé puede que no esté transmitiendo (o por falta de alimentación o por encontrarse fuera de alcance)
La luz de enlace en la unidad de los padres (5) parpadea y no se puede escuchar los sonidos de la habitación del bebé.	· La unidad de los padres se ha movido fuera de alcance: colóquela más cerca de la unidad del y espere 5 segundos para que se establezca el enlace. · Se ha perdido el enlace entre la unidad de los padres y la unidad del bebé: puede ser necesario establecer de nuevo el enlace entre las dos unidades, véase la sección Conectar las unidades.

Problema	Posible Causa – acciones para hacer/revisar
No es posible escuchar el bebé en la unidad de los padres, pero la luz del enlace está encendida de forma constante.	· El volumen está apagado en la unidad de los padres: compruebe que tiene volumen subido en la unidad padre.
El LED indicador de encendido/batería en la unidad de los padres (4) está parpadeando.	· Las pilas recargables están casi desgastadas: coloque la unidad de los padre sobre la base cargador.
Su vigila bebés emite un desagradable alto sonido.	· Esto puede pasar si las unidades de los padres y del bebé están demasiado cerca: sepárelas.
El LED indicador de la alimentación (4 ó 11) no se enciende cuando se conecta la unidad a la corriente.	· Compruebe si hay un problema de corriente. Compruebe que todas las conexiones estén bien y que ambas unidades esté n encendidas (botón on/off 1 ó 9).
No se pueden recargar las pilas.	· No se ha conectado el adaptador AC/DC: enchufe el adaptador a la corriente. · Se han utilizado pilas no-recargables, solamente se pueden recargar pilas especiales (2 x AAA 1.2V 450mAh Ni-MH): por favor compruebe el tipo de pilas y cámbielas por las que vienen incluidas.

6. MANTENIMIENTO

Limpie el equipo con un trapo seco y suave. Nunca debe utilizar productos de limpieza o disolventes.

7. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- Frecuencia: 1,8 GHz
- Alcance: Hasta 300 m en óptimas condiciones. Es posible alcanzar hasta 50 m en interiores (debido a las paredes, puertas, etc.)

- Unidad del bebé (emisor):
  · Adaptador: Entrada: 100~240 V AC, 50/60 Hz, 150 mA. Salida: 7 V DC, 420mA, Centro = +

- Unidad de los padres (receptor):
  · Pilas: 2 x AAA 1.2V 450mAh Ni-MH (incluidas)
  · Adaptador: Entrada: 100~240 V AC, 50/60 Hz, 150 mA. (cable duro) Salida: 7 V DC, 420 mA

- Potencia de transmisión:
  · Media: 10 mW
  · Máxima: 250 mW

- Tiempo de funcionamiento con las pilas cargadas: ≈ 10 horas
- Temperatura de ambiente permitida: 10 °C a 30 °C
- Humedad relativa permitida: 20 % a 75 %

8. INFORMACIÓN SOBRE DESECHO DE LAS PILAS Y EL PRODUCTO

· Recuerde, cuando deseche el vigila bebés debe quitar las pilas y deshacerse de ellas de forma responsable.
· No debe mezclar productos que lleven el símbolo de un cubo de basura tachado con su basura doméstica. Para la recolección y tratamiento correcto de estos productos, llévelos a los puntos de recogida designados por las autoridades locales. Alternativamente puede ponerse en contacto con el punto de venta del producto.

9. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Por medio de la presente Miniland S.A. declara que el "89063 Digital Basic" cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

INDEX

1 Introduction
2 Package content
3 Safety instructions
4 Product features
5 Instructions for use
6 maintenance
7 Technical specification
8 Battery & product disposal information
9 Declaration of conformity

1. INTRODUCTION

Congratulations on the purchase of this Baby Monitor, which incorporates the latest advanced technology. We are sure that you will be satisfied with the quality and features of this product but recommend that you read these instructions carefully to get the best from your purchase.
This DIGITAL Baby Monitor enables you to transmit sound signals in a wireless mode.

2. PACKAGE CONTENT

a) 1 Parent Unit
b) 1 Baby Unit
c) 1 AC/DC adaptor
d) 1 AC/DC adaptor with Charger Pod
e) 2 AAA 1.2V 450mAh Ni-MH rechargeable batteries for Parent Unit
f) 1 travel bag
g) Instruction manual & Guarantee card

· If any of the above is missing, please contact your retailer.

3. SAFETY INSTRUCTIONS

3.1. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS:

Please read this instruction manual before using your Wireless Baby Monitor for the first time and keep it safe for future reference.
When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed:

1. Extreme care should be taken when any product is used by, or near children and the elderly. Keep out of reach of children when not in use.
2. This product should not be relied upon as the sole means of monitoring, and is not a substitute for responsible adult supervision of children, adults or property.
3. Only use the Baby Monitor with the supplied power adaptors.
4. The baby unit is not designed to be powered by batteries, use the provided AC/DC adaptor,
5. Never use non−rechargeable batteries in your parent unit. Use only the recommended type (2 x AAA 1.2 V 450mAh NiMH), DO NOT attempt to charge any other batteries in your Baby Monitor.
6. DO NOT mix old and new, standard and alkaline or rechargeable and non-rechargeable batteries.
7. Place the Baby Monitor where air can circulate freely, not on top of soft bedding, blankets or on the corners of cupboards, bookcases, etc.
8. Place the Baby Monitor away from heat sources like radiators, fires, cookers and direct sunlight.
9. Place the Baby Monitor away from TVs and Radios that may cause interference.
10. DO NOT let children play with the packaging, for example plastic bags.
11. DO NOT operate any product with a damaged cord or plug. If your Baby Monitor malfunctions or is damaged in any manner, contact with the authorised technical service at Miniland for examination and repair to avoid a possible hazard.
12. DO NOT attempt to repair or adjust any electrical or mechanical functions on this unit as this may void warranty.
13. Check the household voltage to ensure it matches the rated specification of the appliance.
14. Always unplug the power adaptor and remove the batteries if you do not intend to use your Baby Monitor for a long period. To disconnect from the power supply, grip the transformer and unplug from the power socket. Never pull directly on the cable.
15. This product is not intended for use in wet or damp conditions. Never place the Baby Monitor or charger where it may fall into a sink or any other water container. When it is not in use you should always store it in a dry area.
16. If the cable is damaged it must be replaced by the Manufacturer or an authorised service centre in order to avoid a possible hazard.
17. Before you dispose of your Baby Monitor you must remove the batteries and dispose of them responsibly.

3.2. CAUTION

· Place the electronic device out of children's reach in order to avoid accidents.
· This product cannot replace responsible adult supervision of a child. You should personally check your child's activity at regular intervals.
· Never use this Baby Monitor where your life or health, the life or health of others, or integrity of property may depend on its function! The manufacturer will not accept any responsibility or claim for death and injury of any person or lost and/or damage of any property due to malfunction or misuse of the product.
· Inappropriate use of this Wireless Baby Monitor could lead to prosecution.
· Use this product responsibly.

3.3. RADIO INTERFERENCE ADVICE

This equipment has been tested and found to comply with the requirements of the R&TTE Directive 1995/5/EC. These requirements are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a domestic installation.
If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. To correct this you should:

· Relocate the receiver.
· Increase the distance between the equipment in question and the Baby Monitor.
· Connect the equipment to a different plug on a mains circuit from that to which the receiver is connected.
· Consult the Customer Services department in MINILAND; S.A 902 104 560.

In order to maintain compliance with R&TTE Directive 1995/5/EC, special shielded cables are used in this equipment. Operation with non-approved equipment or unshielded cables is likely to result in interference to radio or TV reception. You are advised that changes and modifications not carried out on the equipment by the MINILAND technical service will not be covered by the product guarantee.

3.4. POWER CONSUMPTION

The power adapter plugs supplied fulfils the eco−design directive of the European Council (Directive 2005/32/EC).
The power consumption is considerably lower than power adapter plugs of an earlier design both in operating and idling modes.

3.5. BEFORE USE

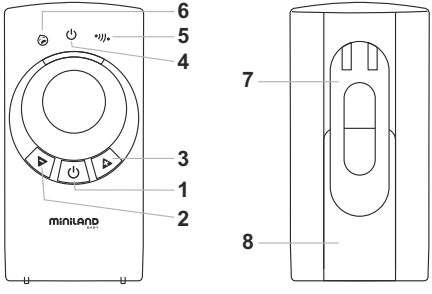
Choose a suitable location

Place the baby unit away from televisions, TV signal boosters and radios. Strong radio signals generated by these products may cause noise or even retransmitted sounds on the Baby unit. If this happens, move the baby unit to a different location.

The baby unit should be placed about 1 to 1.5 meters away from the baby's cot on a flat surface. Never place the baby unit inside the cot, bed or playpen. Make sure the unit, cords and mains adaptor are out of reach of the baby and other young children.

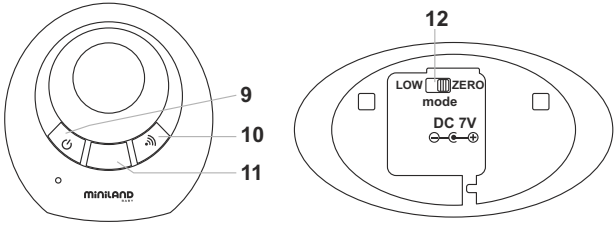
4. PRODUCT FEATURES

4.1. PARENT UNIT FEATURES AND CONTROLS



1. Power On/Off button
2. Volume Up button
3. Volume Down Button
4. Power and Charge LED indicators: steady light if power ON, flashing light if batteries are recharging.
5. Link LED Indicator: steady light if units linked, flashing light if units out of range
6. Noise LED indicator: no light if no sound detected in baby unit, flashing light if units if noise detected.
7. Belt clip
8. Battery compartment (2 x AAA 1.2V 450mAh Ni-MH rechargeable)

4.2. BABY UNIT FEATURES AND CONTROLS



9. Power on /off button
10. Search/Call Parent unit button
11. Power LED indicator/Night light: steady light if baby unit connected.
12. Mode (LOW/ZERO emission) switch

5. INSTRUCTIONS FOR USE

5.1. BEFORE USE: Connection of Power Supply and Using the Batteries

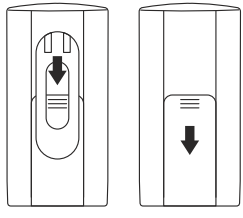
Parent unit:

The parent unit of this baby monitor is designed to be powered by either batteries or the provided AC/DC adaptors. Rechargeable batteries must be charged for at least 16 hours before first use or if it has been out of use for a long time.

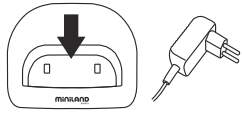
Your Baby Monitor is supplied with 2 x AAA 1.2V 450mAh Ni-MH rechargeable batteries for the parent unit. We recommend the use of the batteries in the parent unit to be able to listen to the baby unit from any location. Reconnect the parent unit to the adaptor whenever possible to keep the battery charged up.

Main steps:

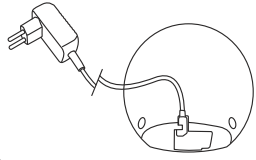
- Remove the belt clip by lifting the clip at the top and sliding it downwards.
- Then remove the battery cover on the back of the parent unit by applying pressure and sliding it down. Insert the rechargeable batteries as marked on the unit and close the cover again.
- Place the parent unit in the charger pod.



- Plug the mains adaptor into a mains power socket. The red LED (4) flashes. (LED is steady when power is on and flashes during recharging of the batteries).



Baby unit:
The baby unit is designed to be powered by the provided AC/DC adaptor.



Main steps:
- Plug the power cord into the power input at the bottom of the baby unit and plug the adaptor plug into a mains power socket.
- Press and hold down the Power Key to turn the baby unit on if necessary. The LED (11) will be ON.

5.2. OPERATION:
Once you have set up your Baby Monitor, you will be able to hear the sounds in your baby's room through the Parent Unit. You will also be able to see the sound level LED, which flashes faster if the volume increases, and more slowly if the volume decreases,

5.2.1. Volume
You can adjust the volume at which you hear your baby by using the Up/Down Keys on the front of the Parent Unit (2 and 3 keys). This will not affect the sensitivity of your Baby Monitor, only the volume at which you hear those sounds through the Parent Unit.

5.2.2. Battery Charge indicator and battery low warning
The Parent Unit charge level is indicated by a red LED (4).
The parent unit will work up to 8 hours when disconnected from the charger, but this depends on the level of charge in the batteries.
If the charge runs low, a battery low warning “beep" will sound and the Parent Unit's LED (4) will begin to flash. If this occurs you should return the Parent Unit to the Charger Pod to charge the batteries. You can still use your Parent Unit from the Charger Pod.

5.2.3. Paging
It helps to find a mislaid Parent Unit. And also useful if one parent is in the baby's room and needs to contact the other.

At the Baby Unit press once Search/Call Parent unit key (10) and hold for two seconds. The Parent Unit will emit a tone. The tone can be switched off by pressing any key on the parent unit or by pressing the Search/Call Parent unit key (10) on the baby unit once again.

5.2.4 Night light

The baby unit has a night light (11) which gives off a soft light, providing comfort for your baby and allowing you to see in a darkened room.
The night light is always lit when the baby unit is ON.

5.2.5 Zero Emission and Low Radiation Mode Switch

The baby unit is equipped with a special transmission technology called Zero Emission. When the baby unit stays on stand-by and no noise or baby crying is detected, it does not emit any radiation.
The radiation mode in the baby unit could be Low Radiation mode or Zero Emission mode. To select the mode use the Mode (LOW/ZERO emission) switch (12).

1) Zero Emission Mode

Setting:

Set the switch at the bottom of baby unit to "ZERO" position. After the units (parent and baby) have powered up, the baby unit will send a confirmation signal to parent unit. It is to initially set up a link between both units. The link LED (Green colour) on parent unit (5) will light up then flash once every five seconds to indicate that the baby unit is being located and the Zero Emission Mode is set.
Operation:
For normal DECT operation, the baby side unit should send a beacon signal to the parent side unit to confirm its existence. Because it is necessary to guarantee that the baby unit can immediately connect to the parent unit whenever the baby cries, we use NEMO (No Emission Mode) feature to have real no emission and still achieve an immediate reaction.
When the baby unit is on stand-by and no noise or baby crying is detected, it does not transmit any radiation. When the unit detects any sound which is higher than the sensitivity level (set by factory), it starts to transmit a signal to the parent unit in order to establish digital communication. This may take up to 8 seconds. The zero emission feature is controlled by the bottom switch on the baby unit (12).

· Undetected Parent Unit Out of Range:
Due to the fact that the baby unit doesn't have beacon to scan whether the parent unit is in range or not, when the parent unit is in an out of range distance, both of them do not recognize that it's already out of range. So a facility is provided to the user to test the link status. With a short press on the power key (1), the parent unit will always search for the baby unit whether it's within range or not. If it finds the baby unit, it then lets off a long beep and the LED link indicator (5) will keep flashing every 5 seconds. If the baby unit is out of range, then it lets off a "beep beep beep" sound and the LED link indicator (5) flashes in an out of range status.

2) Low Radiation Mode
Setting:
Turn the switch (12) to “LOW” position, and the unit goes into "Low Radiation Mode".
Operation:
The baby unit transmits a conformation signal to the parent unit with 20 seconds every 2 minutes. If the parent unit receives this signal, then the LED link indicator (5) stays turned on to indicate that it's within range. On the contrary, if the parent unit cannot receive this signal after 2 minutes, the LED will flash with a beeping tone to act as a warning signal to alert the user that it is Out Of Range.
With the switch in the “LOW” position, a continuous low power connection to the parent unit is activated. The above-described delay for establishing the link will not take place in this case.

5.2.6 Linking the units
If the connection between the Parent Unit and Baby Unit is broken at any time the green “Link” light on the Parent Unit (5) will flash and the green sensor light will cease to react to any sounds. To re−establish the “Link”, please make sure the Parent is in-range with the baby unit (move closer to the baby unit and wait 5 seconds for the Link" to be established). If it does not work, you may need to re−establish the “Link” between the two units. Turn both units off and then:
- On the baby unit: −Press the On/Off key.
- On the parent unit: −Press and hold down the On/Off key for approx. 2 seconds.

The green “Link” light (5) comes on (this may take a few seconds).

To check the link status, at any time, press Power on/off button (4) on parent unit and it will return to search mode after 15 seconds. It is useful to check if the baby

unit is ON when you are not receiving sound from the baby unit. If they are linked, the “Link” light on the Parent Unit (5) will remain on (not flashing) if they are not connected and the green “Link” light on the Parent Unit (5) will flash.

5.3. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause – things to do/check
No reception on the parent unit	· AC/DC adaptor has not been connected. · No battery power in parent unit (check LED indicator). · Parent Unit has not been switched on. · Parent unit Out of range: move closer to the baby unit and wait 5 seconds for the Link" to be established. · The baby unit may not be transmitting (either not powered or out of range)
The “Link“ light on the parent unit (5) is flashing and the parent unit cannot hear the sounds from the baby's room.	· The parent unit may have been moved out of range: move closer to the baby unit and wait 5 seconds for the Link" to be established. · The link between the parent unit ant the baby unit has been lost: you may need to re-establish the “Link“ between the two units, please see PAIRING section.
Is not possible to hear the baby on the parent unit, but the “Link“ light is still glowing steadily.	· The volume is OFF in the parent unit: check the volume is turned up on the parent unit.
The power LED on the parent unit (4) is flashing.	· The rechargeable batteries are nearly exhausted: put the parent unit onto the charger pod.
Your baby monitor is emitting a high noise.	· This may happen if your parent and baby units are too close together: move them further apart.

Problem	Possible Cause – things to do/check
The power LED (4 or 11) does not light up when connecting the unit to the mains.	· Check whether there is a power failure. Check whether all connections are ok and both units are switched on (on/off key, 1 or 9).
Batteries cannot be charged.	· AC/DC adaptor has not been connected: plug the mains adaptor into a mains power socket. · Non-rechargeable batteries have been used, only special batteries can be recharged (2 x AAA 1.2V 450mAh Ni-MH): please check the batteries type and change them for the provided ones.

6. MAINTENANCE

Clean the equipment with a dry and soft cloth. Never use cleaning agents or solvents.

7. TECHNICAL SPECIFICATION

- Frequency: 1,8 GHz
- Range: Up to 300 m under optimum conditions. It is possible to reach up to 50 m in buildings (as a result of walls, doors etc.)

- Baby unit (emitter):
  · Adaptor: Input: 100~240 V AC, 50/60 Hz, 150 mA. Output: 7 V DC, 420 mA, Centre = +

- Parent unit (receiver):
  · Batteries: 2 x AAA 1.2V 450mAh Ni-MH (included)
  · Adaptor: Input: 100~240 V AC, 50/60 Hz, 150 mA. (hard wired) Output: 7 V DC, 420 mA

- Transmitting power:
  · Average: 10 mW
  · Maximum: 250 mW

- Operating time with charged battery: ≈ 10 hours
- Permissible ambient temperature: 10 °C to 30 °C
- Permissible relative humidity: 20 % to 75 %

8. BATTERY & PRODUCT DISPOSAL INFORMATION

· Remember, when you dispose of the Baby Monitor to remove the batteries and dispose of them responsibly.
· Do not mix products bearing the crossed out bin symbol with your general household waste. For the correct collection and treatment of these products take them to the collection points designated by your local authority. Alternatively contact the retailer who sold you the product.

9. DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, Miniland S.A., declares that this "89063 Digital Basic" is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

INDICE

Português

1. Introdução
2. Conteúdo
3. Instruções de segurança
4. Características do produto
5. Instruções de utilização
6. Manutenção
7. Especificações técnicas
8. Informação sobre descarte das pilhas e do produto
9. Declaração de conformidade

1. INTRODUÇÃO

Parabéns pela compra deste vigia-bebés digital que inclui tecnologia de última geração. Estamos convencidos de que a qualidade e as características deste produto serão da sua inteira satisfação, mas recomendamos que leia atentamente as instruções de utilização antes da sua utilização, para conseguir tirar o máximo partido da sua compra.

Este Monitor Vigia-bebés digital permite-lhe a transmissão de som sem fios, ideal para vigiar um bebé.

2. CONTEÚDO

a) 1 x unidade receptora (pais)
b) 1 x unidade emissora (bebé)
c) 1 x adaptador AC/DC
d) 1 x adaptador AC/DC com base-carregador
e) 2 x pilhas AAA 1,2V 450mAh Ni-MH recarregáveis para a unidade dos pais
f) 1 x saco de transporte
g) 1 manual de instruções e garantia

• Se faltar algo do conteúdo acima detalhado, entre em contacto com o seu ponto de vendas.

3. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

3.1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA GERAIS

Leia estas instruções antes de começar a usar o seu vigia-bebés pela primeira vez e guarde-as para consultas futuras.

Para o uso de qualquer aparelho eléctrico, devem-se seguir cuidados básicos de segurança:

1. Deve intensificar os cuidados quando o produto for usado por crianças e pessoas idosas. Mantenha-o afastado do alcance das crianças quando não estiver a usá-lo.
2. Este produto não deve ser o único modo de vigilância, e não é um substituto para a supervisão responsável, por parte de um adulto, de crianças, adultos ou imóveis.
3. Só deve usar o vigia-bebés com os adaptadores incluídos.
4. A unidade do bebé não foi concebida para ser utilizada com baterias; utilize o adaptador AC/DC incluído.
5. Nunca utilize pilhas não recarregáveis na unidade dos pais. Utilize apenas o tipo de pilhas recomendado (2 x AAA 1,2 V 450mAh NiMH). NÃO tente recarregar outras pilhas no vigia-bebés.
6. NÃO deve misturar pilhas velhas com novas, standard com alcalinas, e recarregáveis com não recarregáveis.
7. Coloque o vigia-bebés onde o ar puder circular livremente; não deve colocá-lo em cima de roupa de cama, mantas ou no canto de um armário, estantes, etc..
8. Coloque o vigia-bebés afastado de fontes de calor como, por exemplo, radiadores, lareiras, fogões e luz directa do sol.
9. Afaste o vigia-bebés de televisões e rádios que possam causar interferências.
10. NÃO deve permitir que as crianças brinquem com a embalagem como, por exemplo, com sacos de plástico.
11. NÃO deve usar nenhum produto com o cabo ou ficha danificados. Se o seu vigia-bebés não funcionar correctamente ou estiver danificado, deve entrar em contacto com o serviço de assistência técnica autorizado da Miniland para a sua revisão e reparação, para evitar qualquer eventual perigo.
12. NÃO deve tentar reparar ou ajustar as funções eléctricas ou mecânicas deste aparelho, porque pode invalidar a sua garantia.
13. Verifique a voltagem doméstica para se certificar de que ela se ajusta às especificações do aparelho.
14. Deve desligar sempre o adaptador e retirar as pilhas se não tiver intenções de usar o vigia-bebés durante um longo período de tempo. Para o desconectar, deve pegar na ficha. Nunca deve pegar directamente no cabo.
15. Este produto não se destina a ser usado em lugares molhados ou húmidos. Nunca deve colocar o vigia-bebés ou o carregador numa posição em que possam cair em algum lava-loiças ou noutro recipiente de água. Quando não estiverem a ser usados, guarde-os em lugar seco.
16. Se o cabo estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou por um

centro de assistência autorizado para evitar eventuais perigos.

17. Antes de se desfazer do seu vigia-bebés, deve retirar as pilhas e desfazer-se delas de forma responsável.

3.2. CUIDADOS

- Coloque o aparelho fora do alcance das crianças para evitar acidentes.
- Este produto não pode substituir a supervisão responsável por parte de um adulto. Deve vigiar regularmente a actividade do seu filho.
- Nunca deve usar este vigia-bebés em situações em que a sua vida ou saúde ou a de outros dependam do seu funcionamento! O fabricante não assumirá qualquer responsabilidade nem reclamação por falecimento ou lesão de qualquer pessoa, nem a perda ou dano em algum imóvel devido ao mau funcionamento ou uso incorrecto do produto.
- O uso inapropriado deste vigia-bebés poderia levar à interposição de uma acção judicial.
- Use este produto de forma responsável.

3.3. ACONSELHAMENTO SOBRE INTERFERÊNCIA RADIOFÓNICA

Este equipamento foi testado e satisfaz os requisitos da Directiva R&TTE 1995/5/CE. Estes requisitos foram concebidos para oferecerem uma protecção razoável contra interferências radiofónicas daninhas em instalações residenciais.
Se este equipamento não for instalado e usado de acordo com as instruções, pode causar interferências de rádio. Para as corrigir, deve:

- Deslocar o receptor para outro sítio.
- Aumentar a distância entre o equipamento em questão e o vigia-bebés.
- Conectar o equipamento a uma ficha que esteja num circuito diferente do que estiver conectado ao receptor.
- Consultar o serviço de atendimento ao cliente da MINILAND S.A. 902 104 560.

No cumprimento dos requisitos da Directiva R&TTE 1995/5/CE, neste equipamento são usados cabos especialmente revestidos. O funcionamento com um equipamento não aprovado ou com cabos não revestidos pode resultar em interferência na recepção radiofónica ou televisiva. Avisa-se que qualquer alteração ou modificação efectuada no equipamento fora do serviço de assistência técnica da MINILAND não será coberta pela garantia do produto.

3.4. CONSUMO DE ENERGIA

Os adaptadores de corrente fornecidos cumprem a directiva sobre eco-concepção da União Europeia (Directiva 2005/32/CE).

O consumo de energia é consideravelmente inferior ao do consumo de adaptadores de corrente anteriormente concebidos nos modos de operação e repouso.

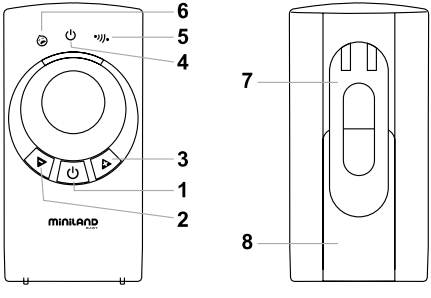
3.5. ANTES DE USAR

Escolher o sítio adequado

Coloque a unidade do bebé afastada de televisões, repetidores de TV e rádios. Os intensos sinais gerados por estes produtos podem causar ruídos ou até mesmo sons retransmitidos na unidade do bebé. Se tal acontecer, deve mudar a unidade do bebé para outro sítio.

A unidade do bebé deve estar colocada entre 1 a 1,5 metros afastada do berço do bebé e numa superfície plana. Nunca deve colocar a unidade do bebé dentro do berço, cama ou parque de jogos. Certifique-se de que a unidade, os cabos e o adaptador ficam fora do alcance do bebé e de crianças pequenas.

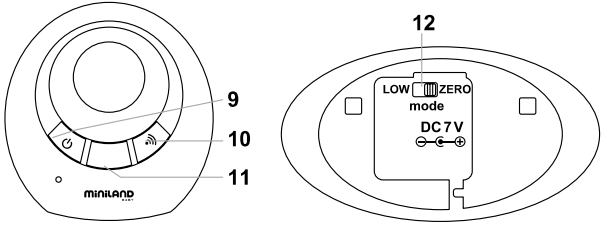
4.1. CARACTERÍSTICAS E CONTROLOS DA UNIDADE DOS PAIS



1. Botão ligar/desligar
2. Botão diminuir volume
3. Botão aumentar volume
4. LED indicador de ligação e de carga: luz fixa se estiver ligado, luz intermitente se as pilhas estiverem a ser carregadas.
5. LED indicador de conexão: luz constante se as unidades estiverem conectadas,

luz intermitente se as unidades estiverem fora do alcance.
6. LED indicador de som: sem luz se não for detectado nenhum som na unidade do bebé, luz intermitente se a unidade detectar som.
7. Engate para cinto
8. Compartimento de pilhas (2 x AAA 1,2V 450mAh Ni-MH recarregáveis)

4.2. CARACTERÍSTICAS E CONTROLOS DA UNIDADE DO BEBÉ



9. Botão ligar/desligar
10. Botão procura/chamada à unidade dos pais
11. LED indicador de ligação/luz de companhia: luz fixa se a unidade do bebé estiver conectada.
12. Interruptor de modo (Baixa/Zero emissão)

5. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

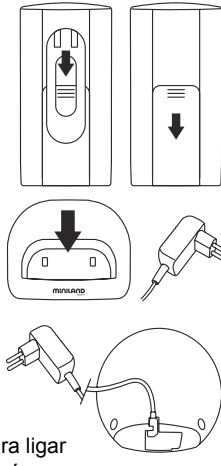
5.1. ANTES DE USAR: Conexão à alimentação e uso das pilhas

Unidade dos pais:

A unidade dos pais deste vigia-bebés foi concebida para funcionar com as pilhas ou os adaptadores incluídos AC/DC. As pilhas recarregáveis devem ser carregadas durante pelo menos 16 horas antes de usar o aparelho pela primeira vez ou se o aparelho ficar muito tempo sem ser usado.

O seu vigia-bebés é fornecido com 2 pilhas recarregáveis x AAA 1,2V 450mAh Ni-MH para a unidade dos pais. Recomendamos o uso das pilhas na unidade dos pais para se poder ouvir a unidade do bebé a partir de qualquer sítio. Reconecte a unidade dos pais ao adaptador quando for possível para manter as baterias sempre carregadas.

Passos principais:
- Retire o engate do cinto levantando a aba pela parte superior e fazendo-a deslizar para baixo.
- Para retirar a tampa das pilhas na parte traseira da unidade dos pais, pressione-a e faça-a deslizar para baixo. Insira as pilhas recarregáveis tal como está marcado na unidade e feche a tampa.
- Coloque a unidade dos pais na base-carregador.
- Conecte o adaptador à corrente. O LED vermelho (4) pisca. (O LED mantém-se fixo quando está conectado e pisca quando as pilhas estão a ser carregadas).



Unidade do bebé:
A unidade do bebé foi concebida para funcionar com o adaptador AC/DC incluído.

Passos principais:
- Conecte o cabo à base da unidade do bebé e conecte-o à corrente.
- Pressione o botão Ligar e mantenha-o pressionado para ligar a unidade do bebé, se for necessário. O LED (11) estará aceso.

5.2. FUNCIONAMENTO
Depois de ter preparado o seu vigia-bebés, poderá ouvir os sons a partir do quarto do seu bebé através da unidade dos pais. Também poderá ver o LED indicador de nível do som, que piscará mais rapidamente se o volume aumentar, e mais lentamente se o volume diminuir.

5.2.1. Volume
Pode regular o volume com que quer ouvir o seu bebé usando as teclas Para cima/Para baixo da parte frontal da unidade dos pais (botões 2 e 3). Isto não afectará a sensibilidade do seu vigia-bebés, mas apenas o volume com que ouvirá os sons na unidade dos pais.

5.2.2. Indicador de Carga e advertência de Bateria fraca
O nível de carga da unidade dos pais é indicado com um LED vermelho (4).
A unidade dos pais pode funcionar até 8 horas depois de ter sido desconectada do carregador, embora isso dependa do nível de carga das pilhas.
Quando a carga estiver baixa, soará um apito de advertência de bateria fraca e

o LED da unidade dos pais (4) começará a piscar. Se tal acontecer, deve voltar a colocar a unidade dos pais na base-carregador para recarregar as pilhas. Pode usar a unidade dos pais a partir do carregador.

5.2.3. Procura

Esta opção serve para encontrar uma unidade dos pais perdida.
Pressione uma vez o botão procura/chamada (10) na unidade do bebé e mantenha-o pressionado durante 2 segundos. A unidade dos pais emitirá um toque. Pode-se desligar o toque pressionando novamente o botão procura/chamada (10) ou qualquer tecla da unidade do bebé.

5.2.4. Luz de companhia

A unidade do bebé tem uma luz de companhia (11) que emite uma luz suave, oferecendo conforto ao seu bebé e permitindo que ele veja num quarto escuro.
A luz nocturna está sempre acesa quando a unidade do bebé está ligada.

5.2.5. Interruptor Modo Emissão Zero e Baixa Radiação

A unidade do bebé inclui uma tecnologia especial de transmissão denominada Zero Emissões. Quando a unidade do bebé está no modo repouso e não é detectado nenhum ruído nem o bebé está a chorar, não emite qualquer radiação. O modo radiação na unidade do bebé pode ser de Baixa Radiação ou Zero Emissões. Para seleccionar o modo, utilize o interruptor de Modo (Baixa/Zero emissão) (12).

1) Modo Zero Emissões

Ajuste:

Ajuste o interruptor na parte inferior da unidade do bebé para a posição “Zero”. Depois de as unidades dos pais e bebés terem sido ligadas, a unidade do bebé enviará um sinal de confirmação à unidade dos pais. Isto serve para estabelecer inicialmente uma conexão entre as duas unidades. O LED indicador da conexão (cor Verde) na unidade dos pais (5) acender-se-á e piscará uma vez de cinco em cinco segundos, para indicar que está a procurar a unidade do bebé e que o modo Zero emissões foi configurado.

Funcionamento:

Para um funcionamento DECT normal, a unidade do bebé deverá enviar um sinal de farol para a unidade dos pais para confirmar a sua existência. Porque

é necessário que se garanta que a unidade de base se poderá conectar imediatamente à unidade dos pais quando o bebé chorar, usa-se a característica NEMo ("No Emission Mode": Modo não emissões) para se conseguir realmente que não haja nenhuma emissão, mas mantém-se mesmo assim uma reacção imediata.
Quando a unidade do bebé está em repouso e não é detectado nenhum ruído nem o bebé chora, não transmite qualquer radiação. Quando a unidade detecta qualquer som mais alto do que o nível de sensibilidade (fixado de fábrica), começa a transmitir um sinal para a unidade dos pais, para poder estabelecer a comunicação digital. Isto pode demorar um máximo de 8 segundos. A característica zero emissão é controlada com o interruptor que se encontra na base da unidade do bebé (12).

• Unidade dos Pais Sem Detecção de Fora do Alcance:
Devido ao facto de a unidade do bebé não ter sinal de farol para digitalizar se a unidade dos pais está dentro do alcance ou não, quando a unidade dos pais está a uma distância fora do alcance, nenhuma delas reconhece que já está fora do alcance. Por isso, foi providenciada uma função para que o utilizador possa verificar o estado da ligação. Com uma leve pressão na tecla de ligação (1), a unidade dos pais procurará sempre a unidade do bebé, tanto se ela estiver dentro do alcance como fora do mesmo. Quando encontra a unidade do bebé, emite um apito longo e o LED indicador da conexão (5) pisca de 5 em 5 segundos. Se a unidade do bebé estiver fora do alcance, emitirá um som "bip bip bip" e o LED indicador da conexão (5) piscará para mostrar um estado fora do alcance.

2) Modo de Baixa Radiação
Ajuste:
Coloque o interruptor (12) na posição "Baixa", e a unidade entrará no Modo Baixa Radiação.
Funcionamento:
A unidade do bebé transmite um sinal de confirmação para a unidade dos pais durante 20 segundos, de 2 em 2 minutos. Se a unidade dos pais receber este sinal, o LED indicador da conexão (5) mantém-se aceso para indicar que ela está dentro do alcance. Caso contrário, se a unidade dos pais não puder receber este sinal decorridos 2 minutos, o LED piscará com um toque de bip para actuar como um sinal de advertência para avisar o utilizador de que está fora do alcance.
Com o interruptor na posição "Baixa", activa-se uma conexão contínua de baixa

potência à unidade dos pais. O atraso detalhado acima para o estabelecimento da ligação não acontece neste caso.

5.2.6. Conectar as unidades

Se em qualquer momento a conexão entre a unidade dos pais e a unidade do bebé for interrompida, a luz verde de ligação da unidade dos pais (5) piscará e a luz verde do sensor de sons deixará de reagir face a qualquer som. Para restabelecer a ligação, certifique-se de que a unidade dos pais está dentro do alcance com a unidade do bebé (mova-a para mais perto da unidade do bebé e aguarde 5 segundos para que a conexão seja estabelecida). Se não funcionar, pode ser necessário restabelecer a conexão entre as duas unidades. Desligue e depois volte a ligar as duas unidades e em seguida:

- Na unidade do bebé: Pressione a tecla On/Off.
- Na unidade dos pais: Pressione e mantenha pressionada a tecla On/Off durante aproximadamente 2 segundos.

A luz verde de ligação (5) acender-se-á (isto pode demorar vários segundos).

Para verificar em qualquer momento o estado da ligação, pressione o botão on/off (4) da unidade dos pais e voltará ao modo procura decorridos 15 segundos. Isto é útil para se verificar se a unidade do bebé está ligada quando não está a receber qualquer som da unidade do bebé. Se estiverem conectadas, a luz de ligação na unidade dos pais (5) manter-se-á acesa (sem piscar) e se não estiverem conectadas a luz verde de ligação da unidade dos pais (5) piscará.

5.3. GUIA DE LOCALIZAÇÃO E CORRECÇÃO DE EVENTUAIS PROBLEMAS

Problema	Eventual Causa – acções a efectuar/rever
Não há recepção na unidade dos pais	• O adaptador AC/DC não foi conectado. • Não há bateria na unidade dos pais (verifique o indicador LED). • A unidade dos pais não foi ligada. • A unidade dos pais está fora do alcance: mova-a para mais perto da unidade do bebé e aguarde 5 segundos para que a ligação seja estabelecida. • A unidade do bebé pode não estar a transmitir (por falta de alimentação ou por estar fora do alcance)

Problema	Eventual Causa – acções a efectuar/rever
A luz de ligação na unidade dos pais (5) pisca e não é possível ouvir os sons do quarto do bebé.	• A unidade dos pais foi movida para fora do alcance: coloque-a mais perto da unidade do bebé e aguarda 5 segundos para que a ligação seja estabelecida. • Perdeu-se a ligação entre a unidade dos pais e a unidade do bebé: pode ser necessário restabelecer a ligação entre as duas unidades (veja a secção Conectar as unidades).
Não é possível ouvir o bebé na unidade dos pais, mas a luz da ligação está constantemente acesa.	• O volume está desligado na unidade dos pais: verifique se o volume está activado na unidade dos pais. • A sensibilidade na unidade do bebé é demasiado baixa: pode acontecer que tenha que aumentar a sensibilidade do seu vigia-bebés.
O LED indicador de ligação/bateria na unidade dos pais (4) está a piscar.	• As pilhas recarregáveis estão quase gastas: coloque a unidade dos pais sobre a base-carregador.
O seu vigia-bebés emite um som alto e desagradável.	• Isto pode acontecer se as unidades dos pais e do bebé estiverem demasiado próximas uma da outra: afaste-as.
O LED indicador da alimentação (4 ou 11) não se acende quando se conecta a unidade à corrente.	• Verifique se há algum problema de corrente. Verifique se todas as conexões estão bem feitas e se ambas as unidades estão ligadas (botão on/off 1 ou 9).
Não é possível recarregar as pilhas.	• O adaptador AC/DC não foi conectado: conecte a ficha do adaptador à corrente. • Foram utilizadas pilhas não-recarregáveis; só se podem recarregar pilhas especiais (2 x AAA 1,2V 450mAh Ni-MH): por favor verifique o tipo de pilhas e substitua-as pelas que são incluídas.

6. MANUTENÇÃO

Limpe o equipamento com um pano seco e macio. Nunca deve utilizar produtos de limpeza ou solventes.

7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

- Frequência: 1,8 GHz
- Alcance: Até 300 m em condições óptimas. É possível alcançar até 50 m no interior (devido às paredes, portas, etc.)
- Unidade do bebé (emissor):

o Adaptador: Entrada: 100~240 V AC, 50/60 Hz, 150 mA. Saída: 7 V DC, 420 mA, Centro = +

- Unidade dos pais (receptor):
• Pilhas: 2 x AAA 1,2V 450 mAh Ni-MH (incluídas)
• Adaptador: Entrada: 100~240 V AC, 50/60 Hz, 150 mA. (cabo duro) Saída: 7 V DC, 420 mA
- Potência de transmissão:
• Média: 10 mW
• Máxima: 250 mW
- Tempo de funcionamento com as pilhas carregadas:≈ 10 horas
- Temperatura ambiente permitida: 10 °C a 30 °C
- Humidade relativa permitida: 20 % a 75 %

8. INFORMAÇÃO SOBRE DESCARTE DAS PILHAS E DO PRODUTO

• Lembre-se de que, quando descartar o vigia-bebés deve retirar as pilhas do mesmo e desfazer-se delas de forma responsável.
• Não deve misturar produtos com o símbolo de um contentor de lixo cruzado com o seu lixo doméstico. Para a recolha e o tratamento correcto destes produtos, leve-os aos pontos de recolha designados pelas autoridades locais. Como alternativa, pode entrar em contacto com o ponto de vendas do produto.

9. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Miniland S.A. declara que este “89063 digital Basic” está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

Français

INDICE

1. Introduction
2. Contenu
3. Instructions de sécurité
4. Caractéristiques du produit
5. Instructions d'utilisation
6. Maintenance
7. Spécifications techniques
8. Information sur la destruction des piles et du produit
9. Déclaration de conformité

1. INTRODUCTION

Félicitation pour l'achat de ce veille-bébé numérique qui inclut la technologie de dernière génération. Nous sommes convaincus que la qualité et les caractéristiques de ce produit vous satisferont complètement mais nous vous recommandons de lire attentivement les instructions d'utilisation avant son utilisation pour obtenir le meilleur parti de votre achat.
Ce moniteur veille-bébé numérique vous permet de transmettre le son sans fil et est idéal pour surveiller un bébé.

2. CONTENU

a) 1 x unité réceptrice (parents)
b) 1 x unité réceptrice (bébé)
c) 1 x adaptateur CA/CC
d) 1 x adaptateur CA/CC avec base de charge
e) 2 x piles AAA 1,2 V 450mAh Ni-MH rechargeables pour l'unité des parents
f) 1 x sac de transport
g) 1 manuel d'instructions et garanties

• S'il manque un élément du contenu décrit ci-dessus, entrez en contact avec votre point de vente.

3. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

3.1. INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lisez ces instructions avant de commencer à utiliser votre veille-bébé pour la première fois et conservez-les pour des consultations futures.
Pour l'utilisation de tout appareil électrique, il est nécessaire de suivre des précautions basiques de sécurité:

1. La précaution doit être renforcée lorsque le produit sera utilisé avec des enfants et des personnes âgées. Le maintenir hors de la portée des enfants lorsqu'il n'est pas utilisé.
2. Ce produit ne doit pas être le seul mode de surveillance et ne remplace pas la supervision responsable d'un parent, d'adultes ou de locaux.
3. Le veille-bébé ne doit être utilisé qu'avec les adaptateurs fournis.
4. L'unité du bébé n'est pas conçue pour être utilisée avec des piles. Utilisez l'adaptateur CA/CC fourni.
5. N'utilisez jamais des piles non rechargeables dans l'unité des parents. N'utilisez que le type de piles recommandées (2 x AAA 1,2 V 450mAh NiMH). N'essayez pas de recharger d'autres piles dans le veille-bébé.
6. Ne pas mélanger des piles vieilles et neuves, standard et alcalines, rechargeables et non rechargeables.
7. Placer le veille-bébé dans un endroit où l'air puisse circuler librement. Ne pas le mettre sur un dessus de lit, des couvertures ou dans le coin d'une armoire, bibliothèque, etc.
8. Placer le veille-bébé loin des sources de chaleur comme les radiateurs, cheminées, cuisines et la lumière directe du soleil.
9. Éloigner le veille-bébé des télévisions et radios qui peuvent causer des interférences.
10. Ne pas permettre aux enfants de jouer avec l'emballage, comme par exemple, avec les sacs en matière plastique.
11. N'utiliser aucun produit ayant le câble ou la prise endommagé(e). Si votre veille-bébé ne fonctionne pas correctement ou s'il est endommagé, vous devez vous mettre en contact avec le service technique autorisé de Miniland pour sa révision et sa réparation, afin d'éviter tout danger éventuel.
12. Ne pas essayer de réparer ou d'adapter les fonctions électriques ou mécaniques de cet appareil car cela peut invalider votre garantie.
13. Vérifiez le voltage domestique pour être sûr qu'il est adapté aux spécifications de l'appareil.
14. Toujours débrancher l'adaptateur et enlever les piles si vous prévoyez de ne pas utiliser le veille-bébé pendant un long moment. Pour le débrancher, retirez-le de la prise. Ne jamais tirer directement par le câble.
15. Ce produit n'est pas destiné à l'utilisation dans des conditions mouillées ou humides. Ne jamais placer le veille-bébé ou le chargeur dans une position où il pourrait tomber dans un évier ou un autre récipient d'eau. Lorsqu'il ne sera pas utilisé, conservez-le dans un endroit sec.

16. Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou un centre de service autorisé afin d'éviter des dangers éventuels.
17. Avant de vous débarrasser de votre veille-bébé, vous devez enlever les piles et vous en débarrasser de forme responsable.

3.2. PRÉCAUTION

- Placer l'appareil hors de la portée des enfants pour éviter les accidents.
- Ce produit ne peut pas remplacer la supervision responsable d'un adulte qui doit régulièrement surveiller l'activité de son enfant.
- Ne jamais utiliser ce veille-bébé dans une situation où votre vie ou santé ou celle des autres dépend de son fonctionnement ! Le fabricant n'acceptera aucune responsabilité ni réclamation pour décès ou blessure de toute personne, perte ou dommage à un quelconque bien immeuble, dus au mauvais fonctionnement ou à l'utilisation incorrecte du produit.
- L'utilisation inadéquate de ce veille-bébé pourrait mener à l'interposition d'une action judiciaire.
- Utiliser ce produit de manière responsable.

3.3. CONSEIL AU SUJET DES INTERFÉRENCES RADIO

Cet équipement a été testé et remplit les conditions de la directive R&TTE 1995/5/CE. Ces exigences sont définies pour offrir une protection raisonnable contre les interférences radio nuisibles dans une installation résidentielle.
Si cet équipement n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut causer des interférences radio. Pour corriger ceci, vous devez:

- déplacer le récepteur,
- augmenter la distance entre l'équipement en question et le veille-bébé,
- relier l'équipement à une prise qui est intégrée dans un circuit différent de celui auquel est relié le récepteur,
- consulter le service d'assistance clientèle de MINILAND S.A. 902 104 560.

Pour respecter les exigences de la directive R&TTE 1995/5/CE, des câbles spécialement revêtus sont utilisés dans cet équipement. Le fonctionnement avec un équipement non approuvé ou avec des câbles non revêtus peut provoquer des interférences à la réception radiophonique ou télévisuelle. Nous vous informons que tout changement ou toute modification effectué(e) sur l'équipement, qui n'est pas réalisé(e) par le service technique de MINILAND, ne sera pas couvert(e) par la garantie du produit.

3.4. CONSOMMATION D'ÉNERGIE

Les adaptateurs de courant fournis respectent la directive de écoconception de l'Union européenne (directive 2005/32/CE).

La consommation d'énergie est considérablement inférieure à celle de la consommation en modes de fonctionnement et de repos, des adaptateurs de courant conçus jusqu'alors.

3.5. AVANT L'UTILISATION

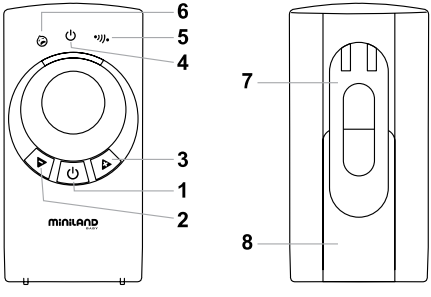
Choisir l'emplacement adéquat

Placer l'unité du bébé loin des télévisions, relais de TV et de radios. Les signaux intenses produits par ces produits peuvent provoquer des bruits ou mêmes des sons retransmis dans l'unité du bébé. Si cela se produit, vous devez placer l'unité du bébé à un autre endroit.

L'unité du bébé doit être placée à 1 - 1,5 mètre du berceau du bébé et sur une surface plane. Ne jamais placer l'unité du bébé dans le berceau, le lit ou le parc de jeux. Assurez-vous que l'unité, les câbles et l'adaptateur sont hors de la portée du bébé et des enfants en bas âge.

4. CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

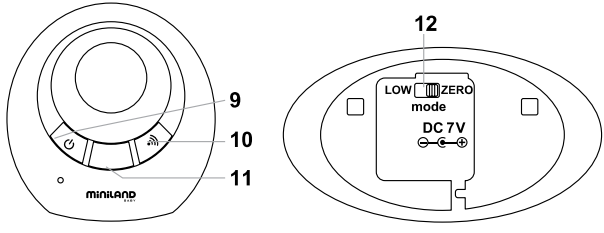
4.1. CARACTÉRISTIQUES ET CONTRÔLES DE L'UNITÉ DES PARENTS



1. Bouton allumage/extinction
2. Bouton de diminution du volume
3. Bouton d'augmentation du volume
4. LED indicateur d'allumage et de charge: lumière fixe s'il est allumé, lumière clignotante si les piles sont rechargées.

5. LED indicateur de connexion: lumière constante si les unités sont connectées, lumière clignotante si les unités sont hors de portée.
6. LED indicateur de son: sans lumière si aucun son n'est détecté dans l'unité du bébé, lumière clignotante si l'unité détecte un son.
7. Crochet pour ceinture
8. Compartiment des piles (2 x AAA 1,2 V 450mAh Ni-MH rechargeables)

4.2. CARACTÉRISTIQUES ET CONTRÔLES DE L'UNITÉ DU BÉBÉ



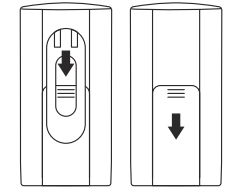
9. Bouton allumage/extinction
10. Bouton recherche/appel à l'unité des parents
11. LED indicateur d'allumage/veilleuse: lumière fixe si l'unité du bébé est connectée.
12. Interrupteur de mode (faible/zéro émission)

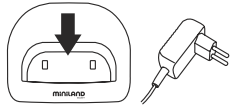
5. INSCTRUCTIONS D'UTILISATION
5.1. AVANT UTILISATION: Connexion à l'alimentation et utilisation des piles

Unité des parents:
L'unité des parents de ce veille-bébé est conçue pour fonctionner avec les piles ou les adaptateurs CA/CC inclus. Les piles rechargeables doivent être chargées durant au minimum 16 heures avant la première utilisation ou si elles restent un long moment sans être utilisées.
Votre veille-bébé est fourni avec 2 piles rechargeables x AAA 1,2 V 450mAh Ni-MH, pour l'unité des parents. Nous recommandons l'utilisation des piles dans l'unité des parents pour pouvoir écouter l'unité du bébé depuis n'importe quel endroit. Reconnecter l'unité des parents à l'adaptateur dès que possible pour maintenir les piles chargées en permanence.

Étapes principales:

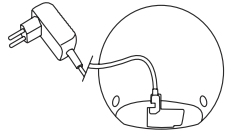
- Enlever le crochet du ceinturon en relevant la languette au niveau de la partie supérieure et en la faisant glisser vers le bas.
- Pour enlever le couvercle des piles de la partie arrière de l'unité des parents, appuyer dessus et le faire glisser vers le bas. Insérer les piles rechargeables comme indiqué dans l'unité et fermer le couvercle.
- Placer l'unité des parents sur la base-chargeur.
- Brancher l'adaptateur sur le secteur La LED rouge (4) clignote. (La LED est fixe lorsqu'il sera branché et clignote lors de la recharge des piles).





Unité du bébé:

L'unité du bébé est conçue pour fonctionner avec l'adaptateur CA/CC fourni.



Étapes principales:

- Relier le câble à la base de l'unité du bébé et brancher sur le secteur.
- Appuyer sur le bouton d'allumage et le maintenir pour allumer l'unité du bébé, le cas échéant. La LED (11) s'allumera.

5.2. FONCTIONNEMENT

Une fois que vous aurez préparé votre veille-bébé, vous pourrez entendre les sons depuis la chambre de votre bébé grâce à l'unité des parents. Vous pourrez également voir la LED indicatrice de niveau de son, qui clignotera plus rapidement si le volume augmente, et plus lentement si le volume baisse.

5.2.1. Volume

Vous pouvez adapter le volume auquel écouter votre bébé en utilisant les touches Haut/Bas, de la partie avant de l'unité des parents (boutons 2 et 3). Ceci n'affectera pas la sensibilité de votre veille-bébé, mais uniquement le volume auquel vous écouterez les sons dans l'unité des parents.

5.2.2. Indicateur de charge et avertissement de pile faible

Le niveau de charge de l'unité des parents est indiqué avec une LED rouge (4). L'unité des parents peut fonctionner jusqu'à 8 heures une fois qu'elle est déconnectée du chargeur, mais cela dépend du niveau de charge des piles.

Lorsque la charge sera faible, un bip d'avertissement de pile faible sonnera et la LED de l'unité des parents (4) commencera à clignoter. Si cela se produit, vous devez placer à nouveau l'unité des parents dans la base-chargeur pour recharger les piles. Vous pouvez utiliser l'unité des parents sur le chargeur.

5.2.3. Recherche

Cette option sert à trouver une unité des parents qui a été perdue.
Appuyez une fois sur le bouton recherche/appel (10) de l'unité du bébé et maintenez appuyé pendant 2 secondes. L'unité des parents émettra un signal sonore. Vous pouvez arrêter le signal sonore en appuyant de nouveau sur le bouton recherche/appel (10) ou sur n'importe quelle touche de l'unité du bébé

5.2.4. Veilleuse

L'unité du bébé a une veilleuse (11) qui émet une lumière douce, offrant du confort à votre bébé et lui permettant de voir dans une pièce sombre.
La lumière nocturne est toujours allumée lorsque l'unité du bébé est allumée.

5.2.5. Interrupteur Mode émission zéro et faible radiation

L'unité du bébé intègre une technologie spéciale de transmission appelée «zéro émissions». Lorsque l'unité du bébé est en mode repos et ne détecte aucun bruit ou pleurs du bébé, elle n'émet aucune radiation.
Le mode radiation dans l'unité du bébé peut être «faible radiation» ou «zéro émissions». Pour choisir la mode, utilisez l'interrupteur de mode (faible/zéro émissions) (12).

1) Mode zéro émissions

Réglage:

Réglez l'interrupteur situé dans la partie inférieure de l'unité du bébé sur la position « Zéro ». Une fois que les unités de parents et bébé sont allumées, l'unité du bébé envoie un signal de confirmation à l'unité des parents. Ceci sert à établir une connexion initiale entre les deux unités. La LED indicatrice de la connexion (couleur verte) de l'unité des parents (5) s'allumera et clignotera une fois toutes les cinq secondes pour indiquer qu'elle cherche l'unité du bébé et qu'elle est passée en mode «zéro émissions».

Fonctionnement:

Pour un fonctionnement DECT normal, l'unité du bébé devra envoyer un signal

balise à l'unité des parents pour confirmer son existence. Comme il est nécessaire de garantir que l'unité base puisse se connecter immédiatement avec l'unité des parents lorsque le bébé pleure, nous utilisons la caractéristique NEMo (« Non Emission Mode »: Mode sans émissions) afin de garantir qu'il n'y a réellement aucune émission tout en maintenant une réaction immédiate.
Lorsque l'unité du bébé est en repos et ne détecte aucun bruit ni pleurs du bébé, elle ne transmet aucune radiation. Lorsque l'unité détectera un quelconque son plus fort que le niveau de sensibilité (fixé en usine), elle commencera à transmettre un signal à l'unité des parents pour pouvoir établir la communication numérique. Ceci peut tarder jusqu'à 8 secondes. La caractéristique zéro émission est contrôlée à partir de l'interrupteur situé sur la base de l'unité du bébé (12).

- Unité des parents sans détection hors de portée:
  L'unité du bébé n'ayant pas de signal balise pour scanner si l'unité des parents est dans le champ d'action ou non, lorsque l'unité des parents se trouve à une distance hors de portée, tous les deux ne reconnaissent pas qu'ils sont déjà dehors hors de portée. Pour cela, une fonction est fournie pour que l'utilisateur puisse vérifier l'état de la liaison. Avec une légère pression sur la touche d'allumage (1), l'unité des parents cherchera systématiquement l'unité du bébé qu'elle soit dans le champ d'action ou non. Si elle trouve l'unité du bébé, elle émet un long bip et la LED indicatrice de la connexion (5) clignotera toutes les 5 secondes. Si l'unité du bébé est hors de portée, l'unité des parents émettra un son « beep beep beep » et la LED indicatrice de la connexion (5) clignotera pour indiquer un état hors de portée.

2) Mode faible radiation
Réglage:
Mettre l'interrupteur (12) dans la position «faible», et l'unité entrera en mode faible radiation.
Fonctionnement:
L'unité du bébé transmet un signal de confirmation à l'unité des parents pendant 20 secondes toutes les 2 minutes. Si l'unité des parents reçoit ce signal, la LED indicatrice de la connexion (5) reste alors allumée pour indiquer que l'unité du bébé se trouve dans le champ d'action. Dans le cas contraire, si l'unité des parents ne peut pas recevoir ce signal après 2 minutes, la LED clignotera avec un signal sonore «beep» pour agir comme un signal d'avertissement informant l'utilisateur qu'elle est hors de portée.

Avec l'interrupteur dans la position «faible», une connexion continue de faible puissance est activée avec l'unité des parents. Le retard indiqué ci-dessus pour établir la liaison ne se produit pas dans ce cas.

5.2.6. Connecter les unités

Si à un quelconque moment, la connexion entre l'unité des parents et l'unité du bébé est rompue, la lumière verte de connexion de l'unité des parents (5) clignotera et la lumière verte du capteur de sons cessera de réagir à tout son. Pour rétablir la connexion, assurez-vous que l'unité des parents se trouve dans le champ d'action de l'unité du bébé (la déplacer plus près de l'unité du bébé et attendre 5 seconds pour que la connexion s'établisse). Si elle ne fonctionne pas, vous avez peut-être devoir rétablir la connexion entre les deux unités. Éteignez et allumez ensuite de nouveau les deux unités et alors:

- sur l'unité du bébé: appuyez sur la touche On/Off,
- sur l'unité des parents: appuyez sur la touche On/Off et maintenez-la appuyée pendant approximativement 2 secondes.

La lumière verte de connexion (5) sera allumée (cela peut tarder plusieurs secondes).

Pour vérifier à tout moment l'état de la connexion, appuyez sur le bouton On/Off (4) de l'unité des parents et vous reviendrez en mode recherche après 15 secondes. Ceci est utile pour vérifier si l'unité du bébé est allumée lorsque vous ne recevez aucun son de l'unité du bébé. Si elles sont connectées, la lumière de connexion sur l'unité des parents (5) restera allumée (sans clignoter) et si elles ne le sont pas, la lumière verte de connexion de l'unité des parents (5) clignotera.

5.3. GUIDE DE LOCALISATION ET CORRECTION DE PROBLÈMES ÉVENTUELS

6. MAINTENANCE

Problème	Cause possible - actions à effectuer/vérifier
Aucune réception dans l'unité des parents	• L'adaptateur CA/CC n'est pas branché. • Il n'y a pas de pile dans l'unité des parents (vérifiez l'indicateur LED). • L'unité des parents n'est pas allumée. • L'unité des parents est hors de portée: la déplacez plus près de l'unité du bébé et attendez 5 secondes pour que la connexion soit établie. • L'unité du bébé ne transmet peut-être pas (soit par manque d'alimentation soit car elle est hors de portée)

Problème	Cause possible - actions à effectuer/vérifier
La lumière de connexion se trouvant dans l'unité des parents (5) clignote et il n'est pas possible d'entendre les sons de la chambre du bébé.	• L'unité des parents s'est déplacée hors de portée: la placez plus près de l'unité du bébé et attendez 5 secondes pour que la liaison soit établie. • La connexion entre l'unité des parents et l'unité du bébé est perdue: il peut être nécessaire d'établir de nouveau la liaison entre les deux unités, voir la section «Connecter les unités».
Il n'est pas possible d'entendre le bébé avec l'unité des parents, mais la lumière de la connexion est allumée en permanence.	• Le volume est éteint dans l'unité des parents: vérifiez qu'il y a un volume suffisant dans l'unité des parents. • La sensibilité de l'unité du bébé est trop faible: il est peut-être nécessaire d'augmenter la sensibilité de votre veille-bébé.
La LED indicatrice d'allumage/pile de l'unité des parents (4) clignote.	• Les piles rechargeables sont presque déchargées: placez l'unité des parents sur la base-chargeur.
Votre veille-bébé émet un son fort et désagréable.	• Ceci peut se produire si les unités des parents et du bébé sont trop rapprochées: les éloigner.
La LED indicatrice de l'alimentation (4 ou 11) n'est pas allumée lorsqu'on connecte l'unité sur le secteur.	• Vérifiez s'il y a un problème de secteur. Vérifiez que toutes les connexions sont bonnes et que les deux unités sont allumées (bouton on/off 1 ou 9).
Les piles ne peuvent pas être rechargées.	• L'adaptateur CA/CC n'est pas connecté: brancher l'adaptateur sur le secteur. • Des piles non rechargeables ont été utilisées. Seules des piles spéciales (2 x AAA 1.2V 450mAh Ni-MH) peuvent être rechargées: veuillez vérifier le type de piles et échangez-les par celles qui sont fournies.

Nettoyez l'équipement avec un chiffon sec et doux. Ne jamais utiliser des produits de nettoyage ou solvants.

7. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

- Fréquence: 1,8 GHz
- Portée: Jusqu'à 300 m dans des conditions optimales. Il est possible d'atteindre jusqu'à 50 m à l'intérieur (à cause des parois, des portes, etc.)
- Unité du bébé (émetteur):
- Adaptateur: Entrée: 100~240 V CA, 50/60 Hz, 150 mA. Sortie: 7 V CC, 420 mA, Centre = +
- Unité des parents (récepteur):

• Piles: 2 x AAA 1,2 V 450 mAh Ni-MH (inclues)
• Adaptateur: Entrée: 100~240 V CA, 50/60 Hz, 150 mA. (câble dur) Sortie: 7 V CC, 420 mA
- Puissance de transmission:
• Moyenne: 10 mW
• Maximale: 250 mW
- Temps de fonctionnement avec les piles chargées:≈ 10 heures
- Température ambiante permise: 10 °C à 30 °C
- Humidité relative permise: 20 % à 75 %

8. INFORMATION SUR LA DESTRUCTION DES PILES ET DU PRODUIT

• Rappelez-vous qu'avant de vous débarrasser de votre veille-bébé, vous devez enlever les piles et vous en débarrasser de forme responsable.
• Ne pas mélanger des produits qui portent le symbole d'une poubelle rayée avec vos ordures domestiques. Pour la collecte et le traitement correct de ces produits, emmenez-les dans les points de collecte désignés par les autorités locales. Vous pouvez sinon entrer en contact avec le point de vente du produit.

9. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Par la présente Miniland S.A. déclare que l'appareil "89063 digital Basic" est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

INDEX

Deutsch

1. Einleitung
2. Lieferumfang
3. Sicherheitsanweisungen
4. Produkteigenschaften
5. Gebrauchsanweisungen
6. Instandhaltung
7. Technische angaben
8. Information über die entsorgung der batterien und des produkts
9. Konformitätserklärung

1. EINLEITUNG

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb dieses Baby-Überwachungsgeräts mit Digital-Monitor, das mit der Technologie der letzten Generation ausgestattet ist. Wir sind überzeugt davon, dass Sie die Qualität und Eigenschaften dieses Produkts überzeugen und vollauf zufriedenstellen werden, empfehlen Ihnen jedoch, sich vor der Benutzung des Geräts die Bedienungsanleitung aufmerksam durchzulesen, damit Sie den größten Nutzen aus Ihrem Einkauf ziehen können. Dieses Baby-Überwachungsgerät mit Digital-Monitor ermöglicht eine drahtlose Tonübertragung und eignet sich ideal zur Überwachung eines Babys.

2. LIEFERUMFANG

a) 1 x Empfangsgerät (Eltern)
b) 1 x Sendegerät (Baby)
c) 1 x Wechselstrom-/Gleichstrom-Adapter (AC/DC)
d) 1 x Wechselstrom-/Gleichstrom-Adapter (AC/DC) mit Aufladegerät
e) 2 x Ni-MH -Batterien AAA 1.2V 450mAh, aufladbare Ni-MH-Batterien für die Geräteeinheit der Eltern
f) 1 x Tragtasche
g) 1 Handbuch der Bedienungsanleitungen und Garantieschein

• Sollte vom oben beschriebenen Lieferumfang etwas fehlen, setzen Sie sich mit der Verkaufsstelle in Verbindung.

3. SICHERHEITSANWEISUNGEN

3.1. ALLGEMEINE SICHERHEITSANWEISUNGEN

Lesen Sie sich diese Anweisungen aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen und das Baby-Überwachungsgerät zum ersten Mal benutzen.

Bewahren Sie das Handbuch auf, um später noch darin nachlesen zu können. Bei der Benutzung jedes beliebigen elektrischen Geräts sind zur Vorsicht einige grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen:

1. Wird das Produkt im Beisein von Kindern oder alten Leuten benutzt, so sind besonders strenge Sicherheitsvorkehrungen zu treffen. Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern, auch wenn es gerade nicht benutzt wird.
2. Dieses Produkt darf nicht die einzige Art der Überwachung darstellen und ersetzt nicht andere Maßnahmen einer verantwortungsbewussten Überwachung von Kindern, Erwachsenen oder Gebäuden durch Erwachsene.
3. Das Baby-Überwachungsgerät darf nur mit den mitgelieferten Adaptern benutzt werden.
4. Die Geräteeinheit des Babys ist nicht für die Benutzung von Batterien konzipiert und muss mit dem im Lieferumfang eingeschlossenen Wechselstrom-/Gleichstrom-Adapter (AC/DC) verwendet werden.
5. Verwenden Sie im Gerät der Eltern niemals Batterien, die nicht aufladbar sind. Es darf nur die empfohlene Batterieart benutzt werden (2 x NiMH -Batterien AAA 1.2 V 450mAh). Versuchen Sie NICHT, Batterien anderer Art aufzuladen und im Baby-Überwachungsgerät zu benutzen.
6. Neue und alte Batterien, Standard- und Alkali-Batterien und aufladbare und nicht aufladbare Batterien dürfen NICHT zusammen benutzt werden.
7. Das Baby-Überwachungsgerät ist an einem Ort aufzustellen, an dem gute Belüftungsverhältnisse herrschen. Es darf weder mit Bettwäsche noch mit Decken zugedeckt und nicht in Schrankecken, Winkeln von Regalen, usw. aufgestellt werden.
8. Das Baby-Überwachungsgerät muss in ausreichendem Abstand von Wärmequellen wie Heizstrahlern, Kaminen und Küchenherden aufgestellt und darf nicht der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.
9. Das Baby-Überwachungsgerät ist von Fernsehern und Radiogeräten entfernt zu halten, da diese Interferenzen hervorufen könnten.
10. Den Kindern darf NICHT das Spielen mit dem Verpackungsmaterial erlaubt werden, wie zum Beispiel mit den Plastikbeuteln.
11. Es dürfen KEINE Produkte mit beschädigtem Kabel oder Stecker benutzt werden. Sollte Ihr Baby-Überwachungsgerät nicht richtig funktionieren oder beschädigt sein, setzen Sie sich für die Überprüfung und Reparatur mit dem dazu befugten technischen Kundendienst der Firma Miniland in Verbindung, um auf diese Weise jede eventuelle Gefahrenquelle zu vermeiden.

12. Es darf NICHT versucht werden, irgendwelche Reparaturen oder Einstellungen an den elektrischen oder mechanischen Betriebsteilen dieses Geräts vorzunehmen, da dies die Garantie außer Kraft setzen würde.
13. Überprüfen Sie die Stromspannung in Ihrem Hause und vergewissern Sie sich, dass sie den technischen Angaben des Geräts entspricht.
14. Soll das Baby-Überwachungsgerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden, so ist der Adapter immer vom Stromnetz zu trennen und die Batterien müssen aus dem Gerät entfernt werden. Zum Abstecken des Geräts vom Stromnetz muss immer am Stecker gezogen werden. Ziehen Sie niemals direkt am Kabel.
15. Dieses Produkt ist nicht für den Gebrauch an feuchten oder nassen Orten konzipiert. Das Baby-Überwachungsgerät darf niemals an einem Ort aufgestellt werden, von dem es in eine Spüle oder einen anderen mit Wasser gefüllten Behälter fallen könnte. Wenn es nicht benutzt wird, bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf.
16. Wenn das Kabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder einem dazu befugten Zentrum des technischen Kundendienstes ersetzt werden, um mögliche Gefahren zu vermeiden.
17. Vor dem Wegwerfen des Baby-Überwachungsgeräts sind die Batterien daraus zu entfernen und diese sind auf verantwortungsvolle Art zu entsorgen.

3.2. VORSICHT

- Das Gerät ist außerhalb der Reichweite von Kindern aufzustellen, um eventuelle Unfälle zu vermeiden.
- Dieses Produkt kann nicht als Ersatz anderer Maßnahmen einer verantwortungsvollen Überwachung des Kindes durch einen Erwachsenen benutzt werden. Die Tätigkeit des Kindes ist regelmäßig zu überwachen.
- Dieses Baby-Überwachungsgerät darf niemals in Situationen eingesetzt werden,in denen Ihr Leben oder Ihre Gesundheit, bzw. das Leben und die Gesundheit anderer vom Betrieb des Geräts abhängen! Der Hersteller trägt diesbezüglich keinerlei Haftung und weist jegliche Forderung zurück, die aufgrund des Todes oder der Verletzung von Personen, bzw. wegen Verlust oder Beschädigung eines Gebäudes infolge eines mangelhaften Betriebs oder einer unrichtigen Benutzung des Produkts an ihn gestellt werden könnte.
- Der unangemessene Gebrauch dieses Baby-Überwachungsgeräts kann zur Einleitung gerichtlicher Klagen führen.
- Dieses Produkt ist in verantwortungsvoller Weise zu benutzen.

3.3. RATSCHLÄGE BEZÜGLICH DER RUNDFUNK-INTERFERENZEN

Dieses Gerät wurde erprobt und erfüllt die Anforderungen, die durch die R&TTE-Richtlinie 1995/5/EG gegeben sind. Diese Anforderungen zielen darauf ab, einen angemessenen Schutz gegen schädliche Radiointerferenzen in einer häuslichen Anlage zu gewährleisten.
Wird dieses Gerät nicht in angemessener Weise und gemäß der entsprechenden Anweisungen aufgestellt und benutzt, so kann es Radiointerferenzen hervorrufen. Um diese zu beheben, müssen Sie:

- Das Empfangsgerät an einem anderen Ort aufstellen.
- Den Abstand zwischen diesem Gerät und der Geräteeinheit des Babys vergrößern.
- Das Sendegerät und das Empfangsgerät an Steckdosen anstecken, die unterschiedlichen Stromkreisen angehören.
- Sich über die Telefonnummer 902 104 560 mit dem technischen Kundendienst von MINILAND S.A. in Verbindung setzen.

Um die Anforderungen der R&TTE-Richtlinie 1995/5/EG zu erfüllen, werden in diesem Gerät Kabel mit einer speziellen Beschichtung verwendet. Der Betrieb in Verbindung mit nicht genehmigten Geräten oder mit unbeschichteten Kabeln kann Interferenzen beim Radio- und Fernsehempfang hervorrufen. Es wird darauf hingewiesen, dass jede Abänderung oder Modifizierung am Gerät, die nicht vom technischen Kundendienst der Firma MINILAND durchgeführt wurde, von der Produktgarantie ausgeschlossen bleibt.

3.4. ENERGIEVERBRAUCH

Die mitgelieferten Stromadapter erfüllen die Anforderungen der Ökodesign-Richtlinie der Europäischen Gemeinschaft (Richtlinie 2005/32/EG).
Der Energieverbrauch sowohl beim Betrieb als auch im Standby ist beträchtlich geringer als der von Stromadaptern, die früher hergestellt wurden.

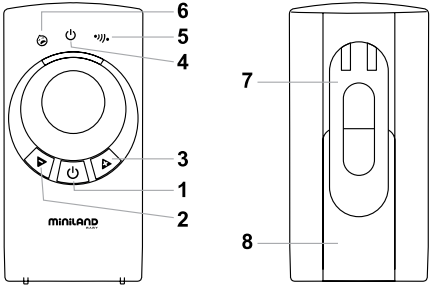
3.5. VOR DEM GEBRAUCH

Den richtigen Standort wählen
Die Geräteeinheit des Babys ist in angemessenem Abstand von Fernsehgeräten und Repeatern für Fernsehen und Radios aufzustellen. Die von diesen Geräten ausgesendeten intensiven Signale können die Bildung von Geräuschen oder sogar die Rückübertragung von Geräuschen in der Geräteeinheit des Babys verursachen. Sollte dieser Fall eintreten, so ist die Geräteeinheit des Babys an

einem anderen Ort aufzustellen.
Die Geräteeinheit des Babys muss in einem Abstand von 1,5 Metern zum Babybett auf einer ebenen Unterlage aufgestellt werden. Die Geräteeinheit des Babys darf nie direkt in der Wiege, im Babybett oder im Laufställchen aufgestellt werden. Vergewissern Sie sich, dass sich das Gerät, die Kabeln und der Adapter außerhalb der Reichweite des Babys und anderer Kleinkinder befinden.

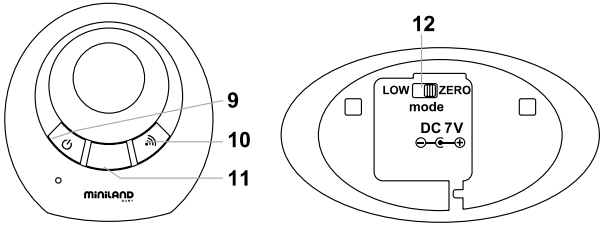
4. PRODUKTEIGENSCHAFTEN

4.1. EIGENSCHAFTEN UND BEDIENUNGSVORRICHTUNGEN DER GERÄTEEINHEIT DER ELTERN



1. Knopf zum Ein- und Ausschalten
2. Knopf zur Verringerung der Lautstärke
3. Knopf zur Erhöhung der Lautstärke
4. LED-Anzeige des eingeschalteten Zustands und des Aufladens: bei feststehendem Licht ist das Gerät eingeschaltet, bei Blinklicht laden sich die Batterien auf.
5. LED-Anzeige der Verbindung: bei feststehendem Licht sind die Geräteeinheiten miteinander verbunden, bei Blinklicht befinden sie sich außerhalb der Empfangsreichweite.
6. LED-Geräuschanzeige: bei ausgeschaltetem Licht wird kein Geräusch von der Geräteeinheit des Babys registriert, bei Blinklicht registriert die Geräteeinheit Geräusche.
7. Haken für die Gurte
8. Batterienfach (2x aufladbare Ni-MH-Batterien AAA 1.2V 450mAh)

4.2. EIGENSCHAFTEN UND BEDIENUNGSVORRICHTUNGEN DER GERÄTEEINHEIT DES BABYS



9. Knopf zum Ein- und Ausschalten
10. Knopf zum Suchen/Rufen der Geräteeinheit der Eltern
11. LED-Anzeige des eingeschalteten Zustands/Nachtlicht: feststehendes Licht, wenn die Geräteeinheit des Babys angeschlossen ist.
12. Schalter der Betriebsart (Strahlung Niedrig/Null)

5. GEBRAUCHSANWEISUNGEN

5.1. VOR DEM GEBRAUCH: Anschluss ans Stromnetz und Verwendung von Batterien

Geräteeinheit der Eltern:

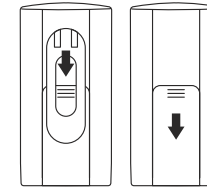
Die Geräteeinheit der Eltern dieses Baby-Überwachungsgeräts ist für den Betrieb mit Batterien oder den im Lieferumfang eingeschlossenen Wechselstrom-/Gleichstrom-Adaptern (AC/DC) konzipiert. Die aufladbaren Batterien müssen vor dem ersten Gebrauch oder wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wurde mindestens 16 Stunden lang aufgeladen werden.

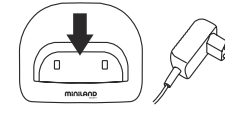
Ihr Baby-Überwachungsgerät wird mit 2 aufladbaren Ni-MH-Batterien AAA 1.2V 450mAh für die Geräteeinheit der Eltern geliefert. Wir empfehlen die Benutzung der Batterien in der Geräteeinheit der Eltern, um die von der Geräteeinheit des Babys übertragenen Geräusche an jedem beliebigen Ort mitverfolgen zu können. Die Geräteeinheit der Eltern kann neuerlich an den Stromadapter angeschlossen werden, wenn dies möglich ist, um auf diese Weise die Batterien immer in aufgeladenem Zustand zu halten.

Die wichtigsten Schritte:

- Der Gurtenhaken ist zu entfernen, indem die Klammer an der Oberseite angehoben und nach unten gezogen wird.

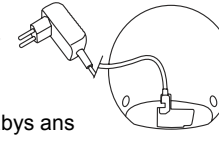
- Um den Deckel des Batteriefachs an der rückwärtigen Seite der Geräteeinheit der Eltern zu entfernen, ist darauf zu drücken und der Deckel nach unten zu ziehen. Die aufladbaren Batterien gemäß der Markierungen am Gerät einsetzen und den Deckel schließen.
- Die Geräteeinheit der Eltern auf das Aufladegerät aufsetzen.
- Den Stromadapter anstecken. Das rote Led-Licht (4) blinkt. (Das LED-Licht leuchtet anhaltend, wenn das Gerät angesteckt ist und blinkt, wenn sich die Batterien aufladen).





Geräteeinheit des Babys:

Die Geräteeinheit des Babys ist für den Betrieb mit dem im Lieferumfang eingeschlossenen Wechselstrom-/ Gleichstrom-Adapter (AC/DC) konzipiert.



Wichtigste Schritte:

- Das Kabel am Grundsockel der Geräteeinheit des Babys ans Stromnetz anschließen.
- Auf den Knopf zum Einschalten drücken und diesen gedrückt halten, um die Geräteeinheit des Babys einzuschalten, wenn es notwendig ist. Danach ist die LED-Anzeige (11) eingeschaltet.

5.2. BETRIEB

Hat das Baby-Überwachungsgerät einmal aufgeblinkt, so können Sie die Geräusche aus dem Zimmer des Babys über die Geräteeinheit der Eltern vernehmen. Sie können auch das Licht der LED-Anzeige in der Betriebsart der niedrigen Lautstärke sehen, das schneller blinkt, wenn die Laustärke der Geräusche steigt und langsamer, wenn sie sinkt.

5.2.1. Lautstärke

Sie können die Lautstärke regulieren, mit der Sie die Geräusche Ihres Babys vernehmen möchten, indem Sie die Knöpfe Hinauf/Hinunter an der Vorderseite der Geräteeinheit der Eltern benutzen (Knöpfe 3 und 2). Dies beeinträchtigt nicht die Geräuschempfindlichkeit des Baby-Überwachungsgeräts, sondern betrifft nur die Lautstärke, mit der die Geräusche in der Geräteeinheit der Eltern vernommen werden.

5.2.2. Anzeige des Ladezustands der Batterien und Warnmeldung bei niedrigem Batteriestand

Der Ladezustand der Batterien der Geräteeinheit der Eltern wird mit einem roten LED-Licht (4) angezeigt.
Die Geräteeinheit der Eltern kann bis zu 8 Stunden in Betrieb genommen werden, nachdem sie vom Aufladegerät abgesteckt wurde, doch hängt dieser Zeitraum vom Ladezustand der Batterien ab.
Wenn der Batteriestand niedrig ist, ertönt ein Pfeifton zur Warnung und das LED-Licht an der Geräteeinheit der Eltern (4) beginnt zu blinken. Wenn dies der Fall ist, muss die Geräteeinheit der Eltern neuerlich an das Ladegerät angeschlossen werden, um die Batterien aufzuladen. Die Geräteeinheit der Eltern kann auch benutzt werden, während sie an das Aufladegerät angeschlossen ist.

5.2.3. Suche

Diese Funktion dient dazu, die Geräteeinheit der Eltern ausfindig zu machen, wenn sie verloren gegangen ist.
Drücken Sie auf den Knopf Suche/Rufen (10) an der Geräteeinheit des Babys und halten Sie ihn 2 Sekunden lang gedrückt. Die Geräteeinheit der Eltern wird dann einen Ton aussenden. Der Ton kann wieder ausgeschaltet werden, indem man erneut auf den Knopf Suche/Rufen (10) oder auf jede beliebige Taste an der Geräteeinheit des Babys drückt.

5.2.4. Nachtlicht

In der Geräteeinheit des Babys kann die Funktion des Nachtlichts (11) in Betrieb genommen werden. Das ausgesendete schwache Licht wirkt tröstend und beruhigend auf das Baby und ermöglicht es ihm, im dunklen Zimmer zu sehen.
Das Nachtlicht ist immer eingeschaltet, wenn die Geräteeinheit des Babys eingeschaltet ist.

5.2.5. Schalter der Betriebsart Niedrige Strahlung und Strahlung Null

Die Geräteeinheit des Babys ist mit einer speziellen Übertragungstechnologie ausgestattet, welche die als Strahlung Null bezeichnete Funktion ermöglicht. Befindet sich die Geräteeinheit des Babys in der Betriebsart Standby und wird kein Geräusch registriert und das Baby weint nicht, so wird keine Strahlung ausgesendet.
Die Strahlungsstärke der Geräteeinheit des Babys kann auf die Betriebsart Niedrige Strahlung oder Strahlung Null eingestellt werden. Benutzen Sie zur

Wahl dieser Betriebsart den Betriebsschalter (Strahlung Niedrig/Null) (12).

1) Betriebsart Strahlung Null

Einstellung:

Stellen Sie den Schalter am unteren Teil der Geräteeinheit des Babys auf die Position „Null“. Nachdem die Geräteeinheiten der Eltern und des Babys eingeschaltet wurden, wird die Geräteeinheit des Babys einen Signalton zur Bestätigung an die Geräteeinheit der Eltern senden. Dies dient dazu, um eine anfängliche Verbindung zwischen den beiden Geräteeinheiten herzustellen. Die LED-Anzeige der Verbindung (grüne Farbe) an der Geräteeinheit der Eltern (5) wird sich einschalten und alle fünf Sekunden einmal aufblinken, um anzuzeigen, dass die Geräteeinheit des Babys gesucht wird und die Betriebsart Strahlung Null konfiguriert wurde.

Betrieb:

Beim normalen DECT-Betrieb muss die Geräteeinheit des Babys ein Ortungssignal zur Geräteeinheit der Eltern senden, um ihre Betriebsbereitschaft zu bestätigen. Es ist nämlich notwendig gewährleisten zu können, dass die Verbindung zwischen der Geräteeinheit des Babys und des Geräts der Eltern sofort hergestellt werden kann, wenn das Baby zu weinen beginnt, wenn die Betriebsart NEMo (“No Emission Mode”: Betriebsart ohne Strahlung) benutzt wird, um zu erreichen, dass zwar keine Strahlung ausgesendet wird, aber dennoch eine sofortige Reaktionsbereitschaft besteht.

Wenn sich die Geräteeinheit des Babys im Standby befindet, kein Geräusch registriert wird und das Baby nicht weint, wird keinerlei Strahlung ausgesendet. Registriert die Geräteeinheit irgendein Geräusch, das die Geräuschempfindlichkeitsgrenze übersteigt (werkseitig eingestellt), so beginnt sie ein Signal an die Geräteeinheit der Eltern zu senden, damit die Digitalverbindung hergestellt werden kann. Das kann bis zu 8 Sekunden dauern. Die Betriebsart Strahlung Null wird über einen Schalter gesteuert, der sich am Grundsockel der Geräteeinheit des Babys befindet (12).

- Die Geräteeinheit der Eltern wird nicht registriert oder befindet sich außerhalb der Empfangsreichweite:
  Aufgrund des Umstands, dass die Geräteeinheit des Babys keine Ortungsvorrichtung beinhaltet, mit der festgestellt werden könnte, ob sich die Geräteeinheit der Eltern innerhalb der Empfangsreichweite befindet oder nicht, ist keine der beiden Geräteeinheiten in der Lage zu erkennen, dass sich die Geräteeinheit der Eltern außerhalb der Empfangsreichweite befindet.

Aus diesem Grund ist das Gerät mit einer Funktion ausgestattet, die es dem Benutzer ermöglicht, den Zustand der Verbindung zu überprüfen. Durch leichtes Drücken auf den Knopf zum Einschalten (1) wird die Geräteeinheit der Eltern die Suche nach der Geräteeinheit des Babys starten, unabhängig davon, ob sie sich in Reichweite befindet oder nicht. Wird die Geräteeinheit des Babys gefunden, so sendet das Gerät der Eltern einen langen Pfeifton aus und die LED-Anzeige der Verbindung (5) blinkt alle 5 Sekunden auf. Befindet sich die Geräteeinheit des Babys außerhalb der Reichweite, so wird ein Signal in Form von „Piep Piep Piep“ ausgesendet und die LED-Anzeige der Verbindung (5) blinkt, um anzuzeigen, dass sich das Gerät außerhalb der Reichweite befindet.

2) Betriebsart der Niedrigen Strahlung
Einstellung:
Der Schalter (12) ist auf die Position „Niedrig“ zu stellen und die Geräteeinheit wird sich auf die Betriebsart Strahlung Niedrig stellen.
Betrieb:
Die Geräteeinheit des Babys sendet alle 2 Minuten ein 20 Sekunden langes Signal an die Geräteeinheit der Eltern. Empfängt die Geräteeinheit der Eltern dieses Signal, so bleibt die LED-Anzeige der Verbindung (5) eingeschaltet, um anzuzeigen, dass sich das Gerät innerhalb der Reichweite befindet. Andernfalls und wenn die Geräteeinheit der Eltern dieses Signal nach 2 Minuten nicht empfangen kann, blinkt die LED-Anzeige und sendet einen Piepton aus, der als Warnsignal dient, um den Benutzer darauf hinzuweisen, dass sich das Gerät außerhalb der Empfangsreichweite befindet.
Wurde der Schalter auf die Position „Niedrig“ gestellt, so wird ein ständiger Anschluss unter niedriger Leistung zur Geräteeinheit der Eltern hergestellt. Die oben beschriebene Verzögerung bei der Verbindungsaufnahme zur Geräteeinheit der Eltern tritt in diesem Fall nicht auf.

5.2.6. Verbindung zwischen den Geräteeinheiten

Sollte die Verbindung zwischen der Geräteeinheit der Eltern und der Geräteeinheit des Babys zu irgendeinem Zeitpunkt unterbrochen werden, so wird das grüne Licht zur Anzeige der Verbindung an der Geräteeinheit der Eltern (5) blinken und das grüne Licht des Geräuschsensors wird auf keinerlei Geräusche mehr reagieren. Um die Verbindung wieder herzustellen, vergewissern Sie sich, dass sich die Geräteeinheit der Eltern innerhalb der Empfangsreichweite bezüglich der Geräteeinheit des Babys befindet (rücken Sie sie näher an die Geräteeinheit des

Babys und warten Sie 5 Sekunden, bis die Verbindung hergestellt ist). Sollte dies nicht funktionieren, ist es möglicherweise notwendig, die Verbindung zwischen den beiden Geräteeinheiten neu herzustellen. Schalten Sie zu diesem Zweck die beiden Geräteeinheiten aus, schalten Sie sie dann wieder ein und befolgen Sie diese Schritte:

- An der Geräteeinheit des Babys: Drücken Sie auf den Knopf On/Off.
- An der Geräteeinheit der Eltern: Drücken Sie auf den Knopf On/Off und halten Sie ihn ungefähr 2 Sekunden lang gedrückt.

Das grüne Licht der Anzeige der Verbindung (5) schaltet sich ein (dies kann einige Sekunden dauern).
Um zu jedem beliebigen Zeitpunkt den Zustand der Verbindung zu überprüfen, drücken Sie auf den Knopf On/Off (4) der Geräteeinheit der Eltern und das Gerät wird nach 15 Sekunden zur Betriebsart Suchen zurückkehren. Dies ist nützlich, um zu überprüfen, ob die Geräteeinheit des Babys eingeschaltet ist, wenn kein Geräusch von der Geräteeinheit des Babys empfangen wird. Sind die beiden Geräteeinheiten verbunden, so bleibt das grüne Licht der Anzeige der Verbindung der Geräteeinheit der Eltern (5) eingeschaltet (ohne zu blinken). Sind die beiden Geräteeinheiten nicht verbunden, das grüne Licht der Anzeige der Verbindung an der Geräteeinheit der Eltern (5) blinkt.

5.3. LISTE zur LOKALISIERUNG UND BEHEBUNG MÖGLICHER PROBLEME

Problem	**Mögliche Ursache – zu überprüfende Faktoren und Maßnahmen zur Behebung**
Kein Empfang in der Geräteeinheit der Eltern	• Der Wechselstrom-/Gleichstrom-Adapter (AC/DC) wurde nicht angeschlossen. • Keine Batterien in der Geräteeinheit der Eltern (LED-Anzeige überprüfen). • Die Geräteeinheit der Eltern hat sich nicht eingeschaltet. • Die Geräteeinheit der Eltern befindet sich außerhalb der Empfangsreichweite: rücken Sie sie näher an die Geräteeinheit des Babys und warten Sie 5 Sekunden, bis die Verbindung hergestellt ist. • Möglicherweise findet keine Übertragung von der Geräteeinheit des Babys aus statt (weil kein Strom zugeführt wird oder sich das Gerät außerhalb der Empfangsreichweite befindet).

Problem	Mögliche Ursache – zu überprüfende Faktoren und Maßnahmen zur Behebung
Das Licht zur Anzeige der Verbindung am Gerät der Eltern (5) blinkt und es können keine Geräusche aus dem Zimmer des Babys vernommen werden.	• Die Geräteeinheit der Eltern befindet sich außerhalb der Empfangsreichweite: stellen Sie sie näher an die Geräteeinheit des Babys und warten Sie 5 Sekunden, bis die Verbindung hergestellt ist. • Die Verbindung zwischen der Geräteeinheit der Eltern und der des Babys ist abgebrochen: möglicherweise muss die Verbindung zwischen den beiden Geräteeinheiten neu hergestellt werden, siehe Abschnitt Verbindung zwischen den Geräteeinheiten.
Das Baby kann über die Geräteeinheit der Eltern nicht gehört werden, aber das Licht der Anzeige der Verbindung ist auf ununterbrochene Weise eingeschaltet.	• Die Lautstärke der Geräteeinheit der Eltern ist ausgeschaltet: überprüfen Sie, ob die Lautstärke der Geräteeinheit der Eltern hoch genug ist. • Die Geräuschempfindlichkeit der Geräteeinheit des Babys ist zu gering: möglicherweise muss die Geräuschempfindlichkeit der Geräteeinheit des Babys erhöht werden.
Die LED-Anzeige des eingeschalteten Zustands/der Batterien an der Geräteeinheit der Eltern (4) blinkt.	• Die aufladbaren Batterien sind fast leer: laden Sie die Geräteeinheit der Eltern mit dem Aufladegerät auf.
Ihr Baby-Überwachungsgerät erzeugt unangenehme zu laute Töne.	• Dazu kann es kommen, wenn die beiden Geräteeinheiten zu nah aneinander aufgestellt sind: rücken Sie sie weiter auseinander.
Die LED-Anzeige der Stromzufuhr (4 oder 11) schaltet sich nicht ein, wenn die Geräteeinheit an die Stromquelle angeschlossen wird.	• Überpüfen Sie, ob eine Stromstörung vorliegt. Überprüfen Sie, ob alle Anschlüsse korrekt durchgeführt wurden und beide Geräteeinheiten eingeschaltet sind (Knopf On/Off 1 oder 9).
Die Batterien lassen sich nicht aufladen.	• Der Wechselstrom-/Gleichstrom-Adapter (AC/DC) wurde nicht angeschlossen: schließen Sie ihn an das Stromnetz an. • Es wurden nicht aufladbare Batterien benutzt. Nur ganz spezielle Batterien (2 x Ni-MH-Batterien AAA 1.2V 450mAh) können aufgeladen werden: bitte überprüfen Sie die Batterieart und wechseln Sie die Batterien durch jene aus, die im Lieferumfang enthalten sind.

6. INSTANDHALTUNG

Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen weichen Lappen. Es dürfen keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwendet werden.

7. TECHNISCHE ANGABEN

- Frequenz: 1,8 GHz
- Reichweite: bis zu 300 m unter optimalen Bedingungen. In Innenräumen kann eine Reichweite bis zu 50 m erzielt werden (aufgrund der Wände, Türen, usw.)
- Geräteeinheit des Babys (Sender):
• Adapter: Eingang: 100~240 V AC, 50/60 Hz, 150 mA. Ausgang: 7 V DC, 420 mA, Mitte = +
- Geräteeinheit der Eltern (Empfänger):
• Batterien: 2 x Ni-MH -Batterien AAA 1.2V 450mAh (eingeschlossen)
• Adapter: Eingang: 100~240 V AC, 50/60 Hz, 150 mA. (Hartkabel) Ausgang: 7 V DC, 420 mA
- Übertragungsleistung:
• Durchschnittlich: 10 mW
• Maximal: 250 mW
- Betriebszeit mit aufgeladenen Batterien:≈ 10 Stunden
- Zulässige Umgebungstemperatur: 10 °C a 30 °C
- Zulässige relative Luftfeuchtigkeit: 20 % a 75 %

8. INFORMATION ÜBER DIE ENTSORGUNG DER BATTERIEN UND DES PRODUKTS

• Denken Sie daran, dass vor dem Wegwerfen des Baby-Überwachungsgeräts die Batterien daraus zu entfernen und auf verantwortungsvolle Weise zu entsorgen sind.
• Produkte, die mit dem Symbol eines durchgestrichenen Mülleimers gekennzeichnet sind, dürfen nicht in den Hausmüll geworfen werden. Zur korrekten Entsorgung und Verarbeitung dieser Produkte müssen sie zu den von den örtlichen Behörden zu diesem Zweck eingerichteten Sammelstellen gebracht werden. Sollte das nicht möglich sein, so setzen Sie sich mit der entsprechenden Verkaufsstelle, an der Sie das Produkt erworben haben, in Verbindung.

9. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt Miniland S.A. dass sich das Gerät “89063 digital Basic” in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

INDICE

Italiano

1. Introduzione
2. Contenuto
3. Istruzioni di sicurezza
4. Caratteristiche del prodotto
5. Istruzioni per l'uso
6. Manutenzione
7. Specifiche tecniche
8. Informazioni sullo smaltimento delle pile e del prodotto
9. Dichiarazione di conformità

1. INTRODUZIONE

Congratulazioni per l'acquisto di questo Sorveglia Bebè digitale, dotato di tecnologia di ultima generazione. Siamo convinti che la qualità e le caratteristiche di questo prodotto saranno di sua completa soddisfazione, ma le raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio per ottenere il massimo vantaggio dall'acquisto.

Questo Monitor Sorveglia Bebè digitale consente la trasmissione di suoni senza fili, ideale per sorvegliare un bebè.

2. CONTENUTO

a) 1 x unità di ricezione (genitori)
b) 1 x unità di emissione (bebè)
c) 1 x alimentatore AC/DC
d) 1 x alimentatore AC/DC con base di ricarica
e) 2 x pile AAA 1.2V 450mAh Ni-MH ricaricabili per l'unità genitori
f) 1 x borsa di trasporto
g) 1 manuale di istruzioni e garanzia

• Se mancasse qualcosa del contenuto qui specificato, mettersi in contatto con il proprio punto vendita.

3. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

3.1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA GENERALI

Per favore, legga attentamente questi istruzioni prima di iniziare a usare il Sorveglia Bebè Digitale per la prima volta e le conservi per riferimento futuro.

Per l'uso di qualsiasi apparecchiatura elettrica, occorre seguire alcune precauzioni basilari di sicurezza:

1. Quando si usa il prodotto con bambini e persone anziane, si devono esagerare le precauzioni. Mantenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini quando non è in uso.
2. Questo prodotto non deve essere l'unica modalità di vigilanza e non costituisce il sostituto di una sorveglianza responsabile, da parte di un adulto, di bambini o persone adulte immobili e non autosufficienti.
3. Il Sorveglia Bebè deve essere usato esclusivamente con gli adattatori inclusi.
4. L'unità bebè non è progettata per essere usata con batterie: usare l'adattatore AC/DC incluso.
5. Non utilizzare mai pile non ricaricabili sull'unità genitori. Utilizzare solo pile del tipo raccomandato (2 x AAA 1.2 V 450mAh NiMH). NON tentare di ricaricare altre pile sul Sorveglia Bebè.
6. NON si devono mescolare pile vecchie con nuove, standard con alcaline e ricaricabili con non ricaricabili.
7. Collocare il Sorveglia Bebè dove l'aria possa circolare liberamente: non collocarlo su copriletto, coperte o in spazi ristretti di armadi, librerie eccetera.
8. Collocare il Sorveglia Bebè lontano da fonti di calore come radiatori, camini, cucine e luce diretta del sole.
9. Tenere il Sorveglia Bebè a distanza da televisori e radio che possano causare interferenze.
10. NON si deve permettere ai bambini di giocare con l'imballaggio, per esempio con le buste di plastica.
11. NON si deve usare alcun prodotto quando il cavo o la spina sono danneggiati. Se il Sorveglia Bebè non funziona correttamente o è danneggiato, ci si deve mettere in contatto con il servizio tecnico autorizzato di Miniland per la sua revisione e riparazione, per evitare qualsiasi possibile pericolo.
12. NON si deve tentare di riparare o aggiustare le funzioni elettriche o meccaniche di questo apparecchio perché ciò potrebbe rendere invalida la garanzia.
13. Controllare la tensione domestica per accertarsi che sia conforme alle specifiche dell'apparecchio.
14. Si deve sempre togliere la spina dell'alimentatore ed estrarre le pile se si prevede di non utilizzare il Sorveglia Bebè per un lungo periodo di tempo. Per staccare la spina, si deve afferrare la spina, e non tirare direttamente il cavo.
15. Questo prodotto non è destinato all'uso in condizioni di forte umidità, e men che meno deve entrare a contatto con l'acqua. Non si deve mai collocare il Sorveglia Bebè o l'alimentatore in una posizione da cui possa cadere in un lavello o in un altro recipiente d'acqua. Quando non viene usato, si deve

riporre in un luogo asciutto.
16. Se il cavo è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante o da un centro di assistenza autorizzato per evitare possibili pericoli.
17. Prima di disfarsi del Sorveglia Bebè se ne devono estrarre le pile per smaltirle in modo responsabile e appropriato.

3.2. PRECAUZIONI

- Collocare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini per evitare incidenti.
- Questo prodotto non può sostituire la supervisione responsabile da parte di un adulto. Si deve controllare regolarmente di persona l'attività del bambino.
- Non si deve mai usare questo Sorveglia Bebè in una situazione in cui la propria vita o salute, o quelle di altri, dipendano dal suo funzionamento! Il fabbricante non accetterà alcuna responsabilità o alcun reclamo in seguito a morte o lesioni di una persona, o alla perdita o danneggiamento di un immobile dovuti al cattivo funzionamento o all'uso non corretto del prodotto.
- L'uso inappropriato di questo Sorveglia Bebè potrebbe condurre a controversie in sede giudiziaria.
- Usare sempre questo prodotto in modo responsabile.

3.3. CONSIGLI RELATIVI ALLE INTERFERENZE RADIO

Questa apparecchiatura è stata collaudata e risponde ai requisiti della Direttiva R&TTE 1995/5/CE. Questi requisiti sono progettati per offrire una protezione ragionevole contro le interferenze radio in un'istallazione residenziale.
Se questa apparecchiatura non viene installata e usata secondo le istruzioni, può causare interferenze radio. Per correggere questo problema si deve:

- Riposizionare il ricevitore.
- Aumentare la distanza tra l'apparecchiatura in questione e il Sorveglia Bebè.
- Connettere l'apparecchiatura a una presa che sia su un circuito diverso da quello a cui è connesso il ricevitore.
- Consultare il servizio di attenzione al cliente di MINILAND S.A. 902 104 560.

Per mantenere i requisiti della Direttiva R&TTE 1995/5/CE, in questa apparecchiatura si usano cavi con rivestimento speciale. Il funzionamento con apparecchiatura non approvata o con cavi non rivestiti può dar luogo a interferenze con la ricezione radiofonica e televisiva. Si avverte che qualsiasi cambiamento o modifica all'apparecchiatura che non vengano effettuati dal servizio tecnico di MINILAND annulleranno la copertura di garanzia del prodotto.

3.4. CONSUMO DI ENERGIA

Gli alimentatori di corrente forniti sono conformi alla direttiva di eco-progettazione dell'Unione Europea (Direttiva 2005/32/CE).
Il consumo di energia è notevolmente minore rispetto a quello degli alimentatori di corrente progettati in passato, sia in modalità di funzionamento che in quella di stand-by.

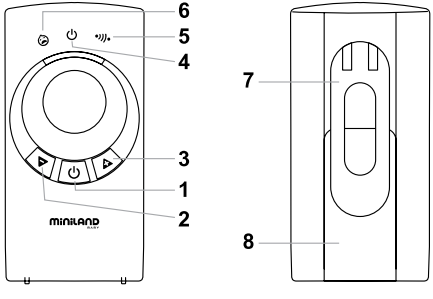
3.5. PRIMA DELL'USO

Scegliere il luogo adatto

Collocare l'unità bebè lontana da televisori, ripetitori di segnale televisivo e radio. Gli intensi segnali generati da questi apparecchi possono infatti causare rumori o anche ritrasmissione di suoni nell'unità bebè. Se questo accade, occorre spostare l'unità bebè in altro luogo.
L'unità bebè deve essere collocata a distanza di 1-1,5 metri dalla culla del bebè, su una superficie piana. Mai si dovrà collocare l'unità bebè all'interno della culla, del lettino o tra i suoi giochi. Controllare sempre che l'unità, i cavi e l'alimentatore siano fuori dalla portata del bebè e dei bambini piccoli.

4. CARATERISTICHE DEL PRODOTTO

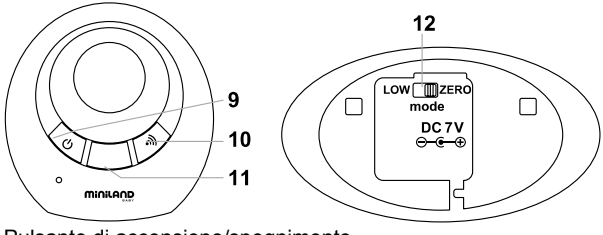
4.1. CARATTERISTICHE E CONTROLLI DELL'UNITÀ GENITORI



1. Pulsante di accensione/spegnimento
2. Pulsante di diminuzione volume
3. Pulsante di aumento volume
4. LED indicatore di accensione e di carica: la luce è fissa se l'apparecchio è acceso e lampeggia se le pile si stanno ricaricando.

5. LED indicatore di connessione: la luce è fissa se le unità sono connesse e lampeggia se le unità sono fuori portata.
6. LED indicatore di suono: è spento se non si rileva alcun suono nell'unità bebè e lampeggia se l'unità rileva suoni.
7. Fermaglio per cintura
8. Scompartimento pile (2 x AAA 1.2V 450mAh Ni-MH ricaricabili)

4.2. CARATTERISTICHE E CONTROLLI DELL'UNITÀ BEBÈ



9. Pulsante di accensione/spegnimento
10. Pulsante di ricerca/chiamata all'unità genitori
11. LED indicatore di accensione/luce notturna: la luce è fissa se l'unità bebè è connessa.
12. Commutatore di modalità (Basse/Zero emissioni)

5. ISTRUZIONI PER L'USO

5.1. PRIMA DELL'USO: Connessione all'alimentazione e uso delle pile

Unità genitori:

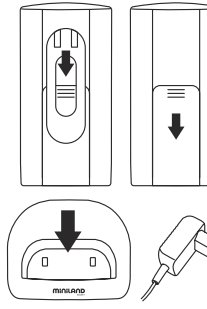
L'unità genitori di questo Sorveglia Bebè è progettata per funzionare con le pile o gli alimentatori inclusi AC/DC. Le pile devono essere ricaricate come minimo per 16 ore prima di usare l'unità per la prima volta o se è trascorso molto tempo dall'ultimo uso.

Il Sorveglia Bebè è fornito con 2 pile ricaricabili x AAA 1.2V 450mAh Ni-MH per l'unità genitori. Si raccomanda l'uso delle pile nell'unità genitori per poter rimanere in ascolto dell'unità bebè da qualsiasi punto. Riconnettere l'unità genitori all'alimentatore ogniqualvolta sia possibile per mantenere sempre le batterie cariche.

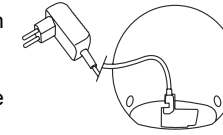
Passi principali:

- Rimuovere l'attacco da cintura sollevandone il bordo

della parte superiore e facendolo scorrere verso il basso.
- Per togliere il coperchio delle pile nella parte posteriore dell'unità genitori, premere e fare scorrere verso il basso. Inserire le pile ricaricabili come indicato nell'unità e chiudere il coperchio.
- Collocare l'unità genitori nella base di ricarica.
- Inserire la spina del alimentatore nella presa elettrica. Il LED rosso (4) lampeggia. (Il LED rimane fisso quando l'alimentatore è inserito nella presa di corrente e lampeggia quando le pile sono in ricarica).



Unità bebè:
L'unità bebè è progettata per funzionare con l'alimentatore AC/DC incluso.
Passi principali:
- Inserire lo spinotto del cavo nella base dell'unità bebè e collegare alla presa di corrente.
- Premere e mantenere premuto il pulsante di accensione per accendere l'unità bebè, se necessario. Il LED (11) si illuminerà.



5.2. FUNZIONAMENTO
Una volta preparato il Sorveglia Bebè, sarà possibile ascoltare i suoni all'interno della camera in cui si trova il bebè tramite l'unità genitori. Inoltre si potrà vedere il LED indicatore di livello sonoro, che lampeggerà più rapidamente se il volume aumenta e più lentamente se il volume diminuisce.

5.2.1. Volume
Si può regolare il volume di ascolto del bebè usando i tasti Basso/Alto della parte posteriore dell'unità genitori (pulsanti 2 e 3). Ciò non avrà conseguenze sulla sensibilità del Sorveglia Bebè, ma solo sul volume con il quale si sentiranno i rumori nell'unità genitori.

5.2.2. Indicatore di Carica e avvertimento di Batteria in Esaurimento
Il livello di carica dell'unità genitori è indicato da un LED rosso (4).
L'unità genitori può funzionare fino a 8 ore una volta disconnessa dall'alimentatore, ma la durata dipende dal livello di carica delle pile.

Quando la carica è bassa, suona un bip di avvertimento batteria in esaurimento e il LED dell'unità genitori (4) inizia a lampeggiare. Si deve allora reinserire l'unità genitori nella base di alimentazione per ricaricarne le pile. L'unità genitori può essere usata anche mentre è inserita nell'alimentatore.

5.2.3. Ricerca (funzione di paging)
Questa funzione serve per ritrovare un'unità genitori smarrita.
Premere una volta il pulsante di ricerca/chiamata (10) nell'unità bebè e mantenerlo premuto per un paio di secondi. L'unità genitori emetterà un suono. Il suono potrà essere spento premendo nuovamente il pulsante di ricerca/chiamata (10) o un qualsiasi tasto dell'unità bebè.

5.2.4. Luce notturna
L'unità bebè comprende una luce notturna (11) che emette una tenue luminosità per dare sicurezza al bambino e consentirgli di vedere in una camera al buio.
La luce notturna è sempre accesa quando l'unità bebè è accesa.

5.2.5. Interruttore Modalità Zero Emissioni o Bassa Irradiazione
L'unità bebè include una tecnologia speciale di trasmissione chiamata "Emissioni Zero". Quando l'unità bebè è in modalità di riposo e non si rileva alcun rumore né il bebè sta piangendo, non emette alcuna irradiazione.
La modalità di irradiazione nell'unità bebè può essere regolata a Bassa Irradiazione o Zero Emissioni. Per selezionare la modalità, utilizzare il commutatore di modalità (Bassa/Zero emissioni) (12).

1) Modalità Zero Emissioni
Regolazione:
Spostare il commutatore nella parte inferiore dell'unità bebè in posizione "Zero". Dopo che le unità genitori e bebè siano state accese, l'unità bebè invierà un segnale di conferma all'unità genitori. Ciò serve a stabilire inizialmente una connessione tra le due unità. Il LED indicatore di connessione (colore Verde) nell'unità genitori (5) si accenderà e lampeggerà una volta ogni cinque secondi per indicare che è in corso la ricerca dell'unità bebè ed è stata configurata la modalità emissioni Zero.

Funzionamento:
Per un funzionamento DECT normale, l'unità bebè dovrà inviare un segnale

all'unità genitori per confermare la sua presenza. Dal momento che è necessario garantire che l'unità di base si possa connettere immediatamente con l'unità genitori quando il bebè piange, utilizziamo la funzione NEMo ("No Emission Mode": Modalità senza emissioni) per fare effettivamente in modo che non si abbia alcuna trasmissione, mantenendo comunque una reattività immediata.
Quando l'unità bebè è in stand-by e non si rileva alcun rumore o pianto del bebè, non avviene alcuna trasmissione. Quando l'unità rileva qualsiasi suono al di sopra della sua soglia di sensibilità (prefissata in fabbrica), inizia a trasmettere un segnale all'unità genitori per poter stabilire la comunicazione digitale. Per farlo, può impiegare fino a 8 secondi. La funzione emissioni zero si controlla dall'interruttore situato nella base dell'unità bebè (12).

- **Unità genitori fuori portata:**
  Dal momento che l'unità bebè non dispone di un segnale di scansione per determinare se l'unità genitori sia o meno entro la portata, quando l'unità genitori si trova a una distanza fuori portata, entrambi gli apparecchi non riconoscono che la portata è stata superata. Per questo è prevista una funzione che consente all'utilizzatore di verificare lo status del collegamento. Con una leggera pressione sul tasto di accensione (1), l'unità genitori rileverà se l'unità bebè si trovi o meno all'interno della portata. Se trova l'unità bebè, emette un lungo fischio e il LED indicatore di connessione (5) lampeggia ogni 5 secondi. Se l'unità bebè è fuori portata, viene emesso un suono intermittente (bip bip bip) e il LED indicatore di connessione (5) lampeggia per indicare che si è fuori portata.

2) Modalità a Bassa Irradiazione
Regolazione:
Mettere l'interruttore (12) in posizione "Bassa", e l'unità entrerà nella Modalità a Bassa Irradiazione.
Funzionamento:
L'unità bebè trasmette un segnale di conferma all'unità genitori per 20 secondi ogni 2 minuti. Se l'unità genitori riceve questo segnale, allora il LED che indica la connessione (5) rimane acceso per indicare che ci si trova all'interno della portata. In caso contrario, se l'unità genitori non può ricevere questo segnale dopo 2 minuti, il LED lampeggia accompagnato dall'emissione di un bip a mo' di segnale di avvertimento per segnalare all'utente che si trova al di fuori della portata.

Con l'interruttore in posizione "Bassa", si attiva una connessione continua di bassa potenza con l'unità genitori. Il ritardo per stabilire il collegamento in questo caso non si verifica.

5.2.6. Connettere le unità

Se in qualsiasi momento si interrompe la connessione tra l'unità genitori e l'unità bebè, l'indicatore luminoso verde di collegamento dell'unità genitori (5) lampeggerà e la luce verde del sensore sonoro smetterà di reagire a qualunque suono. Per ristabilire il collegamento, assicurarsi che l'unità genitori sia entro la portata dell'unità bebè (spostarla più vicina all'unità bebè e attendere 5 secondi perché si stabilisca la connessione). Se non funziona, può essere che si debba ristabilire la connessione tra le due unità. Spegnere e riaccendere entrambe le unità e quindi:

- nell'unità bebè: premere il tasto On/Off;
- nell'unità genitori: premere e tenere premuto il tasto On/Off per circa 2 secondi.

L'indicatore luminoso verde di connessione (5) si accenderà (per questo possono occorrere alcuni secondi).

Per verificare in qualsiasi momento lo status del collegamento, premere il pulsante di on/off (4) dell'unità genitori e dopo 15 secondi si tornerà alla modalità di ricerca. Questo è utile per controllare che l'unità bebè sia accesa quando non si sta ricevendo alcun suono dell'unità bebè. Se vi è connessione, l'indicatore luminoso di connessione nell'unità genitori (5) rimarrà acceso (senza lampeggiare) mentre se non vi è connessione l'indicatore luminoso verde di collegamento dell'unità genitori (5) lampeggerà.

5.3. GUIDA ALL'INDIVIDUAZIONE E ALLA CORREZIONE DI POSSIBILI PROBLEMI

Problema	Possibile Causa - azioni correttive o di controllo
L'unità genitori non riceve.	• Non è stato connesso l'alimentatore AC/DC. • Non vi è batteria nell'unità genitori (controllare l'indicatore LED). • Non è stata accesa l'unità genitori. • L'unità genitori è fuori portata: provare a spostarla più vicino all'unità bebè e attendere 5 secondi perché si stabilisca il collegamento. • Può essere che l'unità bebè non stia trasmettendo (o per mancanza di alimentazione o per il fatto di essere fuori portata).

Problema	Possibile Causa - azioni correttive o di controllo
La luce di collegamento nell'unità genitori (5) lampeggia e non si riesce ad ascoltare i suoni della camera del bebè.	• L'unità genitori è uscita dal raggio di portata: posizionarla più vicino all'unità bebè e attendere 5 secondi perché si ristabilisca il collegamento. • È stato perduto il collegamento tra l'unità genitori l'unità bebè: può essere necessario stabilire un nuovo collegamento tra le due unità: si veda la sezione "Connettere le unità".
Non è possibile ascoltare il bebè nell'unità genitori, ma l'indicatore luminoso di collegamento è acceso costantemente.	• Il volume dell'unità genitori potrebbe essere al minimo: controllare. • La sensibilità nell'unità bebè è troppo bassa: può essere che si debba incrementare la sensibilità del Sorveglia Bebè.
Il LED indicatore di accensione / batteria nell'unità genitori (4) sta lampeggiando.	• Le pile ricaricabili sono quasi esaurite: collocare l'unità genitori sul suo alimentatore.
Il Sorveglia Bebè emette un suono forte e sgradevole.	• Ciò può accadere se l'unità genitori e l'unità bebè sono troppo vicine: allontanarle.
Il LED indicatore di alimentazione (4 o 11) non si illumina quando si connette l'unità alla corrente.	• Controllare che non vi sia un problema di corrente. Controllare che tutte le connessioni siano in ordine e che entrambe le unità siano accese (pulsante on/off 1 o 9).
Non si riesce a ricaricare le pile.	• Non è stato connesso l'alimentatore AC/DC: inserirlo nella presa di corrente. • Sono state utilizzate pile non ricaricabili; si possono solo ricaricare pile speciali (2 x AAA 1.2V 450mAh Ni-MH): per favore, controllare il tipo di pile e sostituirle con quelle fornite.

6. MANUTENZIONE

Pulire l'apparecchiatura con un panno asciutto e morbido. Mai si dovranno utilizzare prodotti detergenti o solventi.

7. SPECIFICHE TECNICHE

- Frequenza: 1,8 GHz
- Portata: fino a 300 m in condizioni ottimali. In interni (a causa della presenza di pareti, porte eccetera) è possibile raggiungere 50 m al massimo
- Unità bebè (trasmettitore):
• Alimentatore: Ingresso: 100~240 V AC, 50/60 Hz, 150 mA. Uscita: 7 V DC, 420 mA, Centro = +

- Unità genitori (ricevitore):
• Pile: 2 x AAA 1.2V 450mAh Ni-MH (incluse)
• Alimentatore: Ingresso: 100~240 V AC, 50/60 Hz, 150 mA (cavo rigido).
  Uscita: 7 V DC, 420 mA
- Potenza di trasmissione:
• Media: 10 mW
• Massima: 250 mW
- Tempo di funzionamento con le pile cariche: ≈ 10 ore
- Temperatura ambiente consentita: da 10 °C a 30 °C
- Umidità relativa consentita: da 20 % a 75 %

8. INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO DELLE PILE E DEL PRODOTTO

• Ricordare, quando si getta il Sorveglia Bebè, che si devono estrarre le pile per smaltirle in modo responsabile.
• Non si devono mescolare prodotti che recano il simbolo di un contenitore di immondizie barrato ai normali rifiuti domestici. Per la raccolta e il trattamento corretto di questi prodotti, portarli ai punti di raccolta designati dalle autorità locali. In alternativa, ci si può mettere in contatto con il punto vendita del prodotto.

9. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Con la presente Miniland S.A. dichiara che questo “89063 digital Basic” è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

INDEX

1. Úvod
2. Obsah
3. Bezpečnostní pokyny
4. Vlastnosti výrobku
5. Pokyny k použití
6. Údržba
7. Technické údaje
8. Informace o eliminaci baterií a výrobku
9. Prohlášení o shodě

1. ÚVOD

Gratulujeme vám k zakoupení této digitální dětské chůvičky, která je vyrobena za použití nejnovějších technologií. Jsme přesvědčeni, že kvalita a vlastnosti tohoto produktu vás naprosto uspokojí, ale doporučujeme přečíst si před použitím pozorně tento návod, abyste vámi zakoupený produkt co nejlépe využili.
Tato digitální chůvička umožňuje přenášet zvuk bezdrátově, což je ideální pro sSvětelnýování dítěte.

2. OBSAH

a) 1 x přijímací jednotka (rodiče)
b) 1 x vysílací jednotka (dítě)
c) 1 x adaptér AC/DC
d) 1 x adaptér AC/DC s nabíjecí základnou
e) 2 x dobíjecí baterie AAA 1.2V 450mAh Ni-MH pro přijímací jednotku rodičů
f) 1 x přepravní taška
g) 1 návod k použití a záruka
• Bude-li chybět něco z výše uvedeného seznamu, obraťte se na svého prodejce.

3. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

3.1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před prvním použitím dětské chůvičky si přečtěte pozorně tyto pokyny a schovejte si je pro případné budoucí použití.
Pro použití jakéhokoli elektrického přístroje je nutné dodržovat základní bezpečnostní opatření:
1. Měli byste být opatrní při používání produktu s dětmi a staršími lidmi. Pokud přístroj nepoužíváte, uchovávejte ho mimo dosah dětí.

2. Tento produkt by neměl být jediným způsobem hlídání dětí a nenahrazuje dozor dospělé osoby zodpovědné za děti, dospělé nebo majetek.
3. Používejte chůvičku pouze s dodanými adaptéry.
4. Vysílací jednotka dítěte není určena k použití s bateriemi, používejte pouze adaptér AC / DC, který je součástí dodávky.
5. Nikdy nepoužívejte v přijímací jednotce rodičů obyčejné nenabíjecí baterie. Používejte pouze doporučený typ baterií (2 x AAA NiMH 450mAh 1,2 V). Nepokoušejte se dobíjet v chůvičce jiné baterie.
6. Nemíchejte staré a nové baterie, standardní alkalické a nabíjecí a nenabíjecí.
7. Umístěte chůvičku na místo, kde volně cirkuluje vzduch, nedávejte ji na povlečení, deky nebo na roh skříně, knihovny a tak dále.
8. Umístěte chůvičku mimo dosah zdrojů tepla jako jsou radiátory, krby, kamna a přímé sluneční záření.
9. Umístěte chůvičku mimo dosah televizorů nebo radií, které způsobují rušení.
10. Nedovolte dětem hrát si s obaly, jako jsou plastové sáčky.
11. Nepoužívejte žádný výrobek s poškozeným kabelem nebo zástrčkou. Pokud vaše chůvička nefunguje správně nebo je poškozená, musíte se obrátit na autorizovaný servis Miniland ke kontrole a opravě, aby se předešlo možnému nebezpečí.
12. Nepokoušejte se o opravu nebo úpravu elektrické nebo mechanické funkce tohoto přístroje, protože to může vést ke ztrátě záruky.
13. Zkontrolujte napětí v domácnosti a zkontrolujte, zda splňuje specifikace zařízení.
14. Pokud plánujete nepoužívat chůvičku po delší dobu, vždy odpojte adaptér a vyjměte baterie. K odpojení přístroje vždy přidržujte zásuvku. Nikdy netahejte přímo za kabel.
15. Tento výrobek není určen pro použití v mokrých nebo vlhkých podmínkách. Nikdy nedávejte chůvičku nebo nabíječku do pozice, ze které by mohly spadnout do dřezu nebo jiné nádoby s vodou. Když přístroj nepoužíváte, skladujte ho v suchu.
16. Pokud je kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo autorizovaným servisem, aby se zabránilo nebezpečí.
17. Před likvidací chůvičky vyjměte baterie a eliminujte je zodpovědným způsobem.

3.2. UPOZORNĚNÍ

• Umístěte výrobek mimo dosah dětí, aby se předešlo nehodám.

- Tento výrobek nemůže nahradit odpovědný dohSvětelný dospělé osoby. Je nutné pravidelně sSvětelnýovat činnost vašeho dítěte.
- Nikdy nepoužívejte chůvičku v situaci, ve které by váš život nebo zdraví nebo zdraví jiných osob plně záviselo na její funkci! Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost ani nároky na odškodnění za zranění nebo usmrcení osoby nebo za ztrátu nebo poškození jakéhokoliv majetku v důsSvětelnýku poruchy nebo nesprávného užití výrobku.
- Nesprávné použití této chůvičky může vést k podání žaloby.
- Používejte tento produkt zodpovědně

3.3. DOPORUČENÍ OHLEDNĚ RADIOVÉHO RUŠENÍ

Toto zařízení bylo testováno a splňuje požadavky směrnice R & TTE 1995/5/EC. Tyto požadavky jsou navrženy tak, aby poskytovaly přiměřenou ochranu proti radiovým interferencím rušícím instalace v domácnosti.

Pokud toto zařízení není nainstalováno a používáno v souladu s pokyny, může způsobit radiové interference. K jejich odstranění je nutné:

- Umístit přijímač na jiné místo.
- Zvětšit vzdálenost mezi rušeným zařízením a dětskou chůvičkou.
- Zapojit rušené zařízení do zásuvky na jiném okruhu, než ve kterém je přijímač.
- Kontaktovat zákaznický servis Miniland SA 902 104 560

Pro zachování souladu s R & TTE 1995/5/EC používá tento přístroj speciální povrchovou úpravou kabelů. Provoz s neschváleným zařízením, nebo s nepotaženými kabely může způsobit rušení příjmu rozhlasu nebo televize. Upozorňujeme, že na jakékoli změny nebo úpravy na zařízení provedené mimo servis Miniland se nevztahuje záruka.

3.4. SPOTŘEBA ENERGIE

Dodané adaptéry jsou v souladu se směrnicí o ekodesignu Evropské unie (směrnice 2005/32/ES).
Spotřeba energie je výrazně nižší než spotřeba dříve vyráběných adaptérů v provozních a pohotovostních režimech.

3.5. PŘED POUŽITÍM

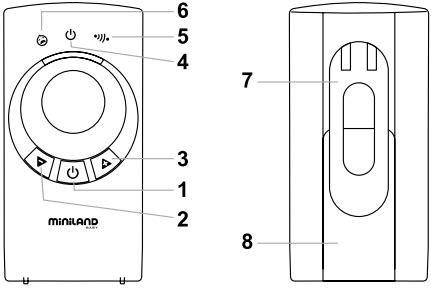
Výběr správného místa

Položte jednotku dítěte v dostatečné vzdálenosti od televizních a rozhlasových přijímačů. Intenzivní signály generované těmito přístroji mohou způsobit šum nebo dokonce zvuky vysílané v dětském zařízení. Pokud k tomu dojde, je nutné změnit umístění dětské jednotky.

Dětská jednotka musí být umístěna 1m až 1,5 m od postýlky a na rovný povrch. Nikdy neumisťujte přístroj dovnitř postýlky, kolébky nebo dětské ohrádky. Ujistěte se, že přístroj, adaptér a kabely jsou mimo dosah novorozence a malých dětí.

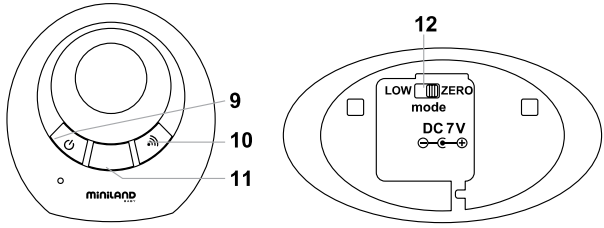
4. VLASTNOSTI VÝROBKU

4.1. VLASTNOSTI A OVLÁDÁNÍ PŘIJÍMACÍ JEDNOTKY RODIČŮ



1. Tlačítko Zapnutí/Vypnutí
2. Tlačítko snížení hlasitosti
3. Tlačítko zvýšení hlasitosti
4. Světelný indikátor napájení a nabíjení: pokud je přístroj v provozu - svítí nepřerušovaně a pokud bliká – nabíjí se baterie
5. Světelný indikátor spojení: trvale svítí, pokud je spojení mezi jednotkami navázané; bliká, pokud jsou jednotky mimo dosah.
6. Světelný indikátor zvuku: zhasnutý - není detekován žádný zvuk na jednotce dítěte, bliká - přístroj detekuje nějaký zvuk.
7. Úchyt na pásek
8. Prostor pro baterie (2 x dobíjecí AAA 1.2V 450mAh Ni-MH)

4.2. VLASTNOSTI A OVLÁDÁNÍ VYSÍLACÍ JEDNOTKY DÍTĚTE



9. Tlačítko Zapnutí/Vypnutí
10. Tlačítko Vyhledání / Zavolání na rodičovskou jednotku
11. Světelný indikátor napájení / doprovodné světlo: trvale svítí v případě, že je navázáno spojení s dětskou jednotkou.
12. Přepínač režimu (Nízké záření / Nulové záření)

5. NÁVOD K POUŽITÍ

5.1. PŘED POUŽITÍM: Zapojení do sítě a použití baterií

Jednotka rodičů:

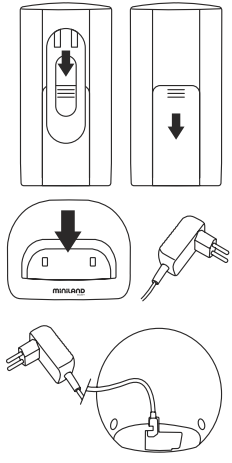
Jednotka rodičů této chůvičky je určena pro provoz na baterie nebo s dodanými adaptéry AC / DC. Před prvním použitím nebo v případě dlouhodobého nevyužití je nutné nabít nabíjecí baterie po dobu alespoň 16 hodin.

Chůvička je dodávána s 2 nabíjecími bateriemi x AAA 1,2 V Ni-MH 450mAh pro rodičovskou jednotku. Doporučujeme používat baterie v rodičovské jednotce, abyste mohli poslouchat dítě z jakéhokoli místa. Připojte rodičovskou jednotku k adaptéru kdykoli to bude možné, aby byly baterie vždy nabité.

Hlavní kroky:

- Odstranit úchyt na pásek zvednutím příklopky vrchní stranou a jejím vysunutím směrem dolů.
- Chcete-li odstranit kryt baterie na zadní straně rodičovské jednotky, stiskněte tlačítko a posuňte ho dolů. Vložte nabíjecí baterie tak, jak je vyznačeno na jednotce, a zavřete víko.
- Umístěte rodičovskou jednotku do dobíjecí základny
- Připojte adaptér do zásuvky. Červená světelná kontrolka (4) bliká (světelná kontrolka je nepřerušovaně rozsvícená, když je přístroj zapojen a bliká, když se dobíjejí baterie).

Dětská jednotka:
Vysílací jednotka dítěte je určena pro práci s AC / DC adaptérem, který je součástí dodávky.



Hlavní kroky:
- Zapojte kabel do spodní části dětské jednotky a druhý konec zasuňte do elektrické zásuvky.
- Je-li to nutné, stiskněte a podržte tlačítko On (Zapnuto) pro zapnutí přístroje dítěte. Světelná kontrolka (11) se rozsvítí.

5.2. PROVOZ
Jakmile jste nastavili chůvičku, můžete slyšet zvuky z dětského pokoje přes rodičovskou jednotku. Můžete rovněž sledovat světelnou kontrolku úrovně zvuku, která bliká rychleji, pokud se síla zvuku zvětšuje a pomaleji v případě, že se úroveň snižuje.

5.2.1. Hlasitost
Můžete nastavit hlasitost, s jakou chcete poslouchat své dítě pomocí tlačítek Nahoru / Dolů na přední straně rodičovské jednotky (tlačítka 2 a 3). Nebude to mít vliv na citlivost vaší chůvičky, pouze na hlasitost, se kterou budete slyšet zvuky na rodičovské jednotce.

5.2.2. Indikátor nabíjení a upozornění na vybití baterií
Úroveň nabití rodičovské jednotky je indikována červenou kontrolkou (4).
Rodičovská jednotka může pracovat až 8 hodin po odpojení nabíječky, ale závisí to na úrovni nabití baterií.
Je-li nabití slabé, ozve se zvukový signál oznamující vybití baterií a kontrolka na rodičovské jednotce (4) začne blikat. Pokud k tomu dojde, je nutné znovu umístit rodičovskou jednotkou do nabíjecí základny pro dobíjení baterií. Můžete používat rodičovskou jednotkou z nabíječky.

5.2.3. Vyhledávání
Tato možnost slouží k nalezení ztracené rodičovské jednotky.
Jednou zmáčkněte tlačítko Vyhledat / Zavolat (10) na dětské jednotce a podržte ho na 2 sekundy. Rodičovská jednotka začne vydávat zvukový signál. Tento

signál lze vypnout stisknutím tlačítka Vyhledat / Zavolat (10) nebo jakékoli klávesy na dětské jednotce.

5.2.4. Doprovodné světlo
Dětská jednotka disponuje mírným doprovodným světlem (11), které nabízí pohodlí vašemu dítěti a umožňuje mu vidět v tmavé místnosti.
V noci svítí vždy, když je dětská jednotka zapnutá.

5.2.5. Přepínač režimu nulového a nízkého vyzařování
Dětská jednotka obsahuje speciální technologii přenosu zvanou Nulové záření. Když je dětská jednotka v pohotovostním režimu a nebyl zjištěn žádný hluk a dítě nepláče, přístroj nevysílá žádné záření.
Režim záření v dětské jednotce může být Nízké nebo Nulové. Ke zvolení režimu použijte přepínač (Nízké / Nulové záření) (12).

1) Režim Nulového záření
Nastavení:
Nastavte přepínač na spodní straně dětské jednotky do polohy „Nulové záření“. Po zapnutí rodičovské a dětské jednotky, vyšle dětská jednotka potvrzující signál do rodičovské jednotky. Tím se nejprve vytvoří spojení mezi oběma jednotkami. Světelná kontrolka spojení (zelená) na rodičovské jednotce (5) se rozsvítí a bliká každých pět sekund na znamení, že hledá dětskou jednotku. Tím byl režim nulového záření nastaven.

Fungování:
Pro normální provoz DECT, musí dětská jednotka vyslat signál do rodičovské jednotky pro potvrzení své existence. Vzhledem k nutnosti zajistit spojení mezi základní a rodičovskou jednotkou, když dítě pláče, používáme funkci NEMo (“No Emission Mode”: režim nulového záření). Díky tomuto režimu nedochází k žádnému záření a přitom je zajištěna okamžitá reakce.
Když je dětská jednotka v pohotovostním režimu a nebyl zjištěn žádný hluk a dítě nepláče, přístroj nevysílá žádné záření. Pokud jednotka detekuje nějaký zvuk, který je vyšší než úroveň citlivosti (nastavená výrobcem), začne vysílat signál do rodičovské jednotky a tím umožní vytvoření digitální komunikace. Ta může trvat až 8 sekund. Funkce nulového záření se ovládá přepínačem umístěným na spodní části dětské jednotky (12).

• Rodičovská jednotka Bez detekce Mimo dosah:
Dětská jednotka nemá signál pro zjištění, je-li rodičovská jednotka v dosahu, nebo ne. Jakmile se tedy rodičovská jednotka dostane mimo dosah, ani jedna jednotka neumí rozeznat, že k tomuto stavu došlo. Z toho důvodu se pro uživatele dodává funkce, díky které mohou zkontrolovat stav spojení. Lehkým tlakem na vypínač (1) začne rodičovská jednotka vždy vyhledávat jednotku dítěte, zda je v dosahu, nebo ne. Pokud najde dětskou jednotku, vydá dlouhý zvukový signál a světelný indikátor spojení (5) blikne každých 5 sekund. Pokud je dětská jednotka mimo dosah, vydá zvukový signál „Beep Beep Beep“ a kontrolka (5) spojení bude blikat, čímž ukazuje stav mimo dosah.

2) Režim Nízké záření
Nastavení:
Nastavit přepínač (12) do pozice „Nízké záření“ a přístroj se přepne do režimu nízkého vyzařování.
Fungování:
Dětská jednotka vysílá signál potvrzení do rodičovské jednotky po dobu 20 sekund každé 2 minuty. Pokud rodičovská jednotka obdrží tento signál, pak se kontrolka (5) spojení rozsvítí na znamení, že spojení mezi jednotkami bylo navázáno. V opačném případě, pokud rodičovská jednotka nedokáže po 2 minutách přijmout tento signál, světelná kontrolka bliká a vydává zvukový signál beep pro upozornění uživatele, že jednotky jsou mimo dosah a spojení nebylo navázáno.
S přepínačem v poloze „Nízké záření“ se aktivuje nepřetržité spojení s rodičovskou jednotkou za užití nízké intenzity záření. Ke zpoždění popsanému výše při navazování spojení v tomto případě nedochází.

5.2.6. Spojení jednotek
Pokud se v jakémkoli okamžiku přeruší spojení mezi rodičovskou a dětskou jednotkou, zelená kontrolka spojení (5) rodičovské jednotky začne blikat a zelené světlo zvukového senzoru přestane reagovat na jakýkoli zvuk. Chcete-li obnovit spojení, ujistěte se, že rodičovská jednotka je v dosahu dětské jednotky (přibližte se k dětské jednotce a počkejte 5 sekund pro navázání spojení). Pokud to nefunguje, budete muset obnovit spojení mezi oběma jednotkami. Vypněte a zapněte obě jednotky a poté:
- Na dětské jednotce: Stiskněte tlačítko On / Off (Zapnuto/Vypnuto)
- Na rodičovské jednotce: stiskněte a podržte tlačítko On / Off (Zapnuto/Vypnuto)

po dobu asi 2 sekund.

Zelená kontrolka spojení (5) se rozsvítí (může to trvat několik sekund).

Chcete-li kdykoliv zkontrolovat stav spojení, stiskněte tlačítko ON / OFF (4) na rodičovské jednotce a po 15 sekundách se vrátí k režimu vyhledávání. To je užitečné ke kontrole, zda je dětská jednotka zapnutá, když z ní nepřichází žádný zvuk. Je-li navázáno spojení, kontrolka na rodičovské jednotce (5) zůstane rozsvícená (nebliká). Pokud spojení navázané není, zelená kontrolka spojení na rodičovské jednotce (5) bliká.

5.3. PRŮVODCE UMÍSTĚNÍ A OPRAVA MOŽNÝCH PROBLÉMŮ

Problém	**Možná příčina – akce nutné k opravě/revizi**
Žádný příjem na rodičovské jednotce	• Nebyl připojen adaptér AC / DC. • V rodičovské jednotce nejsou baterie (zkontrolujte světelný indikátor). • Nebyla zapnuta rodičovská jednotka. • Rodičovská jednotka je mimo dosah, přibližte ji k dětské jednotce a počkejte 5 sekund, než se naváže spojení. • Je možné, že dětská jednotka nevysílá (buď není připojena do sítě, nebo je mimo dosah)
Kontrolka spojení na rodičovské jednotce (5) bliká a nejsou slyšet zvuky z dětského pokoje	• Rodičovská jednotka se přesunula mimo dosah; umístěte ji blíže k přístroji a počkejte 5 sekund, než se spojení naváže • Ztratilo se spojení mezi rodičovskou a dětskou jednotkou; může být nutné obnovit spojení mezi oběma jednotkami, viz část Spojení jednotek.
Neslyšíte dítě v rodičovské jednotce, ale kontrolka spojení svítí trvale	• Hlasitost na rodičovské jednotce je vypnuta; ověřte, že máte hlasitost dobře nastavenou. • Citlivost na dětské jednotce je příliš nízká, může být nutné zvýšit citlivost vaší dětské chůvičky.
Světelný indikátor zapnutí / baterie na rodičovské jednotce (4) bliká	• Nabíjecí baterie jsou téměř vybité: umístěte rodičovskou jednotku do nabíjecí základny
Vaše chůvička vydává nepříjemně vysoký zvuk	• Tato situace může nastat v případě, že rodičovská a dětská jednotka jsou příliš blízko u sebe, oddělte je
Indikátor napájení (4 nebo 11) se nerozsvítí, když se přístroj zapojí do sítě	• Zkontrolujte, zda není problém v síti. • Zkontrolujte, zda jsou všechny spoje v pořádku, a že obě jednotky jsou zapnuté (tlačítko on / off 1 nebo 9).

Problém	Možná příčina – akce nutné k opravě/revizi
Nelze nabít baterie.	• Nebyl připojen adaptér AC / DC: Zapojte adaptér do zásuvky. • Použili jste nenabíjecí baterie. Dobíjet je možné pouze speciální baterie (2 x AAA 1.2V 450mAh Ni-MH): Zkontrolujte typ baterií a nahraďte je za ty, které byly dodány s přístrojem

6. ÚDRŽBA

Vyčistěte PŘÍSTROJ měkkým a suchým hadříkem. Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

- Frekvence: 1,8 GHz
- Dosah: v ideálních podmínkách až 300 m. V interiérech je možné dosáhnout až 50 m (z důvodu zdí, dveří, atd.)
- Dětská jednotka (vysílač):

• Adaptér: vstup: 100~240 V AC, 50/60 Hz, 150 mA. Výstup: 7 V DC, 420 mA, Střed = +

- Rodičovská jednotka (přijímač):
• Baterie: 2 x AAA 1.2V 450mAh Ni-MH (zahrnuté v dodávce)
• Adaptér: Vstup: 100~240 V AC, 50/60 Hz, 150 mA (tvrdý kabel) Výstup: 7 V DC, 420 mA

- Vysílací výkon:
• Průměrný: 10 mW
• Maximální: 250 mW

- Doba fungování s nabitými bateriemi:≈ 10 hodin
- Povolená okolní teplota: 10 °C až 30 °C
- Povolená relativní vlhkost: 20 % až 75 %

8. INFORMACE O ELIMINACI BATERIÍ A VÝROBKU

• Pamatujte si, že když chcete vyhodit vaši dětskou chůvičku, musíte vyndat baterie a nakládat s nimi zodpovědně.

• Nemíchejte výrobky označené symbolem přeškrtnutého odpadkového koše s odpady z domácnosti. Pro správné zpracování těchto produktů je odneste na sběrná místa určená místními orgány. Případně se můžete obrátit na místo prodeje výrobku

9. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Miniland S.A. tímto prohlašuje, že tento “89063 digital Basic” je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.

INDEKS

Polski

1. Wprowadzenie
2. Zawartość zestawu
3. Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa
4. Cechy produktu
5 Instrukcja użytkowania
6. Czyszczenie
7. Dane techniczne
8. Informacje dotyczące utylizacji akumulatorków i urządzenia
9. Deklarację zgodności

1. WPROWADZENIE

Gratulujemy zakupu elektronicznej niani cyfrowej, która powstała w oparciu o najnowsze technologie. Jesteśmy pewni, że będą Państwo zadowoleni z jakości i funkcji tego urządzenia. Przed pierwszym użyciem prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi.

Urządzenie pozwala na bezprzewodowe przesyłanie dźwięku, dzięki czemu znakomicie nadaje się do sprawowania opieki nad niemowlętami, dziećmi i osobami starszymi.

2. ZAWARTOŚĆ ZESTAWU

a) 1 x odbiornik (rodzice)
b) 1 x nadajnik (dziecko)
c) 1 x zasilacz AC/DC
d) 1 x zasilacz AC/CD ze stacją do ładowania
e) 2 x akumulatorki do ładowania Ni-MH AAA 1.2V 450mAh
f) 1 x torba do przenoszenia
g) 1 x instrukcja obsługi i gwarancja

• Jeżeli w zestawie brakuje któregokolwiek elementu, skontaktuj się ze sprzedawcą.

3. ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

3.1. OGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie ją zachować.

Korzystając z urządzeń elektrycznych, należy zawsze przestrzegać następujących zaleceń dotyczących bezpieczeństwa:

1. Należy wykazać szczególną ostrożność, jeśli urządzenie jest używane w otoczeniu dzieci, przez same dzieci lub osoby starsze. Jeżeli nie korzysta się z urządzenia, należy je przechowywać poza zasięgiem dzieci.
2. Urządzenie nie może być traktowane jako jedyny sposób sprawowania opieki, gdyż nie zastępuje odpowiedzialnej opieki osoby dorosłej nad dziećmi, dorosłymi czy mieniem.
3. Należy używać urządzenie tylko załączonymi zasilaczami.
4. Nadajnik nie jest przeznaczony do użytku z bateriami, należy korzystać z zasilacza AC / DC znajdującego się w zestawie.
5. Nigdy nie należy używać zwykłych baterii w odbiorniku. Należy używać tylko akumulatorków zalecanego typu (2 x AAA NiMH 1,2 V 450mAh). NIE WOLNO ładować w urządzeniu innych akumulatorków niż te, które były dołączone do zestawu.
6. Nie należy mieszać ze sobą baterii starych i nowych, zwykłych i alkalicznych, standardowych i akumulatorków.
7. Urządzenie należy umieścić w miejscu, w którym jest dobra cyrkulacja powietrza. Nie należy umieszczać go na miękkich kanapach, kocach, narzutach, wewnątrz lub w narożnikach szafek.
8. Urządzenie należy umieścić z dala od źródeł ciepła takich jak kaloryfery, grzejniki, kominek, kuchenka i miejsc narażonych na działanie promieni słonecznych.
9. Urządzenie należy umieścić z dala od telewizora i odbiornika radiowego, aby uniknąć zakłóceń.
10. Dzieci nie mogą bawić się opakowaniem, np. folią
11. NIE WOLNO podłączać urządzenia za pomocą uszkodzonych przewodów lub wtyczek. Jeżeli urządzenie działa źle lub jest uszkodzone, należy zwrócić się do specjalistycznego serwisu Miniland i przekazać urządzenie do naprawy, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń.
12. NIE WOLNO samodzielnie naprawiać lub modyfikować elementów elektrycznych lub mechanicznych w urządzeniu, ponieważ gwarancja utraci swą ważność.
13. Należy upewnić się, czy napięcie w sieci elektrycznej jest zgodne z wymaganiami technicznymi urządzenia.
14. Jeżeli nie planuje się korzystać z urządzenia przez dłuższy czas, należy odłączyć zasilacz od sieci elektrycznej oraz wyjąć akumulatorki. Odłączając od sieci nie wolno ciągnąć za przewód, tylko chwycić i pociągnąć za wtyczkę.
15. Nie wolno korzystać z urządzenia w miejscach wilgotnych lub mokrych.

Urządzenie musi być umieszczone w miejscu, z którego nie wpadnie do umywalki, zlewu lub zbiornika z wodą. Urządzenie należy przechowywać w miejscu suchym.

16. Ze względu bezpieczeństwa uszkodzony przewód należy wymienić u producenta lub we wskazanym serwisie.
17. Pozbywając się urządzenia, należy najpierw wyjąć akumulatorki, a następnie wrzucić je do odpowiednich pojemników na zużyte baterie.
18. Baterie nieprzewidziane do ładowania nie mogą być ładowane.
19. Akumulatorki przewidziane do ładowania mogą być ładowane jedynie pod nadzorem osoby dorosłej.
20. Nie należy mieszać ze sobą różnych typów akumulatorków lub nowych i używanych akumulatorków.
21. Wyczerpane akumulatorki bądź akumulatorki, które nie były używane przez długi czas, powinny zostać wyjęte z produktu. Przy dłuższym przechowywaniu produktu wyjmij akumulatorki
22. Wyczerpane akumulatorki należy wyrzucać w miejsca do tego przeznaczone. Nie należy wrzucać ich do ognia - ryzyko eksplozji.
23. Akumulatorki należy umieszczać w produkcie z zachowaniem prawidłowej biegunowości.
24. Nie wolno zwierać zacisków zasilania.

Uwaga: uszkodzone akumulatorki mogą wydzielać substancje szkodliwe dla dziecka oraz produktu (niebezpieczeństwo uszkodzenia układu elektrycznego).

3.2 OSTRZEŻENIE

- Trzymaj urządzenie elektroniczne z dala od zasięgu dzieci, aby uniknąć wypadków.
- Urządzenie nie zastępuje odpowiedzialnej osoby dorosłej w sprawowaniu opieki nad dzieckiem. Należy osobiście regularnie kontrolować dziecko w pomieszczeniu, w którym przebywa.
- Nie wolno korzystać z urządzenia, jeśli życie lub zdrowie twoje lub podopiecznych, bezpieczeństwo monitorowanych miejsc czy przedmiotów zależy wyłącznie od niezawodności urządzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności ani roszczeń za śmierć, szkodę na zdrowiu, utratę lub zniszczenie mienia, będących rezultatem niewłaściwego użytkowania lub działania niniejszego urządzenia.
- Niewłaściwe korzystanie z urządzenia może wiązać się z odpowiedzialnością prawną.
- Należy korzystać z urządzenia w sposób odpowiedzialny.

3.3 RADY DOTYCZĄCE ZAKŁÓCEŃ FAL RADIOWYCH

Urządzenie zostało sprawdzone pod kątem zgodności z wymaganiami dyrektywy UE RTT&E Directive 1995/5/EC, dotyczącymi zabezpieczenia instalacji domowej przed szkodliwymi zakłóceniami. Jeżeli urządzenie nie jest zainstalowane i użytkowane zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi, może zakłócać funkcjonowanie innych urządzeń, wykorzystujących fale radiowe.

Aby tego uniknąć należy:

- zmienić położenie anteny
- zwiększyć odległość pomiędzy nianią a urządzeniem, którego działanie jest zakłócone
- podłączyć urządzenie i nianię do różnych gniazdek sieci elektrycznej
- skontaktować się z Serwisem Obsługi Klienta Miniland: R. Marszolik, J. Musioł, PPHU Marko Spółka Jawna, 44-300 Wodzisław Śl, ul Marklowicka 17, nr tel. 32-453-01-71 wew. 75, adres e-mail: reklamacje@marko-zabawki.pl.

Zgodnie z wymaganiami w/w dyrektywy UE urządzenie wyposażono w przewody w specjalnej osłonie. Korzystanie z nieatestowanego sprzętu lub przewodów bez osłon może skutkować zakłóceniami w pracy odbiorników radiowych lub telewizorów. Wszelkie usterki, będące skutkiem modyfikacji lub przeróbek urządzenia wykonanych przez inne osoby niż z serwisu technicznego Miniland, nie będą objęte gwarancją.

3.4 ZUŻYCIE ENERGII

Zasilacze załączone w zestawie są zgodne z Dyrektywą Unii Europejskiej 2005/32/EC, dotyczącą urządzeń wykorzystujących energię.

Zużycie energii zasilaczy dostępnych w zestawie jest znacznie niższe niż zasilaczy do poprzednich typów, zarówno w trybie pracy, jak i bezczynności.

3.5 PRZED UŻYCIEM

Wybór odpowiedniego miejsca

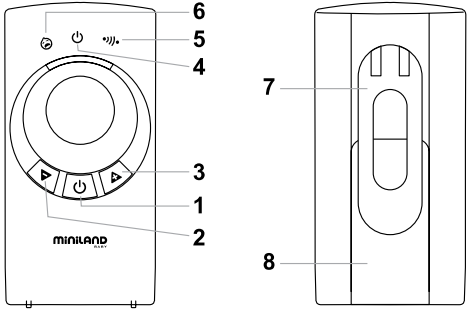
Umieść nadajnik z dala od odbiorników radiowych, telewizorów i urządzeń wspomagających sygnał telewizyjny. Silne sygnały radiowe wytwarzane przez te urządzenia mogą wywołać głośne dźwięki lub nawet retransmisje dźwięków w nadajniku. Jeżeli pojawią się takie zakłócenia, należy przestawić nadajnik w inne miejsce.

Nadajnik powinien być umieszczony od 1 do 1,5 metra od łóżeczka dziecka

na płaskiej powierzchni. Nigdy nie umieszczaj nadajnika w łóżeczku, łóżku lub kojcu. Upewnij się, że urządzenia, przewody i zasilacze znajdują się z dala od zasięgu dziecka.

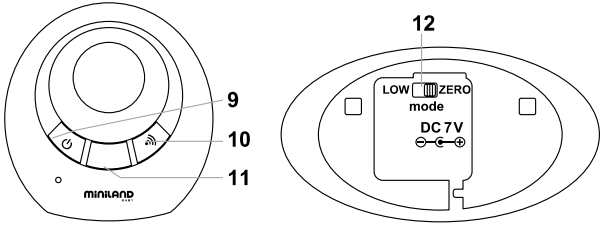
4. CECHY PRODUKTU

4.1 OPIS FUNKCJI ODBIORNIKA



1. Przycisk On (włącz) / Off (wyłącz)
2. Ustawienie głośności - ciszej
3. Ustawienie głośności - głośniej
4. Wskaźnik dioda Led - wskaźnik mocy i ładowania urządzenia: ciągłe światło oznacza, iż urządzenie jest włączone; światło migające oznacza ładowanie akumulatorków.
5. Wskaźnik dioda Led – wskaźnik utraty zasięgu - ciągłe światło oznacza, iż nadajnik i odbiornik znajdują się w granicach zasięgu; migające światło oznacza, iż nadajnik i odbiornik znajdują się poza zasięgiem.
6. Wskaźnik dioda Led – wskaźnik dźwięku - światło nie świeci się, gdy urządzenie nie wykrywa dźwięku; światło migające pojawia się, gdy urządzenie wykryje dźwięk.
7. Uchwyt na pasek
8. Komora na akumulatorki (2 x AAA 1,2 V 450mAh Ni-MH)

4.2 OPIS FUNKCJI NADAJNIKA



9. Przycisk On (włącz) / Off (wyłącz)
10. Przycisk Szukaj / Zawołaj - opcja wyszukiwania odbiornika.
11. Wskaźnik dioda LED / Lampka nocna: świeci ciągłym światłem, gdy nadajnik jest podłączony.
12. Przełącznik Niska Emisja / Zero Emisji.

5 INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

5.1 PRZED UŻYCIEM:

Podłączenie do sieci i wykorzystanie akumulatorków.

Odbiornik:

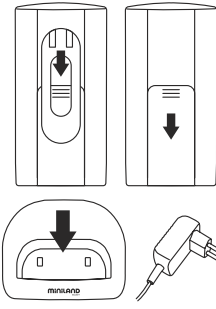
Podłączanie do sieci.

Niniejsze urządzenie może być zasilane z akumulatorków lub z sieci elektrycznej za pomocą dołączonych zasilaczy. Akumulatorki przed pierwszym użyciem lub po długotrwałym nieużywaniu należy ładować przez co najmniej 16 godzin. W zestawie znajdują się 2 akumulatorki AAA Ni-MH 1,2 V 450mAh przeznaczone do odbiornika. Używanie odbiornika z wykorzystaniem akumulatorków pozwala na użytkowanie urządzenia w wielu miejscach w domu. Zaleca się podłączanie odbiornika do sieci elektrycznej zawsze, gdy jest to możliwe, by ciągle utrzymywać akumulatorki naładowane.

Główne etapy ładowania akumulatorków:

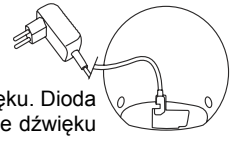
- Zdejmij uchwyt na pasek, podnosząc go do góry i delikatnie przesuwając w dół.
- Aby zdjąć pokrywę akumulatorków z tyłu odbiornika, naciśnij ją i przesuń w dół. Włóż akumulatorki zgodnie z oznaczeniem i zamknij pokrywę.
- Umieść odbiornik w stacji ładowania
- Podłącz zasilacz. Czerwona dioda LED (4) miga. (Dioda LED świeci stale, gdy

urządzenie jest podłączone, a miga podczas ładowania baterii).

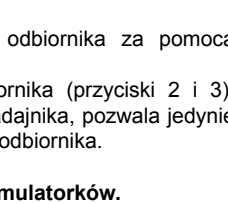


Nadajnik:
Nadajnik podłącza się do sieci za pomocą załączonego w zestawie zasilacza.

Główne etapy podłączania do sieci:
- Podłącz kabel zasilacza do podstawy nadajnika, a następnie do gniazdka sieciowego.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk zasilania, aby włączyć urządzenie. Wskaźnik diody LED (11) zaświeci się.



5.2 FUNKCJE
Po skonfigurowaniu niani będziesz miał możliwość usłyszenia w odbiorniku dźwięków dochodzących z pokoju dziecka, a także monitorowania natężenia dźwięku. Dioda Led – wskaźnik dźwięku - miga szybciej, gdy natężenie dźwięku wzrasta i wolniej, gdy ono maleje.



5.2.1 USTAWIENIE GŁOŚNOŚCI
Urządzenie daje możliwość regulowania głośności odbiornika za pomocą przycisków
„głośniej" i „ciszej" znajdujących się z przodu odbiornika (przyciski 2 i 3). Regulowanie głośności nie ma wpływu na działanie nadajnika, pozwala jedynie słyszeć głośniej lub ciszej dźwięki wydobywające się z odbiornika.

5.2.2 Wskaźnik naładowania oraz wyczerpania akumulatorków.

Poziom naładowania odbiornika oznaczony jest czerwoną diodą LED (4).
Odbiornik może pracować do 8 godzin po odłączeniu ładowarki, gdy akumulatorki są całkowicie naładowane.

Niski poziom naładowania akumulatorków oznajmia sygnał dźwiękowy i migająca dioda Led (4) na odbiorniku. W takim przypadku powinno się podłączyć odbiornik do stacji ładowania. Ustawiony w stacji ładowania odbiornik może być nadal wykorzystywany do monitorowania.

5.2.3 Opcja wyszukiwania odbiornika.
Funkcja ta umożliwia odszukanie odbiornika, jest także użyteczna, gdy jedno z rodziców znajduje się w pokoju dziecka i chce się skontaktować z drugim.
Naciśnij przycisk Szukaj/Zawołaj (10) na nadajniku i przytrzymaj przez 2 sekundy. Odbiornik wyda sygnał dźwiękowy. Dźwięk można przerwać, naciskając ponownie przycisk Szukaj/Zawołaj na nadajniku lub jakikolwiek przycisk na odbiorniku.

5.2.4. Nocna lampka
Nadajnik wyposażony jest w lampkę nocną (11), która emituje delikatne światło sprawiające, że dziecko czuje się komfortowo, a ty widzisz w zaciemnionym pokoju. Lampka świeci zawsze, gdy nadajnik jest włączony.

5.2.5. Przełącznik Zero Emisji/ Niska Emisja.
Nadajnik wyposażony jest w funkcję Zero Emisji. Oznacza to, iż jeżeli przebywa w trybie czuwania i nie wykrywa żadnych dźwięków wydawanych przez dziecko, nie emituje żadnego promieniowania.

Przełącznik emisji może być ustawiony w pozycji Zero Emisji lub Niska Emisja (12)

1) Pozycja Zero Emisji
Ustawienia:
Ustaw przełącznik znajdujący się na spodzie nadajnika w pozycji „Zero". Gdy nadajnik i odbiornik zostaną załączone, nadajnik wyśle sygnał potwierdzający do odbiornika. Ma to na celu zainicjowanie połączenia pomiędzy obiema jednostkami. Po połączeniu dioda Led (zielony kolor) na odbiorniku (5) będzie migała co 5 sekund dla potwierdzenia połączenia z nadajnikiem, a pozycja Zero Emisji zostanie ustawiona.

Działanie:
Aby urządzenia działały poprawnie wymagane jest, by nadajnik wysłał sygnał świetlny do odbiornika i w ten sposób potwierdził połączenie. Koniecznym jest, by odbiornik reagował natychmiast na dźwięk płaczu dziecka, dlatego w urządzeniu zastosowano tryb NEMo (No Emision Mode). Zredukowano w ten sposób emisję przy jednoczesnym zachowaniu natychmiastowej reakcji.
Kiedy nadajnik znajduje się w trybie czuwania i nie wykrywa hałasu lub płaczu dziecka, nie emituje żadnego promieniowania. Gdy urządzenie wykryje dźwięk,

który jest wyższy niż ustawiony fabrycznie poziom wykrywania dźwięku, zaczyna przekazywać sygnał do odbiornika i ustanawia kontakt cyfrowy. Może to trwać do 8 sekund. Tryb Zero jest kontrolowany przez przełącznik znajdujący się na spodzie nadajnika (12).

- **Odbiornik poza zasięgiem:**
  W związku z tym, że nadajnik nie wytwarza sygnału świetlnego, gdy odbiornik znajduje się poza jego zasięgiem, w momencie, gdy występuje brak zasięgu pomiędzy obiema jednostkami, żadna z nich tego nie wykrywa. W tym celu w odbiorniku zainstalowano wskaźnik kontroli połączenia. Gdy krótkotrwale przytrzymasz przycisk On (włącz)/Off (wyłącz) (1), odbiornik zacznie wyszukiwać sygnał nadajnika. W momencie, gdy go odnajdzie, usłyszysz sygnał dźwiękowy, a czerwona dioda Led (5) będzie migała co 5 sekund. Jeżeli nadajnik będzie znajdował się poza zasięgiem usłyszysz przerywany sygnał dźwiękowy, a czerwona dioda Led (5) miga, przechodząc w status" poza zasięgiem".

2) Pozycja Niska Emisja
Ustawienia:
Ustaw przełącznik (12) znajdujący się na spodzie nadajnika w pozycji „Niska", a pozycja „Niska Emisja" zostanie ustawiona.

Działanie:
Nadajnik wysyła sygnał potwierdzający połączenie do odbiornika przez 20 sekund co 2 minuty. Jeżeli odbiornik odbiera sygnał, dioda LED (5) będzie świecić się i wskazywać przebywanie w granicach zasięgu. Jeżeli odbiornik nie może odnaleźć sygnału, po 2 minutach dioda LED zacznie migać i usłyszysz sygnał dźwiękowy informujący o przebywaniu poza zasięgiem. Ustawiając pozycję „Niska Emisja" aktywujesz ciągłe połączenie pomiędzy nadajnikiem i odbiornikiem. W tym przypadku nie dochodzi do żadnych opóźnień w odbieraniu sygnału, tak jak to ma miejsce przy ustawieniu pozycji „Zero Emisji".

5.2.6 Przerwane połączenie między nadajnikiem i odbiornikiem.
Jeżeli w jakimkolwiek momencie dojdzie do przerwania połączenia pomiędzy nadajnikiem a odbiornikiem, zielony wskaźnik braku zasięgu na odbiorniku zacznie migać i odbiornik przestanie odbierać jakiekolwiek dźwięki. By ponownie nawiązać połączenie, oba urządzenia muszą znaleźć się w granicach zasięgu (w

tym celu zmniejsz odległość pomiędzy nadajnikiem i odbiornikiem i poczekaj ok. 5 sekund, aby wskaźnik braku zasięgu przestał migać). Jeżeli mimo zmniejszenia odległości połączenie nie zostanie nawiązane, wyłącz nadajnik i odbiornik, a następnie:
− naciśnij przycisk On (włącz)/Off(wyłącz) na nadajniku
− naciśnij przycisk On (włącz)/Off(wyłącz) na odbiorniku przez około 2 sekundy

Zielone światło wskaźnika braku zasięgu (5) zacznie świecić (może to nastąpić po kilku sekundach).
Aby sprawdzić stan połączenia, w każdym momencie możesz nacisnąć przycisk On (włącz)/Off(wyłącz) na odbiorniku. Po 15 sekundach zacznie on automatycznie wyszukiwać sygnał nadajnika. Opcja ta jest użyteczna, gdy nie odbierasz żadnych sygnałów z nadajnika i chcesz sprawdzić, czy jest on włączony. Jeżeli oba urządzenia są połączone, wskaźnik braku zasięgu (5) będzie świecił światłem ciągłym (nie będzie migał), zaś jeśli połączenie nie nastąpi, zielony wskaźnik braku zasięgu na odbiorniku (5) zacznie migać.

5.3 WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK.

6. CZYSZCZENIE

Problemy	Możliwa przyczyna
Odbiornik nie działa.	• Odbiornik nie jest podłączony do prądu za pomocą zasilacza. • Rozładowane akumulatorki - sprawdź wskaźnik mocy i ładowania. • Odbiornik nie został włączony za pomocą przycisku On(włącz)/Off(wyłącz). • Odbiornik jest poza zasięgiem - zmniejsz odległość pomiędzy nadajnikiem i odbiornikiem i poczekaj ok. 5 sekund. • Nadajnik nie transmituje sygnału (przyczyna – nadajnik nie jest podłączony do sieci elektrycznej za pomocą zasilacza lub jest poza zasięgiem)
Wskaźnik braku zasięgu w odbiorniku (5) miga i nie słychać dźwięków dochodzących z pokoju dziecka.	• Odbiornik jest poza zasięgiem - zmniejsz odległość pomiędzy nadajnikiem i odbiornikiem i poczekaj ok. 5 sekund. • Połączenie między nadajnikiem i odbiornikiem zostało zerwane. Należy ponownie nawiązać połączenie. Sprawdź rozdział: 5.2.6 Przerwane połączenie między nadajnikiem i odbiornikiem.

Problemy	Możliwa przyczyna
Nie słychać dziecka w odbiorniku, ale wskaźnik braku zasięgu nie miga.	• Odbiornik jest wyciszony. Spróbuj wyregulować odbiornik za pomocą przycisku „głośniej”znajdującego się z przodu odbiornika (przycisk 2).
Wskaźnik mocy i ładowania urządzenia(4) miga.	• Akumulatorki są bliskie rozładowania. Umieść odbiornik w stacji do ładowania.
Urządzenie wydaje głośny, nieprzyjemny dźwięk.	• Sprawdź, czy nadajnik i odbiornik nie znajdują się zbyt blisko siebie, jeżeli tak, zwiększ między nimi odległość.
Wskaźnik zasilania (4 lub 11) nie świeci się po podłączeniu.	• Sprawdź, czy nie nastąpiła przerwa w dostawie prądu, czy prawidłowo podłączyłeś urządzenia i czy zarówno nadajnik, jak i odbiornik są włączone za pomocą przycisku On(włącz)/Off(wyłącz) (1 lub 9).
Nie można naładować akumulatorków.	• Zasilacz nie został podłączony do gniazda sieciowego. Podłącz zasilacz do gniazdka. • Zostały użyte akumulatorki nieprzeznaczone do ładowania. W stacji ładowania można ładować jedynie załączone do zestawu akumulatorki (2 x AAA 1,2 V 450mAh AAA Ni-MH), Sprawdź typ akumulatorków i jeśli to konieczne, wymień je na prawidłowe.

Czyścić miękką suchą ściereczką. Nigdy nie należy używać środków czyszczących lub rozpuszczalników. Nie zanurzać w wodzie.

7. DANE TECHNICZNE

- Częstotliwość: 1,8 GHz
- Zasięg: do 300 m w dobrych warunkach. W pomieszczeniach ze ścianami i drzwiami można osiągnąć zasięg do 50 m.

- Nadajnik:
• zasilacz: Wejście: 100 ~ 240 V AC, 50/60 Hz, 150 mA. Wyjście: 7 V DC, 420 mA, centrum = +
- Odbiornik:
• akumulatorki: 2 x AAA 1,2 V 450mAh Ni-MH (w zestawie)
• zasilacz: Wejście: 100 ~ 240 V AC, 50/60 Hz, 150 mA. (Drut Hard) Wyjście: DC 7 V, 420 mA
- Moc transmisji z nadajnika:

• średnia: 10 mW
• maksymalna: 250 mW

- Czas pracy z naładowanymi akumulatorkami: 10 godzin
- dopuszczalna temperatura otoczenia: 10 ° C do 30 ° C
- dopuszczalna wilgotność względna: 20% do 75%

8. INFORMACJE DOTYCZĄCE UTYLIZACJI AKUMULATORKÓW I URZĄDZENIA

Jeżeli chcesz się pozbyć urządzenia, najpierw wyjmij akumulatorki, a następnie wrzucić je do odpowiednich pojemników na zużyte baterie.

Produktów opatrzonych symbolem przekreślonego śmietnika nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na śmieci. Należy przekazać je do odpowiednich, wyznaczonych przez lokalne władze punktów, w których są zbierane urządzenia przeznaczone do utylizacji. Można również skontaktować się ze sklepem, w którym produkt został zakupiony.

9. DEKLARACJĘ ZGODNOŚCI

Niniejszym Miniland S.A. oświadcza, że “89063 digital Basic” jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC

СОДЕРЖАНИЕ

Русский

1. Введение
2. Составные части
3. Инструкции по технике безопасности
4. Характеристики изделия
5. Инструкции по использованию
6. Уход за изделием
7. Технические спецификации
8. Информация об уничтожении аккумуляторных батарей и изделия

1. ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем вас с покупкой этого цифрового прибора для наблюдения за младенцами, включающего технологию последнего поколения. Мы уверены в том, что качество и характеристики этого изделия доставят вам полное удовлетворения. Однако для того, чтобы вы извлекли наибольшую пользу из своей покупки, перед использованием данного изделия рекомендуем вам внимательно прочитать руководство пользователя.

Данный цифровой монитор для наблюдения за младенцами позволяет передавать звук беспроводным способом: идеально для того, чтобы следить за малышом.

2. СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ

1) 1 приемный блок (для родителей)
2) 1 передаточный блок (для младенца)
3) 1 адаптер переменного/постоянного тока
4) 1 адаптер переменного/постоянного тока с базой для зарядки
5) 2 аккумуляторные батареи AAA 1,2 В 450mAh Ni-MH, перезаряжаемые, для блока родителей
6) 1 сумка для переноски
7) 1 руководство пользователя и гарантия

• Если в комплекте недостает каких-либо из вышеперечисленных элементов, обращайтесь по месту покупки прибора.

3. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

3.1. ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Прочитайте эти инструкции перед тем, как в первый раз приступать к пользованию вашим прибором для наблюдения за младенцами, а затем

сохраните их, чтобы иметь возможность использовать для справки в будущем.
При пользовании любым электроприбором следует соблюдать основные меры предосторожности в целях обеспечения безопасности:

1. Действуйте с особой осторожностью, когда изделие используется с участием детей и пожилых людей. Когда вы не пользуетесь изделием, держите его вдали от зоны досягаемости детей.
2. Данное изделие не должно быть единственным способом наблюдения, и оно не является заменой ответственного надзора со стороны взрослого за детьми, другими взрослыми или помещениями.
3. Прибор для наблюдения за младенцами следует использовать только с включенными в комплект адаптерами.
4. Блок младенца не предназначен для использования с аккумуляторными батареями, следует пользоваться включенным в комплект адаптером переменного / постоянного тока.
5. Никогда не используйте для блока родителей батареи, не являющиеся перезаряжаемыми. Используйте только рекомендуемый тип аккумуляторных батарей (2 шт. AAA 1,2 В 450 мА/ч Ni-MH). НЕ пытайтесь перезаряжать другие батареи в приборе для наблюдения за младенцами.
6. НЕ следует смешивать старые и новые, стандартные и щелочные, перезаряжаемые и не подлежащие перезарядке аккумуляторные батареи.
7. Установите прибор для наблюдения за младенцами в таком месте, где может свободно циркулировать воздух. Не следует ставить его на постельное белье, одеяла или на угол шкафа, полки и т. п.
8. Следует размещать прибор для наблюдения за младенцами вдали от источников тепла, каковыми могут являться радиаторы, камины, кухонные плиты и прямые солнечные лучи.
9. Держите прибор для наблюдения за младенцами вдали от телевизоров и радиоприемников, которые могут стать причиной помех.
10. НЕ следует разрешать детям играть с упаковкой, например, с пластиковыми пакетами.
11. НЕ следует ни в коем случае использовать изделие с поврежденным кабелем или штепселем. Если ваш прибор для наблюдения за младенцами не работает надлежащим образом или поврежден, обращайтесь в службу технической поддержки, уполномоченную компанией Miniland, для осмотра и ремонта, чтобы избежать любой

возможной опасности.

12. НЕ следует пытаться чинить данный прибор либо настраивать его электрические или механические функции, поскольку это может привести к тому, что гарантия станет недействительной.
13. Проверьте напряжение в домашней сети, чтобы убедиться в том, что оно соответствует спецификациям данного прибора.
14. Всегда следует отключать штепсель адаптера от сети и вынимать аккумуляторные батареи, если вы предполагаете, что не будете пользоваться прибором для наблюдения за младенцами в течение долгого периода времени. При отключении следует браться рукой за штепсель. Никогда не тяните прямо за кабель.
15. Данное изделие на предназначено для пользования во влажных или мокрых условиях. Никогда не устанавливайте прибор для наблюдения за младенцами в такое положение, из которого он мог бы упасть в мойку или другой резервуар с водой. Когда прибор не используется, храните его в сухом месте.
16. Если кабель поврежден, его следует заменить у производителя или в уполномоченном центре технического обслуживания, чтобы избежать возможных опасностей.
17. Перед тем как навсегда выбрасывать ваш прибор для наблюдения за младенцами, следует вынуть из него аккумуляторные батареи и выбросить их ответственным образом в специально отведенное для этого место.

3.2. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Устанавливайте прибор вне зоны досягаемости детей, чтобы избежать несчастных случаев.
- Данное изделие не может являться заменой ответственного наблюдения со стороны взрослого. Вы должны регулярно следить за тем, что делает ваш ребенок.
- Никогда не следует использовать данный прибор для наблюдения за младенцем в ситуации, в которой его жизнь или здоровье, либо жизнь и здоровье других людей зависят от работы этого прибора! Изготовитель не принимает на себя никакой ответственности и никаких рекламаций в связи со смертью или получением телесных повреждений каким бы то ни было лицом, а также в связи с ущербом или убытками, причиненными какому бы то ни было помещению в результате ненадлежащего функционирования

данного изделия или неправильного пользования им.
- Ненадлежащее использование данного прибора для наблюдения за младенцами может привести к возбуждению судебного дела.
- Используйте данное изделие в ответственной форме.

3.3. СОВЕТ ПО РАДИОПОМЕХАМ

Данный прибор был апробирован и соответствует требованиям Директивы о терминалах радио и телекоммуникаций 1995/5/CE. Эти требования разработаны с целью обеспечения рациональной защиты от вредных радиопомех в жилых помещениях.

Если данный прибор не будет устанавливаться и использоваться в соответствии с инструкциями, то это может стать причиной радиопомех. Чтобы исправить это, надо выполнить следующее:

- Установить приемное устройство в другое место.
- Увеличить расстояние между оборудованием, подвергшимся помехам, и прибором для наблюдения за младенцами.
- Подключить оборудование к розетке, принадлежащей к другой цепи, отличной от той, к которой подключено приемное устройство.
- Проконсультироваться в отделе обслуживания клиентов MINILAND S.A., тел. 902 104 560.

Чтобы поддерживать данное оборудование в соответствии с требованиями Директивы о терминалах радио и телекоммуникаций 1995/5/CE, в нем используются кабели с особым покрытием. Работа прибора с неутвержденным оборудованием или с кабелями без такого покрытия может привести к возникновению помех в приеме радио- и телесигнала. Имейте в виду, что любые изменения или замены, осуществленные в данном приборе без ведома отдела обслуживания компании MINILAND, не покрываются гарантией, выданной на изделие.

3.4. ПОТРЕБЛЕНИЕ ЭНЕРГИИ

Поставляемые в комплекте адаптеры электротока соответствуют директиве Европейского Союза об экологическом дизайне (Директива 2005/32/CE). Потребление энергии в режиме работы и покоя у таких адаптеров тока значительно меньше, чем у прежних.

3.5. ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

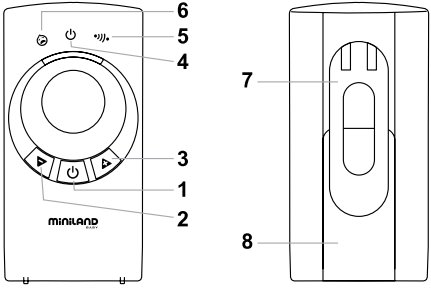
Выбор подходящего места

Устанавливайте прибор для наблюдения за младенцами вдали от телевизоров, телевизионных ретрансляторов и радио. Интенсивные сигналы, порождаемые этими приборами, могут вызвать шумы и даже звуки, ретранслируемые в блок младенца. Если это произойдет, нужно будет поменять местоположение блока младенца.

Блок младенца должен быть установлен на отдалении 1-1,5 метров от детской кроватки, на плоской поверхности. Никогда не помещайте блок младенца внутрь колыбели, кроватки или манежа для игр. Удостоверьтесь в том, что блок, кабели и адаптер находятся вне зоны досягаемости младенца и маленьких детей.

4. ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ

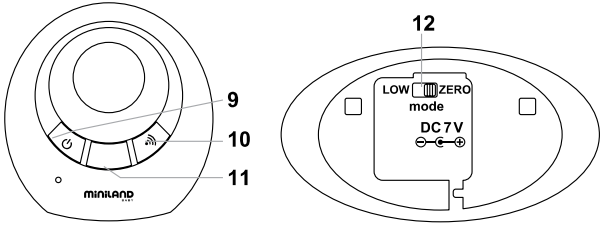
4.1. ХАРАКТЕРИСТИКИ И ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ БЛОКА РОДИТЕЛЕЙ



1. Кнопка «Включить/Выключить»
2. Кнопка «Уменьшить громкость»
3. Кнопка «Увеличить громкость»
4. Светодиодный индикатор включения и подзарядки: свет горит неподвижно, если прибор включен, и мигает, когда аккумуляторные батареи заряжаются.
5. Светодиодный индикатор связи: свет горит неподвижно, если блоки находятся на связи друг с другом, и мигает, если блоки находятся вне зоны досягаемости.
6. Светодиодный индикатор звука: свет не горит, если в блоке младенца не

обнаруживается никакого звука, или мигает, если блоком обнаруживается какой-либо звук.
7. Зажим для прикрепления к поясу
8. Отделение для аккумуляторных батарей (2 шт. AAA 1,2 В 450мАh Ni-MH перезаряжаемые)

4.2. ХАРАКТЕРИСТИКИ И ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ БЛОКА МЛАДЕНЦА



9. Кнопка «Включить/Выключить»
10. Кнопка поиска/вызова в блок родителей
11. Светодиодный индикатор включения / ночника: свет постоянный, если блок младенца подключен.
12. Переключатель режима (Низкая/Нулевая передача)

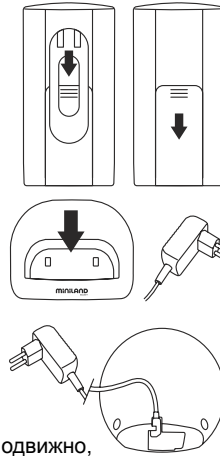
5. ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

5.1. ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ: Подключение к электропитанию и использование аккумуляторных батарей Блок родителей:

Блок родителей в данном приборе для наблюдения за младенцами спроектирован для работы с аккумуляторными батареями или адаптерами переменного/постоянного тока, включенными в комплект. Перезаряжаемые аккумуляторные батареи должны заряжаться по меньшей мере за 16 часов до первого использования прибора или после длительного перерыва в использовании.

Ваш прибор для наблюдения за младенцами поставляется с 2 перезаряжаемыми аккумуляторными батареями AAA 1,2 В 450мАh Ni-MH для блока родителей. Рекомендуем вам использовать аккумуляторные батареи в блоке родителей, чтобы иметь возможность слушать блок

младенца из любого места. Однако когда станет возможным снова подключить блок родителей к адаптеру, сделайте это, чтобы всегда поддерживать батареи заряженными.



Основные шаги:

- Снимите зажим с пояса, подняв лапку за верхнюю часть и сдвинув скользящим движением в направлении книзу.
- Чтобы снять крышку отделения для аккумуляторных батарей на задней части блока родителей, нажмите на нее и сдвиньте скользящим движением в направлении книзу. Вставьте перезаряжаемые аккумуляторные батареи в соответствии с тем, как это показано на блоке, и закройте крышку.
- Поставьте блок родителей на базу для зарядки.
- Подключите адаптер к электросети. Красный светодиод будет мигать. (Светодиод горит неподвижно, когда адаптер подключен, и мигает, когда аккумуляторные батареи заряжаются).

Блок младенца:

Блок младенца спроектирован для работы с поставляемым в комплекте адаптером переменного/постоянного тока.

Основные шаги:

- Подключить кабель к базе блока младенца и подключить к электросети.
- Нажать и удерживать кнопку «Включить», чтобы включить блок младенца, если это необходимо. Светодиод (11) будет светиться.

5.2. РАБОТА ПРИБОРА

После того как ваш прибор для наблюдения за младенцами будет подготовлен, с помощью блока родителей вы сможете слушать звуки, раздающиеся в комнате вашего малыша. Кроме того, вы сможете видеть светодиодный индикатор уровня громкости, который мигает более часто, если громкость увеличивается, и более медленно, если громкость снижается.

5.2.1. Громкость

Вы можете настроить громкость, с которой вы будете слушать своего малыша, используя кнопки «Вверх»/«Вниз» в передней части блока родителей (кнопки 2 и 3). Это не повлияет на чувствительность вашего прибора для наблюдения за младенцами, а повлияет только на ту громкость, с которой звуки будут слышаться в блоке родителей.

5.2.2. Индикатор заряда и предупреждение о низком заряде аккумуляторной батареи

Уровень заряда в блоке родителей обозначается с помощью красного светодиода (4).

Блок родителей может работать до 8 часов после отключения от зарядного устройства, однако он зависит от уровня заряда аккумуляторных батарей.

Когда заряд станет низким, прозвучит предупреждающий сигнал о низком заряде аккумуляторной батареи, и светодиодный индикатор блока родителей (4) начнет мигать. Если это произойдет, следует снова поместить блок родителей на базу для зарядки, чтобы подзарядить аккумуляторные батареи. Можно использовать блок родителей с зарядного устройства.

5.2.3. Поиск

Эта опция служит для обнаружения потерянного блока родителей.

Нажмите один раз кнопку поиска/вызова (10) на блоке младенца и удерживайте ее в течение 2 секунд. Блок родителей издаст тональный сигнал. Можно выключить этот сигнал, снова нажав на кнопку поиска/вызова (10) или любую кнопку на блоке младенца.

5.2.4. Ночник

Блок младенца имеет ночник (11), который излучает мягкий свет, обеспечивая комфорт вашему малышу и позволяя ему видеть в темной комнате.

Ночник всегда включен, когда включен блок младенца.

5.2.5. Переключатель режима нулевой эмиссии и низкого излучения

Блок младенца включает специальную технологию передачи, называемую нулевой эмиссией. Когда блок младенца находится в состоянии покоя, не обнаруживается никакого шума и малыш не плачет, то никакое излучение не испускается.

Режим излучения в блоке младенца может быть «низкое излучение» или

«нулевая эмиссия». Чтобы выбрать режим, используйте переключатель режима (низкое/нулевое излучение) (12).

1) Режим нулевой эмиссии
Настройка:
Установите переключатель в нижней части блока младенца в положение «Ноль». После того как между блоками родителей и младенца будет установлена связь, блок младенца пошлет сигнал подтверждения в блок родителей. Это делается с целью установления первичного контакта между двумя блоками. Светодиодный индикатор связи (зеленого цвета) на блоке родителей (5) начнет светиться и мигать с интервалом в пять секунд, указывая, что идет поиск блока младенца и что режим «нулевого излучения» настроен.

Работа:
Для нормальной работы DECT блок младенца должен послать сигнал на блок родителей, чтобы подтвердить свое существование. Поскольку необходимо гарантировать, чтобы базовый блок мог немедленно подключаться на связь с блоком родителей, когда малыш плачет, используем характеристику NEMo («No Emission Mode»: Режим без эмиссии) для того, чтобы в действительности не было никакой эмиссии, однако чтобы при этом поддерживалась немедленная реакция.
Когда блок младенца находится в состоянии покоя, не обнаруживается никакого шума и малыш не плачет, то никакое излучение не передается. Когда блок обнаруживает какой бы то ни было звук, превышающий порог чувствительности (установленный на фабрике при изготовлении), он начинает передавать сигнал на блок родителей, чтобы можно было установить цифровую коммуникацию. Это может занять до 8 секунд. Характеристика «нулевое излучение» контролируется с помощью переключателя, расположенного на базе блока младенца (12).

- **Блок родителей не обнаруживает положения вне зоны досягаемости:** Поскольку блок младенца не имеет сигнала для сканирования того, является ли блок родителей в зоне досягаемости или нет, когда блок родителей находится на расстоянии вне зоны досягаемости, оба блока не распознают, что он уже находится вне зоны досягаемости. Поэтому имеется функция для того, чтобы пользователь мог проверять состояние связи. При легком нажатии на кнопку включения (1) блок родителей всегда

будет искать блок младенца, как если он находится в зоне досягаемости, так и если он находится вне ее. Если он найдет блок младенца, он издаст длинный сигнал, и светодиодный индикатор связи (5) будет мигать через каждые 5 секунд. Если блок младенца находится вне зоны досягаемости, то появится зуммерный сигнал, и светодиодный индикатор связи (5) будет мигать, показывая состояние вне зоны досягаемости.

2) Режим низкого излучения
Настройка:
Установить переключатель (12) в положение «Низкое», и блок перейдет в режим низкого излучения.
Работа:
Блок младенца передает сигнал подтверждения на блок родителей в течение 20 секунд через каждые 2 минуты. Если блок родителей принимает этот сигнал, то светодиодный индикатор (5) остается гореть, указывая, что блок находится в зоне досягаемости. В противном случае, если блок родителей не может принять этот сигнал по прошествии 2 минут, светодиодный сигнал будет мигать, и будет издаваться зуммерный сигнал, чтобы предупредить пользователя о том, что блок находится вне зоны досягаемости.
При положении переключателя «Низкое», приводится в активное состояние непрерывная связь низкой мощности с блоком родителей. Указанная выше задержка для установления связи в этом случае не происходит.

5.2.6. Установление связи между блоками
Если в какой-либо момент связь между блоком родителей и блоком младенца прервется, зеленый световой индикатор связи на блоке родителей (5) начнет мигать, и зеленый свет звукового сенсора перестанет реагировать на какой бы то ни было звук. Чтобы восстановить связь, удостоверьтесь в том, что блок родителей находится в зоне досягаемости блока младенца (следует передвинуть его поближе к блоку младенца и подождать 5 секунд, пока установится связь). Если это не сработает, возможно, будет необходимо восстановить связь между двумя блоками. Выключите, а затем снова включите оба блока, и потом осуществите следующее:
- В блоке младенца: Нажмите кнопку On/Off (Вкл./Выкл.)
- В блоке родителей: Нажмите и продолжайте удерживать кнопку On/Off (Вкл./Выкл.) в течение приблизительно 2 секунд.

Загорится зеленый световой индикатор связи (5) (это может занять

несколько секунд).
Чтобы проверить в любой момент состояние связи, нажмите на кнопку on/off (вкл./выкл.) (4) блока родителей, и он вернется в режим поиска через 15 секунд. Это полезно для того, чтобы проверять, включен ли блок младенца, когда от него не принимается никакой звук. Если блок соединены друг с другом, то световой индикатор связи на блоке родителей (5) будет гореть (не мигая), а если они не соединены, зеленый световой индикатор связи на блоке родителей (5) будет мигать.

5.3. РУКОВОДСТВО ПО ОБНАРУЖЕНИЮ И ИСПРАВЛЕНИЮ ВОЗМОЖНЫХ ПРОБЛЕМ

Проблема	**Возможная причина — Что предпринять или проверить**
Нет приема в блоке родителей	• Не был подключен адаптер переменного / постоянного тока. • Нет аккумуляторной батареи в блоке родителей (проверьте светодиодный индикатор). • Блок родителей не был включен. • Блок родителей находится вне зоны досягаемости: передвиньте его поближе к блоку младенца и подождите 5 секунд, пока установится связь. • Возможно, блок младенца не передает сигнал (из-за отсутствия электропитания или из-за нахождения вне зоны досягаемости).
Свет связи на блоке родителей (5) мигает и невозможно слышать звуки из комнаты малыша.	• Блок родителей передвинулся в место вне зоны досягаемости: передвиньте его поближе к блоку младенца и подождите 5 секунд, пока установится связь. • Потеряна связь между блоком родителей и блоком младенца: возможно, будет необходимо снова установить связь между двумя блоками, см. раздел «Установление связи между блоками».
Невозможно слышать малыша на блоке родителей, однако световой индикатор связи горит постоянным светом.	• На блоке родителей выключена громкость: проверьте, достаточная ли громкость установлена на блоке родителей. • Чувствительность на блоке младенца слишком низкая: возможно, вам нужно будет повысить чувствительность своего прибора для наблюдения за младенцами.

Проблема	Возможная причина — Что предпринять или проверить
Светодиодный индикатор включения / батареи в блоке родителей (4) мигает.	• Перезаряжаемые аккумуляторные батарее почти полностью израсходованы: поставьте блок родителей на базу для зарядки.
Ваш прибор для наблюдения за младенцами издает неприятный громкий звук.	• Это может произойти, если блок родителей и блок младенца находятся слишком близко друг от друга: отдалите их на большее расстояние.
Светодиодный индикатор электропитания (4 или 11) не загорается, когда блок подключается к электросети.	• Проверьте, нет ли проблем в электросети. Проверьте, все ли соединения находятся в надлежащем состоянии, и включены ли оба блока (кнопка on/off (вкл./выкл.) – 1 или 9).
Невозможно перезарядить аккумуляторные батареи.	• Не был подключен адаптер переменного / постоянного тока: подключите адаптер к электросети. • Были использованы аккумуляторные батареи, не подлежащие перезарядке, тогда как можно перезаряжать только специально предназначенные для этого аккумуляторные батареи (2 шт. AAA 1,2 В 450мАh Ni-MH): проверьте тип аккумуляторных батарей и замените их теми, которые включены в комплект.

6. УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

Чистить прибор следует сухой и мягкой тряпкой. Никогда не используйте чистящие средства или растворители.

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ

- Частота: 1,8 ГГц
- Радиус действия: До 300 м при оптимальных условиях. Во внутренних помещениях возможно достижение 50 м (из-за стен, дверей и т. д.)
- Блок младенца (передающее устройство):
• Адаптер: Вход: 100~240 В переменного тока, 50/60 Гц, 150 мА. Выход: 7 В постоянного тока, 420 мА, Центр = +
- Блок родителей (приемное устройство):
• Аккумуляторные батареи 2 шт. AAA 1,2 В 450мАh Ni-MH (включены в комплект)
• Адаптер: Вход: 100~240 В переменного тока, 50/60 Гц, 150 мА. (жесткий

кабель). Выход: 7 В постоянного тока, 420мА
- Мощность передачи:
• Средняя: 10 мВт
• Максимальная: 250 мВт
- Время функционирования с заряженными аккумуляторными батареями:≈ 10 часов
- Допустимая температура окружающей среды: от 10 °C до 30 °C
- Допустимая относительная влажность: от 20 % до 75 %

8. ИНФОРМАЦИЯ ОБ УНИЧТОЖЕНИИ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ И ИЗДЕЛИЯ

• Помните о том, что когда вы будете выбрасывать прибор для наблюдения за младенцами, надо будет вынуть из него батарейки и выбросить их в надлежащее место, подойдя к этому вопросу с надлежащей ответственностью.
• Не следует смешивать с домашним мусором изделия, на которых изображен символ перечеркнутого мусорного контейнера. Чтобы обеспечить надлежащий сбор и обработку изделий такого типа, следует относить их на сборные пункты, назначенные местными властями. В качестве альтернативного варианта вы можете обратиться по месту покупки изделия.

DECLARATION OF CONFORMITY

Miniland S.A. P.Ind. La Marjal I C/ La Patronal s/nº. 03430 ONIL (Alicante) SPAIN
Technical support: +34 966 557 775 · www.**miniland**baby.com · miniland@miniland.es

We declare under our own responsibility that the product:

digital basic · Miniland Baby · 89063 · Miniland, S.A.

to which this declaration refers conforms with the relevant standards or other standardising documents:

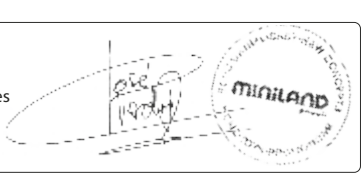
· Directive 1999/05/EC of the European Parliament and of the Council of 9th March 1999 on radio equipment and telecommunications terminal equipment:
- EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04) Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 1: Common technical requirements.
- EN 301 489-6 V1.3.1 (2008-08) Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 6: Specific conditions for Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT) equipment.
- EN 301 406 V2.1.1 (2009-07) Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); Harmonized EN for Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT) covering the essential requirements under article 3.2 of the R&TTE Directive; Generic radio.
- ErP Portion - Implementing Mesures (IM) According to Comission Regulation No. 1275/2008(Standby and Off-mode Losses)
- EN 50371:2002 Generic standard to demonstrate the compliance of low power electronic and electrical apparatus with the basic restrictions related to human exposure to electromagnetic fields (10 MHz - 300 GHz) - General public

· Low Voltage Directive (LVD) 2006/95/EC
- EN 60950-1:2006 Information technology equipment. Safety. General requirements.
- EN 60825-1:1994+A1+A2 Safety of laser products -- Part 1: Equipment classification, requirements and user's guide

· Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directive 2002/95/EC. Directive updated 2005/618/EC
· REACH (Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemical substances) Regulation (EC) No 1907/2006- 46 SVHC

Miniland, S.A.

P.P. José Verdú Francés
Onil, Alicante, Spain.
15th March 2011



Miniland S.A. P.Ind. La Marjal I C/ La Patronal s/nº
03430 ONIL (Alicante) SPAIN
Technical support: +34 966 557 775
Fax +34 965 565 454
www.**miniland**baby.com · miniland@miniland.es

© Miniland, S.A. 2011

Fabricado en China. Conservar los datos.
Made in China. Keep this information.
Fabricado em China. Conservar dados.
Fabbricato in China. Conservare i dati.
Fabriqué en China. Conserver ces informations.
Hergestellt in China. Bewahren Sie diese Angaben auf
Wyprodukowano w Chinach. Zachowaj instrukcję.
Vyrobeno v Číně. Tyto informace si prosím uchovejte.
Сделано в Китае. Сохраните эту информацию.

Recogida selectiva. Cuida el medio ambiente.
Selective pick-up. Protect the environment.
Tri sélectif. Prend soin de l'environnement
Bitte gesondert entsorgen. Schützen Sie die Umwelt.
Raccolta differenziata. Rispetta l'ambiente.
Recolha selectiva. Conserve o Meio Ambiente.
Chroń środowisko! Segreguj śmieci!
Tříděný odpad. Chráníme životní prostředí.
Раздельный сбор мусора. Берегите окружающую среду.

CE

89063 digital basic